ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

Sur un dictionnaire étymologique du Sanskrit. Von E. Benveniste 485
Une Chrestomatie des Textes Démotiques Anciens. Von M. Malinine 491

Besprechungen: . . . . . 501—554

Alt, A.: Der Stadtstaat Samaria (J. Lindblom) . . 532
Altheim, F.: Awestische Textgeschichte (H. Humbach) 540
Barrois, A.-G.: Manuel d'Archéologie Biblique, I. u. II (K. Galling) 530
Böhl, F. M. Th. De Liagre: Het Gilgamesj-Epos. 2. Aufl. (W. v. Soden) 513
Conze, E.: Buddhist Texts through the Ages. (J. Nobel) 547
Elliger, K.: Studien zum Habakuk-Kommentar vom Toten Meer. — Der Hebräische Text des Habakuk-Kommentars vom Toten Meer in Umschrift (Rud. Meyer) 535
Erichsen, W.: Auswahl frühdemotischer Texte. I: Texte; II: Umschrift u. Glossar; III: Schriftliste (M. Malinine) 491
Esnoul, Mlle: Maitry Upanisad publ. et trad. (F. Weller) 543
Figulla, H. H., u. Martin, W. J.: Ur Excavations Texts. V. (F. R. Kraus) 516
Häsler, M., s. Philips, C. H.
Hummel, S.: Tibetisches Kunsthandwerk in Metall (P. H. Pott) 552
Kaufmann, Y.: The Biblical Account of the Conquest of Palestine (O. Eißfeldt) 534
König, F. W.: Handbuch der chaldischen Inschriften. I. (J. Friedrich) 524
Kreutel, R. F., u. Spies, O.: Leben und Abenteuer des Dolmetschers Osman Aġa (H. J. Kißling) . 539
Lange, K.: Sesostris (G. Lanczkowski) 508
Martin, W. J., s. Figulla, H. H.
Mayrhofer, M.: Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen (E. Benveniste) . . . 485
Middleton, J.: The Central Tribes of the North Eastern Bantu (E. Dammann) 553
Milkau, F.: Der Alte Vorderorient. Neu bearb. v. J. Schawe (H. Otten) 501
Philips, C. H.: Indien. Übers. a. d. Engl. v. M. Häsler (W. Kirfel) 542
Pulleyblank, E. G.: The Background of the Rebellion of An Lu-Shan (W. Eichhorn) 549
Ricke, H.: Das Kamutef-Heiligtum in Karnak (W. Helck) 511
Schawe, J., s. Milkau, F.
Spies, O., s. Kreutel, R. F.
Vandier, J.: Manuel d'Archéologie égyptienne. I, 1 u. 2 (G. Roeder) 503
Zajączkowski, A.: Słownik Arabsko-Kipczacki z okresu Państwa Mameluckiego II. (J. Benzing) . 538
Zbinden, E.: Die Djinn des Islam und der altorientalische Geisterglaube (O. Spies) 536

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 485—500
Allgemeines . . . . . 501—503
Ägyptologie . . . . . 503—512
Keilschriftforschung . . . . . 513—529
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 530—536
Semitistik, Islamistik . . . . . 536—538
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 538—542
Südasien . . . . . 542—549
Zentral- und Ostasien . . . . . 549—553
Afrikanistik . . . . . 553—554

Zeitschriftenschau: Harvard Journal of Asiatic Studies — Journal of the American Oriental Society — Journal of Near Eastern Studies — Eine Heilige Kirche — Language 555—562

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

50. JAHRGANG · NUMMER 11/12 · NOVEMBER/DEZEMBER 1955

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Neuerscheinungen:

Jockel, R.: Islamische Geisteswelt. (hrsg.) Von Mohammed bis zur Gegenwart. Darmstadt: Holle Verlag 1954. 360 S. 8°. Lw. DM 14.—.

Joki, A. J.: Wörterverzeichnis der Kyzyl-Sprache. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1953. 47 S. gr. 8° = Studia Orientalia XIX, 1. Fmk 173.—.

Jyrkänkallio, P.: Zur Etymologie von russ. Tolmač „Dolmetscher" und seiner türkischen Quelle. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1952. 11 S. gr. 8° = Studia Orientalia XVII, 8. Fmk 85.—.

— Die sprachwissenschaftlichen Veröffentlichungen von Prof. Dr. Martti Räsänen. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1954. 14 S. gr. 8° = Studia Orientalia XIX, 13. Fmk 46.—.

Kahle, P. E. †: Bala'izah. Coptic Texts from Deir el-Bala'izah in Upper Egypt ed. Vol. I u. II. London: Oxford University Press 1954. XX, 890 S., 5 Taf. 4° = Published on Behelf of the Griffith Institute, Ashmolean Museum, Oxford. 84 s.

Kaltenmark, M.: Le Lie-Sien Tchouan. Biographies légendaires des Immortels taoistes de l'antiquité trad. et annoté. Peking u. Paris: Institut des Hautes Études Chinoises à la Sorbonne 1953. IV, 204 S. 4° = Université de Paris. Publications du Centre d'études sinologiques de Pékin.

Karahan, A.: Islâm-Türk edebiyatında Kırk Hadîs toplama, tercüme ve şerhleri. Istanbul: Basimevi 1954. XXVIII, 364 S., 45 Taf. + 22 S. türk. 4° = Istanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayimlari Nr. 587.

Katō, J.: Chūkoku no kodai no shakyō to shisō. Kyōto: Doshisha University 1954. 1, 1, 40, 1, 4 S. 4° = Harvard-Yenching-Doshisha Eastern Cultural Lectures Series Nr. 3.

K'ü Jüan. Zbiór referatów wygloszonych na sesji ku czci Poety. Red. W. Jabłoński. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1954. 101 S. 8° = Polska Akademia Nauk. Komitet Orientalistyczny Cena zł 10.—.

Lentz, W.: Yasna 28. Kommentierte Übersetzung und Kompositions-Analyse. Mainz: Verlag der Akademie der Wiss. u. d. Literatur; in Komm. Fr. Steiner, Wiesbaden [1955]. 91 S. gr. 8° = Abhandl. d. Geistes- u. Sozialwiss. Kl. d. Akademie d. Wiss. u. d. Literatur Jg. 1954 Nr. 16. DM 7.20.

Liebert, G.: Zum Gebrauch der *w*-Demonstrativa im ältesten Indoiranischen. Lund: Gleerup [1954]. 94 S. gr. 8° = Lunds Universitets Årsskrift, N. F. Avd. 1, Bd. 50 Nr. 9. Schw. Kr. 9.50.

Liu Wu-Chi: A short history of Confucian Philosophy. A book for the general reader who wants to know at first hand about China's greatest philosophy, which has moulded the nation for almost twenty-five centuries. Harmondsworth: Penguin Books Ltd. 1955. 229 S. 8° = Pelican Books A 333.

Loon, J. B. van: Ta'rīkh — I Shaikh Uwais. (History of Shaikh Uwais). An important source for the History of Ādharbaijān in the fourteenth Century. Den Haag: Mouton & Co., 1954. V, 100 S., 1 Tab., 1 Kte + Persian Text of pages 134—184 gr. 8°.

Luiks, A. G.: Cathedra en Mensa. De Plaats van Preekstoel en Avondmaalstafel in Het Oudchristeljk Kerkgebouw volgends de Opgravingen in Noord-Afrika. (Acad. Proefschrift-Vrije Universiteit te Amsterdam). Franeker: Wever 1955. 185 S. 8°.

Mägiste, J.: Russ. (Dial.) нёрла und Ural. *ńulk 8. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1953. 6 S. gr. 8° = Studia Orientalia XIX, 9. Fmk 23.—.

Marçais, P.: Textes Arabes de Djidjelli. Introduction — Textes et transcription — Traduction — Glossaire. Paris: Presses Universitaires de France 1954. VIII, 241 S. m. Kartenskizzen gr. 8° = Publ. de la Faculté des Lettres d'Alger XXVI. ffr. 1.200.—.

Mendelsohn, I.: Religions of the Ancient Near East. Sumero-Akkadian Religious Texts and Ugaritic Epics. New York: The Liberal Arts Press [1955]. XXIX, 284 S. 8° = The Library of Religion IV. $ 1.75; Lw. $ 3.—.

Milarepa ou Jetsün-Kahbum. Vie de Jetsün Milarepa. Trad. du Tibétain par le Lama Kazi Dawa-Samdup. Ed. par W. Y. Evans-Wentz. Paris: Adrien-Maisonneuve 1955. 363 S., Abb. auf Taf. gr. 8°. ffrs. 1.850.—.

Monteil, V.: Le Persan contemporain. Textes et Vocabulaires. Paris: Klincksieck 1954. 163 S. gr. 8°. ffr. 880.—.

Neugebauer, O.: Astronomical Cuneiform Texts. Babylonian Ephemerides of the Seleucid Period for the Motion of the Sun, the Moon and the Planets. Vol. I: Introduction. The Moon. Vol. II: The Planets. Indices. Vol. III: Plates. London: Lund Humphries 1955. XVI, XII, VII, 511 S. m. Abb., 255 Taf. 4° = Published for the Inst. for Advanced Study, Princeton/N. J. £ 5.5.0.

Nobel, J.: Über die Bedeutung der tibetischen Versionen für das Verständnis des buddhistischen hybriden Sanskrit. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1953. 15 S. gr. 8° = Studia Orientalia XIX, 8. Fmk 42.—.

Parrot, A.: Golgotha et Saint-Sépulcre. Neuchatel-Paris: Delachaux & Niestlé [1955]. 102 S. m. 29 Abb., 8 Taf. 8° = Cahiers d'Archéologie Biblique 6. sfr. 4.50.

Pisani, V.: Storia delle Letterature antiche dell' India. Milano: Nuova Accademia Editrice [1954]. 283 S., 1 Kte 8° = Storia delle Letterature di Tutto il Mondo = Thesaurus Litterarum.

Polo, Marco: Le Description du Monde. Texte intégral en Français moderne avec introduction et notes par Louis Hambis. Paris: Klincksieck [1955]. XVIII, 433 S., 10 farb. Abb. auf Taf., 1 Kte gr. 8°. ffr. 2.400.—

Poppe, N.: I. Bemerkungen zu G. J. Ramstedt's Einführung in die altaische Sprachwissenschaft. II. Ein altes Kulturwort in den altaischen Sprachen. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1953. 25 S. gr. 8° = Studia Orientalia XIX, 5. Fmk 92.—.

Räsänen, M.: Beiträge zu den türkischen Runeninschriften. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1952. 7 S. gr. 8° = Studia Orientalia XVII, 6. Fmk 23.—.

Rostem, O. R.: The Salvage of Philae. Kairo: Imprimerie de L'Institut Français D'Archéologie Orientale 1955. 16 S., 14 Taf. 4° = Supplement aux Annales du Service des Antiquités No. 20.

Salonen, A.: Alte Substrat- und Kulturwörter im Arabischen. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1952. 12 S. gr. 8° = Studia Orientalia XVII, 2. Fmk 46.—.

Schebesta, P.: Die Negrito Asiens. II. Bd.: Ethnographie der Negrito. 1. Halbband: Wirtschaft und Soziologie. Wien-Mödling: St.-Gabriel-Verlag 1954. XIV, 340 S., 105 Abb. auf 42 Taf. 4° = Studia Instituti Anthropos Vol. 12 = Die Pygmäenvölker der Erde. Wiss. Ergebnisse der Forschungen Paul Schebestas unter den Pygmäen Afrikas und Asiens. II. Reihe.

Schlingloff, D.: Buddhistische Stotras aus ostturkistanischen Sanskrittexten. Berlin: Akademie-Verlag 1955. 132 S. 4° = Sanskrittexte aus den Turfanfunden, hrsg. v. E. Waldschmidt, 1 = Deutsche Akademie der Wiss. zu Berlin. Inst. f. Orientforsch. Veröff. Nr. 22. DM 30.50.

Schmalenbach, W.: Die Kunst Afrikas. Basel: Holbein-Verlag [1953]. 176 S. m. 131 Abb., 16 mehrfarb. Taf. 4°. sfr. 38.—.

Schmidt, Carl: Koptisch-gnostische Schriften. I. Bd.: Die Pistis Sophia. Die beiden Bücher des Jeû. Unbekanntes altgnostisches Werk (hrsg.). 2. Aufl. bearb. im Auftr. der Kommission für spätantike Religionsgeschichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin von W. Till. Berlin: Akademie-Verlag 1954. XXXVIII, 424 S. 4° = Die griech. christl. Schriftsteller der ersten Jahrhunderte Bd. 45 (13). DM 22.—; Lw. 25.—.

Schmidt, Gustav †: Über Aufgaben und Methoden der Kaukasologie hrsg. von P. Aalto. Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1952. 16 S. gr. 8° = Studia Orientalia XVII, 4. Fmk 46.—.

OLZ

L 11/12 NOVEMBER/DEZEMBER 1955

Sur un dictionnaire étymologique du Sanskrit

par E. Benveniste, Paris

Les perspectives que le sanskrit offre à l'auteur d'un nouveau dictionnaire étymologique[1] laissent prévoir autant de difficultés qu'elles peuvent fournir d'encouragements. D'une part il y a l'abondance rassurante de la matière, la variété des contextes, l'excellence de la tradition pour les oeuvres principales, l'exactitude d'une graphie sans pareille, qui épargne à l'indianiste les perplexités où se débattent l'iraniste et le hittitologue, l'unité relative de la langue et la régularité de la plupart des développements; de l'autre, la prolifération décourageante des formes védiques, les moyen-indismes tôt agrégés à la norme littéraire, l'apport difficile à préciser des emprunts aux langues locales anaryennes, sans parler d'une bibliographie toujours plus abondante et dispersée. On ne peut donc s'étonner que, depuis Uhlenbeck, la tâche de composer un nouveau dictionnaire étymologique n'ait tenté personne, mises à part des entreprises partielles ou abandonnées (La Terza, Wüst). Il faut d'autant plus souligner le courage de M. Mayrhofer qui s'est chargé de nous donner cet instrument de travail si nécessaire.

Les quatre livraisons parues permettent déjà d'apprécier la qualité et le dessein de l'ouvrage. Ce dictionnaire se qualifie de «kurzgefaßt (concise)». probablement pour proscrire les trop vastes ambitions. Il porte un titre en deux langues, les traductions des «entrées» lexicales étant en allemand et en anglais. La typographie est claire et généralement correcte; je n'ai noté qu'une faute d'impression fâcheuse parce qu'elle défigure une entrée d'article: *ámaḥ* à lire *ájmaḥ* (p. 23). Ces entrées sont données sous la forme du nominatif sg. pour les formes nominales, et de la 3e sg. prés. pour les verbes, et non plus sous la forme du thème, comme on le fait d'ordinaire. Ici déjà on marquera un désaccord. L'auteur allègue (p. XI, n. 1) que des articles *áśvaḥ* m. et *jánaḥ* n. (au lieu de *áśva-*, *jánas-*) se justifient autant que *equus* et *genus* dans les dictionnaires latins. Il oublie apparemment que la pratique constante des latinistes est d'écrire «*equus -i* m.» et «*genus -eris* n.». L'inconvénient de cette innovation dans un dictionnaire sanskrit se voit immédiatement au fait qu'il a fallu souvent à côté du nominatif faire figurer le thème: *árvā* est accompagné de cette parenthèse «(*árvan-*, *árvant-*)» p. 52; il y a deux articles *avaḥ*, distingués comme «*aváḥ* (*-s*)» et «*aváḥ* (*-r*)» p. 58, etc. Il en résulte des incohérences dans l'extension du procédé à l'iranien; les formes avestiques sont citées tantôt au nominatif (*ádhvā*, av. *aδvā* p. 32, l'un et l'autre ambigus), tantôt par le thème: *ámavā* et av. *amavant-* (p. 43); *áyaḥ* et av. *ayah-* (p. 46); *aryamā* et av. *airyaman-*, (p. 52) etc. Même remarque pour les verbes: l'entrée *atti* est suivie de «(1. Pers. *admi*)». N'était-il pas plus simple de poser *ad-*?

Un dictionnaire étymologique impose avant tout à son auteur l'obligation de se faire une idée claire de ce qu'il doit entendre par «étymologie». Pendant lontemps on s'est figuré que pour chaque mot d'une langue il y avait une «étymologie» préexistante et que le but de la recherche linguistique était de la découvrir à tout prix. Je ne suis pas sûr que cette notion ait complètement disparu. En tout cas la manière dont un dictionnaire étymologique est réalisé implante nécessairement une certaine conception de l'étymologie. A ce point de vue on doit formuler deux exigences, qui se tournent l'une et l'autre en critiques du présent dictionnaire. L'étymologie est simplement l'histoire ou la préhistoire de la langue considérée dans ses éléments lexicaux. Pour l'étudier, la première condition est de savoir quelle est la position historique de chaque mot, à quel moment de l'histoire linguistique il apparaît. On constate malheureusement que ce dictionnaire fait fi de l'histoire de l'indien au point de n'indiquer aucune date. Tout est catalogué sans la moindre référence à l'âge relatif du mot; on trouve ainsi successivement à leur place alphabétique *ákṣi* qui est du fonds védique le plus ancien, *adhyuṣṭa-* qui appartient au classique tardif, *anaphā* qui est un emprunt grec, *īsarāpha-* emprunt arabe, tout cela traité indistinctement. Le lecteur sera constamment obligé de recourir à un autre dictionnaire pour trouver ces donnés pourtant essentielles en matière d'étymologie. En second lieu, on attend d'un dictionnaire étymologique qu'il présente ensemble tout ce qui dans la langue se rattache à un même thème par voie de dérivation ou de composition et aussi ce que l'analyse linguistique permet d'y relier. Ici encore nous sommes déçus. Nous trouvons les articles énumérés comme dans n'importe quel lexique sanskrit, sans le moindre souci de leurs relations. Ainsi *áma-* et *ámavant-* forment deux articles distincts, *ágaḥ* est à la p. 70, mais le négatif *ánāgāḥ* à la p. 33, *ápnaḥ* p. 40 ne contient pas de renvoi à *anapnâḥ* p. 33, etc. Des renvois d'un article à l'autre, fussent-ils complets, n'obvient pas à ce que nous considérons comme un grave défaut. Ce dictionnaire restaure en 1953 une conception «atomistique» de l'étymologie qui nous ramène un

[1]) **Mayrhofer, Manfred: Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen.** A concise etymological Sanskrit Dictionary. Lfg. 1—4. Heidelberg: Winter 1953. XXXV, 288 S. 8° = Indogermanische Bibliothek, 11. Reihe. Je DM 8.—.

demi-siècle en arrière, alors que Walde-Hofmann, Ernout-Meillet et même déjà Boisacq donnaient le modèle d'articles où toutes les formes apparentées sont groupées et éclairées les unes par les autres. Ici l'enregistrement mécanique est poussé au point que *ájati* et l'infinitif *áje* ont des articles distincts, ce qui, logiquement, ménerait à traiter dans des articles séparés chacune des formes casuelles d'un nom comme *jánas-* puisque chaque cas a son correspondant propre hors du sanskrit. Une des conséquences de ce morcellement est d'inciter le lecteur à penser que le seul intérêt de l'étymologie est la recherche des formes correspondantes dans d'autres langues. A aucun moment la structure propre des formes sanskrites n'est considérée. Bornons-nous à un court exemple. L'article *atasí-* est ainsi conçu: «*atasíḥ* m. Bettler / beggar, zu *átati*» (p. 27). C'est tout. N'importe quel lexique en eût dit autant. Il eût fallu ajouter 1) que *atasí-* est du Rigveda; 2) qu'il est attesté une seule fois; 3) qu'il montre une formation très rare en *-asi-*; 4) que la relation de sens entre *atasí-* «mendiant» et *átati* amènerait à réexaminer celle qui est admise entre ce même verbe et *átithi-* «hôte».

Dans l'ordre des rapprochements étymologiques auxquels le sanskrit doit donner lieu, on devrait trouver ici avant tout des indications complètes et correctes sur l'iranien ancien. Il faut bien relever des inexactitudes et des lacunes. Sous *aṅgúliḥ* (p. 22) l'iranien est passé sous silence: la forme y est attestée par av. *zairimy-aŋura-* et confirmée par oss. *änguljä* «doigt». — Sous *atti* (p. 28) est cité un «aw. *aδāiti* Konj.» qui n'existe pas, quoiqu'il soit encore mentionné par J. Pokorny Idg. Et. Wb. p. 287. — En face de *átharvā* (p. 28) la forme avestique n'est pas seulement *āθravan-*, mais aussi *aθaurun-* avec le dérivé *aθauruna-*. — Sous le démonstratif *amú-* (p. 44) est cité un v. p. «*amuθa* dorther» qui est une vieille erreur éliminée de tous les ouvrages récents: *amuθa* est une forme verbale (prétérit de *muθ-* «s'enfuir»). — A propos de *arámati-* (p. 48), il faudrait ajouter que av. *ārmaiti-* est quadrisyllabe dans les Gāthās, donc *aramati-*. — Sous *āmáḥ* (p. 77), il manque la forme iranienne **āma-* attestée par np. *xām* «cru». — Avec *íṣṭakā* (p. 94) va non seulement av. *ištya-*, mais aussi v. p. *išti-*. — Sous *īṣā́* (p. 97) devrait être mentionné av. *aēša-*. — Sous *útsaḥ* (p. 103) est cité «aw. *usō* dss.». Une forme av. *usō* n'existe pas. Il y a seulement une forme **anusavanta* résultant d'une correction de Bartholomae pour *anusvå anta* des mss. Le témoignage est inutilisable. — Sous *uṣṭaḥ* (p. 113) est cité un av. «*uštō* gebraten» qui n'existe pas. Skr. *óṣa-* a été rapproché de av. *aoša-* «destruction». — Sous *ṛṇám* (p. 121) il manque le correspondant iranien, qui figure dans le composé av. *arənaṯ-čaeša-* «qui venge le tort» (cf. déjà J. Schmidt, KZ. 25,80!), confirmé par sogd. *'rn*. Il faudrait également réviser les formes hittites: «*šakhar*» est à lire *šakkar* (s. v. *apaskaraḥ* p. 38); le prétendu *-akeššar* cité s. v. *ákṣi* (p. 16) résulte d'une fausse interprétation de *tunakeššar* qui est abandonnée depuis longtemps, comme d'ailleurs celle du «Wettergott *Inar*, *Inaras*» (p. 89).

Il est inévitable que d'un dictionnaire d'une langue indoeuropéenne à un autre, certains articles soient interchangeables sous des entrées différentes. Dans ce cas l'auteur donne un aperçu des formes correspondantes et renvoie aux dictionnaires de Walde-Pokorny ou de Pokorny. Encore faudrait-il que les formes fussent exactement citées. Considérons par exemple l'article du démonstratif *ana-* (p. 32). C'est un résumé assez hâtif de celui de Pokorny: il mentionne «aw. *ana-* (*anaya*)» lire *anayå*; «arm. *so-in* derselbe (**k'o-eno-*)» lire arm. *so-yn*; Pokorny ajoute: «wenn aus **k'o-enos*»; la restriction a disparu; «heth. *annis* jener» comme si c'était un démonstratif usuel, alors que la forme est attestée une seule fois dans un vocabulaire et n'a pas de flexion. Même «kurzgefaßt», un dictionnaire étymologique ne devrait jamais présenter des hypothèses comme des certitudes, ni se contenter de formes approximatives.

Néanmoins, on portera au crédit de l'auteur la documentation bibliographique qu'il a réunie et rendue accessible, tout particulièrement pour deux catégories de mots: les termes rares, souvent hapax, du védique, et les mots présumés anaryens. On trouvera ici, pour les uns et les autres, un aperçu des opinions émises, avec des observations qui témoignent d'un jugement prudent. Les faits sont en général si peu concluants que la réserve est justifiée. On voudrait que cette réserve se manifestât aussi à l'égard de certaines des hypothèses exégétiques ou étymologiques qu'il adopte, tel le sens de *ārya-* (pp. 49, 79) à propos duquel l'article de G. Dumézil (RHR. 1941, 36 sq.) qui est cité, n'a visiblement pas été utilisé, ou le rapprochement de skr. *áṁśa-* et d'arm. *hunjk'* (p. 13) que la phonétique suffirait à condamner.

Souhaitons que l'auteur puisse encore tenir compte, dans la suite de sa publication, des remarques de principe présentées ici, et que, par une revision attentive du matériel comparatif, il rehausse l'utilité d'un dictionnaire dont linguistes et indianistes ont également besoin.

La troisième livraison (pp. 129—208) contient principalement les articles *k* jusqu'à *ki-*: en grande majorité des mots d'origine inconnue, noms d'animaux, de plantes, d'ingrédients divers, qui ont l'aspect d'emprunts, sans qu'on puisse en établir la provenance. En général l'auteur se borne sagement à rappeler les hypothèses, peu concluantes, qui ont été avancées et à les dénoncer comme incertaines. Il eût pu se montrer plus sévère pour celles qu'il enregistre sous *kambaláḥ* (p. 161) ou *kasmasa-* (p. 190) par exemple. Dans l'ordre de la dérivation proprement indienne, un rapprochement aussi médiocre que celui de *kavatnú-*, *kavārí-* «avare» avec *kaví-* «voyant, poète» (pp. 186, 187) ne méritait guère d'être approuvé.

On a lieu de regretter encore que les formes les plus proches étymologiquement de l'indien, celles de l'iranien, manquent parfois ou soient incorrectement présentées. Sous *kanyā* (p. 153), il manque av. *kanyā- -ī- -īn-*. — Sous *kartarī-* (p. 173), on trouve khot. *kāḍara-*, mais av. *karəta-* «couteau» est oublié. — Il est étrange que sous *kádru-* (p. 150), le rapprochement évident avec av. *kadrva-aspa-* soit mentionné à la fin de l'article comme «wahrscheinlich», alors que np. *kahar*, mis en tête, dérive justement d'une forme telle que *kadrva-*. — Sous *éṣati* (p. 130) est citée une forme du vieux-perse «*aišayatiy*» qui est fictive: nous avons seulement le prétérit *frāišayam frāišaya*. — On trouve, sous *óhate* (p. 133), une forme «arm. *uzem* ich will» qui n'existe pas. Il s'agit de *yuzem* «ich suche, errege» que Hübschmann a depuis longtemps reconnu comme dénominatif de *yoyz*, qui est lui-même pris à l'iranien. L'auteur a été induit en erreur par l'analyse, d'ailleurs inexacte, de *yuzem* en *y-uzem* qui est citée dans les dictionnaires étymologiques indo-européens où il puise. — Il faudrait aussi éliminer de l'article *kapaṭī* (p. 154) la mention de np. *časpīdan* qui signifie non «greift», mais «klebt» et n'a probablement rien à voir avec *kap-*. — Np. *kārvān* est purement iranien et n'a aucune relation avec *karabhá-* auquel il est comparé p. 165. Il faut d'ailleurs reconnaître que la dispersion du la documentation iranienne, dans son état actuel, ne facilite pas la tâche de l'étymologiste.

A mesure qu'on avance dans l'examen des mots à *k-* initial, on mesure davantage la proportion considérable des termes d'origine obscure. Les suggestions d'origine dravidienne ou en tout cas non-aryenne se multiplient, peu fondées pour la plupart. L'auteur ne les mentionne que pour les écarter, en général avec raison. Du côté indo-européen, il y a encore des additions et des corrections à faire. Le nom du «safran», *kuṅkuma-* (p. 219) a été largement emprunté dans les langues voisines; aux formes d'emprunt il faut ajouter sogd. *kwrkwnph* (*kurkumb*). — Si *kuṇaka-* «jeune animal» (p. 224) représente **kurnaka-*, il devient possible d'y comparer ir. **kurnaka-* qui est le prototype de np. *kurra* «poulain»; ce dernier mot est en tout cas à séparer de *kula-* p. 238. — A propos de *kuṇḍī-* «vase» (s. v. *kuṇḍa-* p. 226), signalons qu'il a passé en sogdien comme *kwnt'yk* (*kundīk*). — On s'étonnera que *koca-* «Einschrumpfen, Austrocknen» soit rapproché de np. *kōž* «bossu». En réalité l'adjectif persan devrait figurer sous *kubja-* «bossu» (p. 231), car la forme est *kužž* et sort de **kubja-*, comme Hübschmann, *Pers. Stud.* p. 89 l'avait correctement indiqué et comme sogd. *kwzz* l'a confirmé depuis. — Sous *kulva-* (p. 243), la relation étymologique avec av. *kaurva-*, np. *kal* est contestée à tort. Une nouvelle raison de la maintenir est impliquée par l'interprétation que j'ai donnée d'av. *daya-* (Asiatica, Festschr. Fr. Weller, 1954, p. 32). — *kuṣṭha-* «costus» est encore un mot voyageur, qui apparaît en sogdien comme *'kwst-*. — L'étymologie iranienne donnée pour *kūrpāsa-* (p. 255) est tout à fait invraisemblable. Une explication entièrement différente a été proposée par H. W. Bailey, Don. Natal. H. S. Nyberg, 1954, p. 10. — Sous *kṛ̊tva-* et *sakṛt* (p. 259), il manque av. *hakərəṭ*. — Avec *kéta-* (p. 265), on doit mentionner le composé av. *dūraē-kaēta-*. — La morphologie commune aux formes indo-iraniennes méritait d'être signalée à l'occasion; ainsi sous *krīṇāti* «acheter» (p. 279), il ne suffit pas de citer khot. *ggändä* et np. *xarīdan*; l'important est de montrer que les formes iraniennes, auxquelles il faut joindre sogd. *γr'yn-* (*xrīn-*) se développent sur le même thème de présent ir. **xrīnā-* que véd. *krīṇā-*. — On ne peut, même avec «vielleicht», rapprocher skr. *kṣara-* «eau» et arm. *jur* (p. 287); la phonétique s'y oppose; arm. *jur* va avec lit. *júrės* «mer».

Le mot *kuṇḍin-* «cheval» (terme de lexique) est déclaré „möglicherweise mit chines. *kuen-di* ‚Pferd' aus einer Sprache des westlichen Himālayagebietes" (p. 226), avec un renvoi à une étude de Conrady, Ber. Sächs. Akad. 77, 3 (1925). En fait M. Mayrhofer a résumé l'opinion de Conrady au point de la rendre incompréhensible même à un sinologue. Conrady déclare (op. cit. p. 10): „*kuen-di* „Bergpferd". Hier weist die eigenartige Definition des alten Wörterbuches *Erh-ya* zunächst auf Indien hin, nämlich „(ein Tier) das gut Töpfe erklettert", d. h., wie der Kommentar verdeutlicht, „topfförmige Berge"; denn das schaut ganz aus wie eine verunglückte Etymologie des indischen *kuṇḍī* „Pferd" (wörtlich „einen Topf habend"). Jedoch dies könnte selber nur die volksetymologische Umdeutung des Namens *gunth*, *kunt* (kaschmīrī *gunt*) „Bergpferd" darstellen, welchen das Tier in seiner anscheinenden Heimat, dem westlichen Himālaya, trägt". On voit que Conrady n'arrive à cette explication que par l'intermédiaire de deux «étymologies populaires» construites l'une sur l'autre. La réalité paraît assez différente. Selon des explications que mon collègue P. Demiéville m'a obligeamment fournies, *kuen t'i* (non *kuen-di*) désigne dans le *Erh-ya* (recueil de gloses compilé à partir du 3e siècle a. C. environ) un cheval à sabots plats «apte à grimper sur les 'marmites'». Nulle part ce cheval n'est donné comme d'origine étrangère. Quant à la mention des «marmites» qui a abusé Conrady et l'a induit à imaginer un jeu de mots sur *kuṇḍin-* «cheval» et *kuṇḍa-* «pot», il s'agit du mot *yen* «marmite», qui est très courant à l'époque comme désignation métaphorique de la «montagne abrupte» (un pic posé sur une large montagne comme le couvercle sur une marmite). Cette explication dissipe le mirage. On n'est même pas sûr que ces chevaux ne se soient pas appelés simplement *kuen* à l'origine, et que *t'i* «sabot» ne soit pas une addition postérieure. En tout cas skr. *kuṇḍin-* n'a rien à voir avec ce mot chinois.

Une Chrestomatie des Textes Démotiques Anciens

par M. Malinine, Paris

Le récent ouvrage de W. Erichsen, Auswahl frühdemotischer Texte[1], se présente comme un complément à sa grande publication intitulée Demotische Lesestücke (5 vols.), parue en 1937—1940, et qui est une chrestomatie, destinée à l'usage scolaire, où sont réunis en grand nombre des textes démotiques, juridiques ou littéraires, datant des époques ptolémaïque et romaine. Le nouvel ouvrage, publié en 3 fascicules, complète cette série, puisqu'il contient 22 textes, cette fois-ci de nature exclusivement juridique, rédigés en démotique dit «ancien» ou «archaïque», en usage pendant la période qui commence avec le début de la troisième décade du règne de Psammétique I (env. 642 av. J. C.) — époque où l'écriture démotique est attestée pour la première fois — et qui s'étend jusqu'à la fin de la seconde domination perse (vers 333 av. J. C.).

Ce serait, sans doute, une tâche absolument inutile de se demander maintenant, quatre ans après la sortie de presse de cet ouvrage, si le but que l'auteur s'y est posé a été atteint ou non. On peut, en effet, affirmer que ce manuel, en accord avec l'ambition de l'auteur, telle qu'elle est indiquée dans le sous-titre du livre, se trouve déjà entre les mains, aussi bien des élèves désirant se spécialiser en démotique, que des spécialistes chargés de l'enseignement dans ce difficile domaine.

C'est précisement, en adoptant la nouvelle chrestomatie à mon propre enseignement du démotique qu'il m'a été possible d'apprécier les grandes qualités de cet ouvrage et d'en relever, en même temps, quelques défauts, inévitables d'ailleurs, ou, tout au moins, facilement explicables, dans une publication de cette envergure.

En saluant donc, avec un vrai plaisir, la nouvelle publication de W. Erichsen, qui se montrera, sans doute, d'une grande utilité pour tous ceux qui désirent travailler dans cette branche aride de l'Egyptologie qu'est le Démotique, il me paraît opportun d'en indiquer ici quelques erreurs, et cela d'autant plus que l'ouvrage en question s'adresse en premier lieu aux débutants. La plupart des critiques qui vont suivre ne porteront, évidemment, que sur des petits points de détail; elles ne sauront, par conséquent, nuire dans la plus faible mesure, aux qualités évidentes de l'ouvrage qui a déjà trouvé un accueil très favorable auprès des démotisants.

Il convient de commencer cette courte analyse critique de la nouvelle chrestomatie par une observation concernant la présentation des textes qu'elle contient. Comme l'auteur en informe lui-même le lecteur (cf. Introduction, p. IX), son manuscrit a été préparé pour l'impression pendant les années de guerre, lorsque aucun des papyrus qu'il avait choisis pour la publication ne lui était accessible directement. Toutes les copies fac-similaires, réunies dans le I^er^ fascicule, ont été, par conséquent, exécutées d'après les reproductions phototypiques des documents en question, sans être jamais collationnées — ce qui est, bien entendu, très regrettable — sur les originaux. Pour cette raison elles ne peuvent pas prétendre à l'exactitude parfaite. Or toute personne qui s'est jamais occupée de la préparation des fac-similés des textes cursifs sait bien qu'une précision absolue dans l'exécution de ces copies est quasi-impossible. Ce qui importe, dans ces conditions, n'est pas tant la reproduction mathématiquement rigoureuse du contour général des graphies que le rendement correct du mouvement de l'écriture. De bons exemples des fac-similés montrant cette qualité ne manquent pas dans notre littérature; on n'a qu'à se référer aux publications de Peet, de Černy ou de Möller. Examinés de ce point de vue, les fac-similés de W. Erichsen, on doit le reconnaître, ne s'avèrent pas toujours très satisfaisants. Si l'on se donne, en effet, la peine de les comparer avec les reproductions phototypiques d'après lesquelles ils ont été faits, il sera facile de se rendre compte de quelques imperfections que ces copies contiennent et qui peuvent être classées comme suit: 1° tendance nettement perceptible (surtout, dans la copie des mots isolés, dans la liste des signes, au Fasc. 3) vers la schématisation des graphies; une telle simplification de la copie, couramment employée dans la présentation des textes démotiques, ptolémaïques et romains, est, sans aucun doute possible, indésirable lorsqu'il s'agit de textes rédigés en démotique «ancien», écriture qui ne s'est pas encore formée définitivement; 2° simples fautes de copie (par ex. *r-ḏbȝ*, p. 12, ligne 2.9 et p. 13, ligne 1; *s-ḥm.t*, p. 11, ligne 5; *sḫ*, p. 13, ligne 4; nom pr. masc., p. 28, ligne 11, in fine; etc.; cf. aussi, ci-dessous, les corrections); 3° passages incorrectement indiqués, par des hachures, comme détruits ou effacés, alors qu'ils sont nettement lisibles sur la reproduction phototypique (voir, plus bas, les corrections). C'est là, en somme, le pus grave reproche que je dois faire à la nouvelle publication de W. Erichsen.

En revanche, un de ses plus grands mérites est d'avoir correctement reconnu l'importance de la transcription hiéroglyphique, pour l'étude des textes rédigés en démotique ancien. Dans son ouvrage tous les documents sont, en effet, présentés de telle façon que le premier exercice auquel est obligé de s'appliquer le lecteur est, précisement, de les transcrire en hiéroglyphes, en se faisant aider en cela par les translitérations qui accompagnent les textes en dessous de la ligne. Il est connu que presque tous les démotisants de l'époque

[1]) **Erichsen**, W.: **Auswahl frühdemotischer Texte** zum Gebrauch im akademischen Unterricht sowie zum Selbststudium zusammengestellt. Autogr. 1. Heft: Texte. V, XII, 71 S. 2. Heft: Umschrift und Glossar. III, 143, 15 S. 3. Heft: Schriftliste. III, 118, 15 S. Kopenhagen: Munksgaard 1950. 4°. dkr. 130.—.

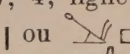
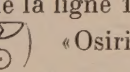
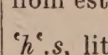
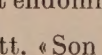
précédente, Spiegelberg en tête, étaient d'avis qu'une transcription hiéroglyphique précise des textes démotiques, mêmes les plus anciens, était irréalisable, donc inutile. Erreur profonde qui est, peut être, une des causes d'un certain piétinement dont témoignent les études dans le domaine du démotique. Comme l'a déjà correctement affirmé, en son temps, Reich, il est certain que l'écriture démotique se prête à une transcription hiéroglyphique précise, à toutes les époques de son évolution millénaire. La question se pose seulement de l'utilité d'une telle transcription pour les textes postérieurs, à l'époque où l'écriture démotique aboutit à sa forme stéréotypée et où se précisent définitivement de nouvelles tendances dans l'orthographe des mots qui particulariseront désormais cette écriture. Il est, en effet, indiscutable que l'orthographe dite «phonétique» ou «alphabétique» qui se développe progressivement, à partir de l'époque ptolémaïque, dans l'écriture démotique, rend la transcription en hiéroglyphes, tout au moins en grande partie, sans aucun intérêt. On ne doit pas, cependant, oublier que, dans le répertoire des signes démotiques, ceux dont on se sert pour l'orthographe „phonétique" occupent une place infime. Pour l'écrasante majorité des signes de toute sorte qu'attestent les mots démotiques écrits «historiquement» — mode d'orthographe qui subsiste en démotique jusqu'à la fin de son histoire — la transcription hiéroglyphique garde tous ses droits, tout au moins au point de vue didactique. Car un signe démotique peut être considéré comme paléographiquement expliqué seulement si son équivalent hiéroglyphique a été définitivement établi. C'est une nécessité impérative, pour la bonne marche des études démotiques, qu'un tableau général de tous les signes attestés par les textes des époques ptolémaïque et romaine, avec l'indication de leur valeur hiéroglyphique exacte, puisse être dressé le plus vite possible. Si je me permets d'en parler ici, c'est uniquement pour montrer quel rôle important, au point de vue méthodologique, échoit à la nouvelle chrestomatie de W. Erichsen dans la formation des démotisants. Qui, en effet, parmi ceux qui ont manié ce manuel, pourra désormais se contenter d'une explication paléographique suivant laquelle, par exemple, le signe démotique prendrait son origine dans le signe . Car une telle équivalence, que j'emprunte à l'ouvrage antérieur de W. Erichsen, Demotische Lesestücke (fasc. 3, Schrifttafel, p. 44, D.D. 2), doit être rejetée, non seulement parce qu'elle est fausse (v. maintenant, la nouvelle chrestomatie, fasc. 3, p. 27a (premier exemple), p. 33a (avant dernier exemple) et p. 102a. 5), mais aussi parce qu'elle est susceptible de dérouter le chercheur en lui suggérant cette idée que, pour déterminer la valeur phonétique d'un signe démotique, il est absolument inutile d'en envisager d'abord son prototype hiéroglyphique, puisqu'il n'existe entre eux absolument aucune ressemblance; autrement dit, qu'une graphie démotique ne peut être que devinée et non pas déchiffrée, dans le sens que nous attribuons à ce mot, à propos de la lecture des textes hiératiques.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le remarquer, la transcription hiéroglyphique des textes démotiques antérieurs à l'époque ptolémaïque présente, dans l'état actuel de nos connaissance du démotique ancien, de grandes difficultés. Même les graphies dont la valeur phonétique a été correctement reconnu depuis longtemps attendent encore, souvent, leur transcription précise. Il est donc tout à fait naturel que les transcriptions proposées par W. Erichsen, généralement très bonnes, comportent quelques inexactitudes. Je me permets de relever ici seulement celles qui affectent la traduction, ne serait-ce que de simples corrections à la lecture des noms propres personnels:

I. Pap. Rylands I, 1 = Pap. Rylands II, 1 = Pap. Rylands VI, 1: **Fasc. I, p. 1, ligne 2; p. 4, ligne 3; p. 7, ligne 2; p. 14, ligne 3 et p. 16, ligne 2** — le premier élément du n. pr. du second contractant est à lire, non pas *Ns-*, mais *Wḏ(ỉ)-* . La variante de la copie D de ce document (v. Rylands Pap., II, pl. 1) qui a du suggérer à Griffith la lecture *Ns-*, doit être rapprochée de la graphie correspondante, dans la copie G du Pap. Ryl. II (v. ibid. pl. 10), à transcrire , cf. par ex. Pap. Abbot, 2/11 pass. et Pap. Bibl. Nat. 198, I/10: Černý, Late Ramesside Letters, p. 66,9. On notera que, dans le Pap. Rylands VI, la graphie propre à la particule *Ns-* est attestée par le n. pr. du neuvième témoin (v. ibid. pl. 20).

II. Pap. Berlin 13571: **Fasc. 1, p. 11, ligne 4** — pour le nom pr. fem., cf. Pap. Brit. Mus. 10523, 1: Glanville, Cat. Dem. Pap. in the Brit. Mus., p. 12 note b; il est, peut être, à lire, d'après la variante (?) du Pap. Brit. Mus. 10522,1. *Ta-dj*, cf. Revue d'Egyptol., t. 6, p. 167, n. 35. — Pour cette graphie de *dj(.t)*, cf. ici même, p. 12, lignes 11—12. **Page 12, ligne 1** — mot laissé sans translitération est à lire, avec Spiegelberg, *nmḥ* «privé, libre». La lecture *nḏm*, litt. «doux» (qui serait employé ici avec le sens «beau») me paraît être exclue, dans ce document, comme dans le Pap. Caire 50099,4 (document auquel W. Erichsen renvoie, pour justifier cette lecture, v. Studies W. E. Crum, p. 274). **Page 13, ligne 2** — au lieu de *mṯw.k*, il faut lire *mtw(.ỉ)* «de moi». Le fac-similé est, à cet endroit, inexact; la forme qui y figure est , à transcrire . Le point qui fait partie de cette graphie dérive du signe , exprimant en l'occurrence le suff. de la lère pers. sing. On notera que le point dérivant du même signe, dans ce cas, employé comme dèterminatif, n'apparaît, normalement, dans la graphie de *mtw.k* (mot qui affecte ici une

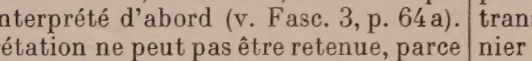
forme nettement différente de *mtw(.i)*, v. lignes 5. 9 et 10) que lorsque ce dernier exprime le pron. abs. et non pas la préposition. Le passage lignes 9—10 est signicatif à ce sujet. — La formule finale de notre contrat doit donc être lue ainsi: «(litt.) en jour de la (i. e. la vache) prendre à moi que l'on fera, je te la donnerai», i. e. «le jour qui (me) sera indiqué pour me la prendre, je te la donnerai»; ce qui oblige à rétablir toute la partie du contrat relative aux garanties de la façon suivante: «Celui qui viendra chez toi, à son sujet, pour la (re)prendre de toi, disant: 'elle ne t'appartient pas', en (mon) nom, au nom de toute personne au monde, je l'écarterai de toi, en ce qui la concerne. Si je ne l'écarte pas de toi, en ce qui la concerne, je te donnerai une (autre) vache rouge de labour, grosse, de (la même) race (que la) sienne. (Si je ne te donne pas une autre vache etc.) le jour qui (me) sera indiqué pour me la prendre (d'office), je te la donnerai (contraint par la force ou sim.)». A ce sujet, cf. mon Choix de textes, p. 34, note 20; v. aussi Kêmi, vol. XI, p. 22 n. e. et Arch. Hist. Droit orient., t. V, p. 56.

III. Pap. Caire 50058 = **Fasc. 1, page 17: ligne 4** — le mot transcrit *ḥbs.w* est à lire, en réalité, *mšʿ* «soldats, armée, troupe (d'ouvriers)» etc. Pour cette orthographe, v. par ex. Pap. Ryl. IX, 22/1 et Pap. Brit. Mus. 10432,1 (= Hughes, Saite Demotic Land Leases, pl. 1). Sur le titre, bien connu, *sh mšʿ* «scribe de la troupe» (ou sim.), v. Wörterb. II, 155, ex. 18. **Page 18, ligne 4** — le passage qui commence avec le dernier signe de la ligne 2 du contrat et qui se poursuit jusqu'à un tiers de la longueur de la ligne 3, indiqué incorrectement comme détruit, se lit ainsi: *imj-rn.w s33.nw h(r)w 90 n wrš nb s3 4.nw h(r)w 45 n wrš nb ḥr rnp.t* «leur spécification — 3ème Phylé, 90 jours de Veille(de)toute (sorte); 4ème Phylé, 45 jours de Veille (de) toute (sorte), par an». **Page 19, ligne 3** — le second élément du nom pr. masc. est à lire . Pour cette graphie, cf. par ex. Pap. Bibl. Nat. 217, 4; ligne 4 — le titre est à transcrire  ou , cf. maintenant W. Erichsen, Demot. Glossar, p. 515, s. v. *sn*. Il s'agit d'une forme abrégée du titre qui normalement se lit *ḥrj šnʿ* «supérieur du grenier» ou sim., v. plus bas, la note de la ligne 12; **ligne 6** — *Wsr-dj.t-n-ḥb-s(d)*  «Osiris - qui - accorde - les - Fêtes - S.»; **ligne 11** — pour le dernier mot de la ligne, v. maintenant W. Erichsen, Dem. Gloss., p. 176, s. v. *mḫj* «magasin». Il est plus correct de transcrire la médiane et de lire *mḫj*, cf. Wörterb. II, p. 134; **ligne 12** — entre les mots *pr* «maison» et *šnʿ* (incorrectement lu *wn*, cf. plus haut, note ligne 4), il faut insérer les mots suivant, lisibles sur la photographie: *n s-ḥm.t ḥrj.t* (?) et lire tout le passage ainsi — «au nord — la maison de la Dame, Supérieure (?) du grenier, (Imn)ertais» etc. **Page 20, ligne 1** — *t3j.n sn.t* «notre soeur», ne fait pas partie du nom pr. masc. qui est simplement *Ḥr* «Hor», le même personnage que celui qui figure à la page 17, ligne 6, i. e. le père des contractants. La dame Amenertais (v. la note précédente) est ainsi une demi-soeur de ces derniers, née du même père, mais d'une autre mère; **ligne 4** — le mot lu *mw* «eau», représente, fort probablement, une orthographe abrégée du terme *šj* «fontaine, source, lac» etc. qui est attesté dans le Pap. Caire 50059,4.9 (document qui concerne une transaction portant, en partie, sur la même propriété que la notre). D'autre part, on doit reconnaître que: 1° la présence, dans le mot suivant, lu *ʿ* «canal», du déterminatif de la maison, rend cette lecture suspecte; et que 2° «l'eau du canal» est une expression pléonastique dont l'emploi dans une description de la position d'une propriété, par rapport aux quatre points cardinaux, se justifie difficilement. Il me paraît donc plus probable de lire ce passage ainsi: *p3 š(j) n p3 ʿ3-n-pr* «le lac (ou sim.) du majordome». Ce titre *ʿ3n-pr* «majordome» se rencontre, dans un contexte semblable, dans le Pap. Louvre E. 7841,4, dans l'ensemble «majordome du Temple de Khonsou». Il doit être rappelé que dans les contrats de cette époque, les propriétés terrestres d'un Temple sont souvent désignées par le titre porté par la personne à qui ces propriétés ont été affectées, par ex. «champs de la Divine-Adoratrice» (Pap. Louvre E. 7845a,3—4.5 = Rev. d'Egyptol., t. 8, pp. 145—9), «champ du Scribe de . . . .» (ibid. l. 5), «champ du Serviteur de la Place de la Vérité» (Pap. Louvre E. 7847,5—6), «champ de la Divine-Main" (*dr.t-ntr*)», etc. **Ligne 5** — le premier élément, dans les deux noms propres, doit être lu — *p3j.f-t3w-* (litt. «son souffle»); pour cette lecture, cf. Pap. Brit. Mus. 10117,1.2 et cf. Ryl. Pap., t. III, p. 448. **Ligne 6** — le commencement de cette ligne contient la partie finale du second nom pr. (dont le début est à la fin de la ligne précédente): *p3-mdw-šps* «(Peftouou)pmetcheps», suivi des mots *mw.t-f bk.t* «dont la mère est esclave», nettement lisibles sur la photographie. La lecture du nom propre, porté par cette esclave et qui vient ensuite, présente des difficultés et doit être discutée en détail. Malheureusement, le premier élément de ce nom est endommagé; doit-on le lire —   *ʿḥʿ.s*, litt. «Son espace vital, Sa vie» ou sim.? La suite immédiate de ce passage (nous reprenons ici la copie de W. E.) soulève une question encore plus compliquée — les mots *n pr Wp-w3w.t*, litt. «du (ou dans le) Temple d'Ophois», font-ils partie du n.pr., ou bien, au contraire, doivent-ils être rapportés, d'après la règle bien connue, formulée par Erman (Neuägypt. Gramm.², 190), au terme *bk.t* «esclave»? Par des considérations d'ordre philologique (absence d'autres exemples attestant cette expression «esclave du Temple N.», employée comme titre; v. Bakir, Slavery in pharaonic Egypt, pp. 51.80.87) et juridique (v. à ce sujet Rev. d'Egyp-

tol., t. 5, pp. 126—7), je penche, personnellement, vers la première possibilité. Il me semble ainsi que le nom propre de l'esclave-mère est à lire *ʿḥʿ*(?).*s-n-pr-W.*, litt. «Sa vie (ou sim.) est dans le Temple d'O.» Pour des noms de cette construction, v. par ex. Ranke, Personennamen, p. 302, n° 5. — Conformément à toutes les remarques ci-dessus, le contrat — un des plus intéressants dans la littérature juridique de cette époque — que nous a conservé le Pap. Caire 50058, doit être traduit comme suit: (1)» An 28, mois de Phaophi, sous le Roi Amasis. A déclaré le Prêtre de Siout, 3ème Prophète d'Ophois-maître-de-Siout, Premier Prophète de l'Autel de la Maîtresse-des-16, Prophète d'Osiris-président-aux-Occidentaux, Scribe de la Trésorerie, Scribe des baux (?), Scribe de l'Armée (ou «de la troupe»), Scribe de la Correspondance du Temple d'Ophois-maître-de-Siout, Prêtre-*stm* du Temple d'Ophois-maître-de Siout, Oupwethotpe, fils de Hor, (2) dont la mère est Tape (?), au Prêtre de Siout Espametcheps, fils de Hor, dont la mère est Tape (?), son frère: 'Je t'ai donné la fonction de Prophète de Sekhmet-résidente-à-Siout, la fonction de Prophète de Khonsou-résident-à-Siout, avec les 135 jours (de Veille), des 3ème et 4ème Phylés, dans le Temple d'Anubis-maître-de-Roquérer, (et) avec .....; leur (3) spécification — 3ème Phylé, 90 jours de Veille (de) toute (sorte); 4ème Phylé, 45 jours de Veille (de) toute (sorte), par an; avec la fonction du Scribe du Sceau (?) du Temple d'Ophois-maître-de-Siout. Ils (i. e. — les fonctions énumérées, avec 135 jours de Veille) sont à toi, avec leurs liturgies, avec leur «choses», avec tout ce qui en est le produit et tout ce que l'on y ajoute, avec deux maisons (sises) à Siout; (4) (dont) l'une (a), à son Sud — la maison du Prêtre de Siout, le Premier Prophète d'Ophois-maître-de-Siout, Menkhiebré, fils de Nekowmenôi (?), ainsi que la maison du Prêtre de Siout Ônkhwennofre, fils de Nekhtamon, la rue (passant) entre elles; à (son) Nord — la maison du Prêtre de Siout Oupwetmê, fils de Zethotefônkh (5), ainsi que la maison du (Supérieur?) du grenier Amenertais, fils de Pekrour, la rue (passant) entre elles; à (son) Ouest — le Temple d'Osiris-qui-accorde-les-fêtes-Sed, la rue (passant) entre eux; à (son) Est — la maison du Constructeur des bateaux du Temple d'Ophois, Oupwetertais, fils de Kereferptah. L'autre maison (a), à son Sud (6) mes magasins; à (son) Nord — la maison de la Dame, Supérieure (?) du grenier (Amen)ertais, fille du Prêtre de Siout Hor, notre soeur, dont la mère est Eserache; à (son) Ouest — l'enceinte de (la ville de) Siout, la rue (passant) entre elles; à (son) Est — le lac (?) du Majordome, la rue (passant) entre eux. — Ainsi que l'esclave Peftowâwepwet, (7) fils de l'esclave Peftowâwpmetcheps, dont la mère est l'esclave Ahesenperwepwet, avec ses enfants et tout ce qui leur appartient et ce qu'ils vont (encore) acquérir. Je suis éloigné de toi, en ce qui concerne ces fonctions de Prophète, ces jours (de Veille), ces maisons (et) cet esclave, sus-mentionnés. A toi est tout ce qui est inscrit cidessus, comme ta part des revenus (*sʿnḫ*) de tout (8) ce qui appartenait à Hor, fils de Oupwethotpe, notre père. Je n'ai aucune contestation au monde à te faire, à leur sujet. Celui qui viendra chez toi, à leur sujet, en mon nom (ou) au nom de notre père, je ferai (de sorte) qu'il soit éloigné de toi. Tu es éloigné de moi en ce qui concerne les fonctions de Prophète, au sujet desquelles m'a écrit notre père (9) et en ce qui concerne tout ce qui appartenait à notre père (et) au sujet de quoi tu m'as également écrit (un Acte de) cession, au mois de Phaophi, en l'an 28 du Roi Amasis; à l'exception des fonctions de prophète, des jours (de Veille), de ces maisons (et) de cet esclave, (mentionnés) ci-dessus, que je t'ai donnés comme ta part des revenus (*sʿnḥ*) de tout ce qui appartenait à notre père.' A écrit (10) Kanofre, fils de Horkhebi.»

IV. Pap.Berlin13614 = **p.22, ligne 3** — la graphie que l'auteur lit *n3 nb.w* «les Propriétaires», ne se prête pas à cette lecture. On doit, sans aucun doute possible, transcrire , *n3j.w*, copte ⲛⲉ, comme l'a admis l'auteur lui-même théoriquement (v. Studies Crum, p. 278). Le *n* (anc. *m*) qui suit la copule, dépend, en réalité, du mot *pš* «partage», dans l'expression [*ḫbr* (*n*)]*pš* (cf. ibid. et Fasc. 2, p. 56b) ou [*irj* (*n*)] *pš* (cf. Fasc. 1, p. 33, ligne 6) «compagnon de partage», i.e. «copropriétaire, cohéritier», dont le premier élément a disparu dans la lacune. Toute cette clause du contrat doit, ainsi, être rétablie, comme suit: «Les enfants que tu vas m'engendrer sont les cohéritiers de mes enfants (déjà) nés (avant notre mariage?), de toutes les choses qui m'appartiennent et que je vais acquérir, ainsi que des biens (qui me viennent) de (la part de mes) père et mère», etc.

V. Pap. Louvre E. 7838: **page 23** (sim. E. 7835 et E. 7834: page 24), **ligne 2** — l'auteur lit le début du document proprement dit — *isw* (*n*) *šp* termes qui forment, selon lui, l'expression qui est à traduire «Empfangsquittung» ou sim., cf. Fasc. 2, p. 43a et Demot. Gloss. p. 44 (il est à noter que le *n* gén. n'est ici attesté par aucun document). Si l'on admet cette interprétation, on doit traduire «quittance de payement reçu de N.». Cette interprétation doit être considérée comme inexacte, pour les raisons suivantes: 1° Bien que le mot *isw*, terme dont le sens premier semble être «attestation du payement», ou *sim.* (v. Sethe, Bürgschaftsurk. p. 194d), soit, exceptionnellement, employé, à l'époque ptolémaïque, en tête des reçus (cf. Thompson, Fam. Arch. Siut, Text, p. 73, n. 1), sa présence dans notre document est plus qu'incertaine, du fait que, dans le présent cas, cette lecture *isw* ne se base que sur une assez vague ressemblance des graphies respectives, sans que soit tenu compte des exemples fournis par des documents analogues, antérieurs au présent groupe. On doit citer, en premier lieu, le Pap. Caire 30878 (Spiegelberg,

Demot. Pap., t. II, pl. LXVII), rédigé en hiératique «anormal» (fin de la 25ème Dyn. ou le commencement de la 26ème) qui a conservé le texte d'un reçu parfaitement analogue à celui dont nous nous occupons (cet important document est, fort malheureusement, publié en phototypie bien mauvaise). Or la graphie initiale correspondante, employée dans ce document, exclue cette lecture *isw*; elle ne peut être lue que , i.e. le terme que l'on trouve dans les pièces de comptabilité du N.E., employé, avec le sens «arrivé» (litt. «venu, parvenu»), pour attester l'encaissement effectif d'un payement. On le trouve quelquefois, côte à côte avec le terme *sw3ḏ* «livrer, transporter» ou sim., le même qui se rencontre, sous la forme *swtj*, dans notre document; par ex. Pap. Turin nos. 1896+ 2006, 2/10.15 (sim. 4/5, pass.) *iw sw3dj n*, litt. «Arrivé (et) livré à», v. Gardiner, Rames. Administr. Doc., pp. 37.40; (ces exemples suffisent pour infirmer l'explication de Sethe, suivant laquelle le terme démotique *swtj* proviendrait, non pas de l'ancien verbe *sw3ḏ*, comme l'a correctement reconnu Spiegelberg, Pap. Reinach, p. 183, mais du verbe *s3w* «garder»). Exactement la même graphie dont la lecture *iw* est absolument certaine, est également attestée dans les trois contrats de vente, en hiératique «anormal», contenant «un reçu» (v. Griffith, Ryl. Pap., t. III, p. 49: n°n° 6 et 9): Pap. Louvre E. 3228e, 5 (Règne de Taharka), Pap. Turin 246,17 = 247,15 (règne de Psammétique I), v. mon Choix de textes, Ière partie, p. 40, n. 13—14; 2° la lecture *isw šp* ne tient aucun compte du second signe qui ne peut, en l'occurrence, représenter, que 1° soit un -dans ce cas il doit se rapporter au mot initial; c'est ainsi, d'ailleurs que l'auteur l'a interprété d'abord (v. Fasc. 3, p. 64a). Cette interprétation ne peut pas être retenue, parce que, ni la graphie da *isw* (v. maintenant Demot. Gloss. p. 44), ni celle de *iw* (dans cet emploi) ne montrent pas ce complément phonétique. La disposition des signes, dans notre papyrus (v. Corpus Pap. Aegypti, pl. XII), ainsi que dans le Pap. Louvre E. 7834 et E. 7842 (inédit), indique bien que le signe en question se rapporte bien au mot *šp*; 2° soit un , signe qui peut être, à son tour, expliqué de deux façons: a) prépos. *r*, copte ϩ —, devant un infinitif — c'est ainsi précisément que Griffith a expliqué la construction de notre passage (v. Ryl. Pap. III, p. 220, n. 2; on doit noter, en même temps, que ce savant, bien qu'il connût parfaitement la graphie ptolémaïque du mot *isw*, reconnue, pour la première fois, par Spiegelberg, n'a pas envisagé la lecture *isw* pour la graphie en question, dans notre document); b) *r* = *i* (aleph prosthétique), caractérisant une forme verbale. Conformément à ces remarques, le début de notre document doit être transcrit-  (on notera que le *r* manque, dans les Pap. Louvre E. 7841; Strasbourg n° 2 et n° 5; dans ces même documents on trouve, à la place de *n*, la prépos. *m-d.t-*); ce qui est à traduire, soit — «Encaissé, ce qui est reçu de (la main de) N. . . . . ., (et) transmis entre les mains de . . .»; soit «Encaissé, ce que j'ai reçu de (la main de) N. . . . . ., (et) transmis entre les mains de . . . .». La dernière traduction, impliquant la forme relative *i.sdm.f*, me paraît la plus probable, étant donné que notre document contient, à la ligne 6, le passage qui se lit — «Je l'ai reçu, leurs coeurs (i. e. ceux des scribes à qui le payement a été livré) en sont satisfaits» (la correction proposée par l'auteur qui propose de lire «Nous l'avons reçu» me paraît inutile). **ligne 8** — le titre figurant à la fin de cette ligne est, comme l'auteur l'admet (v. Fasc. 3, p. 117b), composé de deux éléments *p3 sḫ* . . . . . «Le scribe de . . . .». La lecture du second élément est discutée en détail, dans mon Choix de textes, p. 69, n. 16 et dans la note correspondante de transcription. **Page 24, c, ligne 3** — lire *dmḏ s 3* «(au)total 3 personnes».

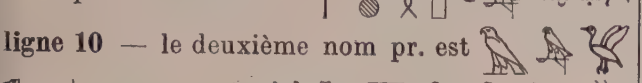
VI. Pap. Louvre E. 7836; E. 7833; E. 7839 = **Pages 25—28** — la transcription de ces trois documents doit être vérifiée d'après Hughes, Saite Demotic Land Leases, pp. 45. 68 et 71; cf. aussi mon Choix de textes, pp. 96.89 et 99 (on notera que, dans cet ouvrage, le Pap. E. 7833 de la publication de W. Erichsen figure sous son vrai numéro — E. 7837). Je me bornerai à ces quelques remarques: **p. 25, ligne 4** — le petit trait que l'auteur interprète comme *n*, fait partie, en réalité, de la graphie de *p3*, cf. par ex. Pap. Louvre E. 7833, 5.7.10 = Corp. Pap. Aeg., pl. XV; Pap. Louvre E. 9292,4.6 = ibid. pl. XXIII; Pap. Louvra E. 9204,3 (ibid. pl. XXII). En outre, le trait, un peu plus large, qui suit le terme *3ḥ*, également transcrit *n*, représente le déterminatif de ce dernier mot — ; **Page 26, ligne 5 (sim. 6)** — lecture — *s 2* «deux personnes» qui m'a été inspirée (v. fasc. 3, p. 117b) par la ressemblance de cette graphie avec celle qui figure dans Leid. Tabl. I 431, vo. 20 (v. Černý, dans Studies Griffith, pl. 3), doit être abandonnée. Ce passage doit être lu *dmḏ s 2* «(au)total — 2 personnes», v., plus haut, note de la page 24, c, ligne 3.

VII. Pap. Loeb 41 = **page 30, ligne 1** — le premier signe de la ligne appartient, en réalité, à la graphie du mot *mhn* qui précède; il est à transcrire, ainsi que le déterminatif de ce même mot, à la page 27, ligne 3, .

VIII. Pap. Brit. Mus. 10120A = **page 31, ligne 5** — la graphie lue *ḳd*, représente, en réalité, une ligature *ḳd* + le nombre 9; pour une forme plus explicite, v. par ex. Pap. Turin (Ryl. Pap. t. III, p. 28, n° 46 et p. 59), récemment publié par Bakir, Slavery in Pharaon. Egypte, pl. XIX.

IX Pap. Brit. Mus. 10120b = **page 34, ligne 5** — au lieu de *ḥnʿ n3j.s s.t.w*, on doit lire *ḥnʿ n3j(.i) sḫn.w* «avec mes baux» de choachyte, etc.

X. Pap. Berlin 3076 = **page 35 (cf. fasc. 2, pp. 9—10), ligne 7** — lire *P3-dj-Ḥr-rsnt* ,

comme p. 26, ligne 7 et p. 28, ligne 12; **ligne 8** — *P3-dj-'Imn-'Ip* ( ); **ligne 9** — le premier nom pr. est clairement *'nḫ-Ḥp*; **ligne 10** — le deuxième nom pr. est  ; **ligne 11** — .

XI. Pap. Ryl. Nr. IX = **page 39, ligne 2** — le titre honorifique, transcrit ici *p3j.f . . . ḥrj*, doit probablement être lu — *p3j.n-ḥrj* «notre seigneur». Pour la justification de cette lecture qui doit être naturellement considérée, comme, seulement, possible et non certaine, v. la Partie II de mon Choix de textes, à paraître très prochainement; page 44, ligne 10 — au lieu de *ḥr*, on doit lire, avec Griffith, *iw*.

XII. Pap. Louvre E. 7128 = **pages 65—67** — pour ce document, v. maintenant mon Choix de Textes, p. 86.

XIII. Pap. Berlin 3078 = **page 68 (cf. Fasc. 2, pp. 25—6), ligne 1** — le premier nom propre est, plus probablement, à lire: *'Is.t-m-ḫb*, v. Glanville, Cat. Dem. Pap. Brit. Mus., pl. 9: Pap. 10526,1 et 10527,1; **ligne 4** — au lieu de *kj ḫ.t*, on doit lire *kj 'ḫwtj* ( ), «autre homme» (à moins qu'il ne s'agisse ici du mot *ḥj* «époux», écrit à l'aide du déterminatif seul; cf. l. 3, in fine; **ligne 5** — au lieu *m-ḫ*, on doit lire *r-ḫ*, v. maintenant Erichsen, Demot. Glossar, p. 374.

Besprechungen

Allgemeines

Milkau, F.: Der Alte Vorderorient. Neu bearb. von Josef Schawe. S.A. aus „Handbuch der Bibliothekswiss.". 2. Aufl. 3 Bd. „Geschichte der Bibliotheken". Wiesbaden: Harrassowitz 1953. 50 S. 4°. Bespr. von H. Otten, Berlin.

Gegenüber der Darstellung in der ersten Auflage unter dem Titel „Geschichte der Bibliotheken im Alten Orient" (1935)[1] zeigt die neue Bearbeitung äußerlich mit nur 17 Kapiteln auf 50 S. einen geringeren Umfang. Dennoch wird sie dem inzwischen wesentlich angewachsenen Stoff durchaus gerecht; dabei ist der Raumgewinn weniger Straffungen im Text zuzuschreiben als dem Fortfall der früheren 26 Abbildungen, was man bei den Übersichtskarten weniger, bei den Gebäudeplänen, Grabungsaufnahmen sowie illustrierenden archäologischen Funden im Interesse eines größeren Leserkreises bedauern wird, dem nicht immer die Fachliteratur zur Verfügung stehen dürfte.

Die Darstellung skizziert nach einer Einleitung zur Stellung der Bibliotheken innerhalb der Geistesgeschichte die Frage: Archiv oder Bibliothek, eine Begriffsbestimmung, die für den Bibliothekar als nicht so einschneidend genommen wird wie seit der Hilprecht-Kontroverse von den Orientalisten.

Es folgt die Behandlung Ägyptens (Kapitel 3—10) mit der Bibliothek des Königs Schepseskaf in Giseh, des Königs Amenophis III. (Tell Amarna-Archiv), von Ramses II., die Bibliothek des Horustempels in Edfu sowie des Isistempels auf der Insel Philae (allerdings aus der Zeit der Ptolemäer), so daß also die gleichen Fundorte erscheinen wie in der ersten Auflage. Unter der Überschrift „Technisches" wird die Aufbewahrung der Papyrusrollen sowie die Ordnung der Büchersammlungen besprochen; hierzu jetzt zu vgl. E. Otto und S. Schott im Handbuch der Orientalistik I 2 (1952) S. 220ff. — Buch -und Bibliothekswesen, Bücher und Buchtitel (OLZ 1955 Sp. 111) sowie Leipoldt-Morenz: Heilige Schriften (1953) S. 161ff. Zum Thema selbst lautet das Ergebnis, „daß wenig gefunden (wurde), was geeignet wäre, den hergebrachten Glauben an den Bibliotheksreichtum des Landes zu stützen" (S. 16).

Günstiger liegt das Material bei dem keilschriftlichen Gebiet des Alten Orients, und hier hat die Darstellung außerdem die Ergebnisse neuer Grabungen gewinnbringend verwerten können. Auch durch die nun zeitlich geordnete Darstellung — Sumerisch-akkadische Funde des 3. Jahrtausends, Zeit der ersten babylonischen Dynastie, Keilschriftsammlungen des 2. Jht. außerhalb Mesopotamiens, Assyrien im 1. Jht. — haben diese Kapitel 11—17 also sehr gewonnen. Dabei werden nach einer Erwähnung der archaischen Texte von Uruk sowie der Wirtschafts- und Schülertafeln der frühen Perioden, die noch keine archivalische Ablage bezeugen, die großen Grabungen an den Ruinen von Ur, Girsu-Tello[1] sowie Nippur für die alte Zeit dargestellt. Dazu sei aus der neuen Literatur der Bericht von MacCown-Steele-Kramer: The New Nippur Excavations (1952) nachgetragen, wonach der sog. Tafelhügel die Wohnquartiere der Priester deckte, so daß die Textfunde Zeugnis von alten Privatbibliotheken geben[2]. Auch in Mari und Ugarit wurden die Grabungen mit reichen Tontafelfunden fortgesetzt; nur hier ließ sich eine archivalische Ordnung bei den einzelnen Fundgruppen feststellen[3], während sonst im Alten Orient gerade die fehlende Systematik auffiel und immer wieder dem Gedanken nicht primärer Lagerung Raum gab.

Für Ḫattuša fehlt die Erwähnung der Untersuchung von E. Laroche: La bibliothèque de Ḫattuša im Arch. Orientální XVII, 2, S. 7—23. Gerade hier versprechen die Texte wie die Fundumstände für

[1]) Dazu die Rezension Fr. W. von Bissing OLZ 1936 Sp. 405ff.

[1]) Die bisherige Gleichsetzung von Tello mit dem alten Lagaš ist wohl nach der Mitteilung von Th. Jacobsen in Orientalia 23, 1954, S. 450 aufzugeben.

[2]) Vgl. die Anzeige von A. Falkenstein OLZ 1955 Sp. 302 f.

[3]) Mitteilung von Cl. Schaeffer auf dem Orientalisten-Tag in Cambridge, vgl. Revue d'Assyr. 48, 1954, S. 212.

das Thema wesentliche Einblicke; dazu der Rez. in einem allgemeinen Überblick: Das Altertum I 2. Auf dem Boden Assyriens sind sodann gleich drei neuere Arbeiten zu nennen: die Untersuchung von E. Weidner im Arch. f. Orientf. XVI, 2: Die Bibliothek Tiglatpileser's I., der in Assur aus dem 11. Jahrhundert einen Vorläufer der großen Tontafelsammlung Assurbanipal's nachweist; an zweiter Stelle: G. Meier und E. Weidner im Arch. f. Orientf. XII (S. 147, 246), die im „Hause des Beschwörungspriesters" eine Tafelsammlung reichen literarischen Inhaltes der Sargonidenzeit namhaft machen; schließlich die Grabungen von Seton Lloyd und Nuri Gökçe in Sultan Tepe (halbwegs zwischen Ḫarran und Urfa), wo eine priesterliche Privatbibliothek der spätassyrischen Zeit gefunden wurde[1]. — Nicht so sehr für das Thema „Bibliothek" als vielmehr für die technische Seite des Schrifttums sei sodann noch kurz auf die Funde der englischen Grabungen in Kalaḫ-Nimrud hingewiesen, wo es gelang, Holz- und Elfenbeintafeln mit einer Wachsschriftfläche nachzuweisen, deren mehrere zu einem „Buch" verbunden gewesen sein dürften. Soweit nachprüfbar, handelt es sich dabei um literarische Texte[2].

Das waren Zusätze aus neueren Veröffentlichungen, die dem Verf. nicht bekannt sein konnten, die aber vielleicht für den Benutzer des Buches nützlich sein dürften. Es ist das Schicksal derartiger Handbücher, daß sie in Einzelheiten schnell von der fortschreitenden Forschung überholt werden können; ihre Bedeutung als orientierendes Nachschlagewerk wird auch in diesem Falle jeder mit Dank anerkennen[3].

Ägyptologie

Vandier, J.: Manuel d'Archéologie égyptienne. I.: Les époques de formation. 1. La préhistoire. 2. Les trois premières dynasties. Paris: Picard 1952. VIII, 1044 S., 665 Abb. gr. 8°. Frs. 4.300.—. — Bespr. von G. Roeder, Hildesheim.

Wenn der Leiter der Ägyptischen Abteilung des Louvre ein Handbuch der ägyptischen Archäologie herausgibt, so ist das in jedem Falle zu beachten. Wenn daraus allein für die Vor- und Frühzeit bis zum Ende der III. Dynastie ein Buch von 1044 Seiten mit 665 Abbildungen hervorgeht, so wird man diese Arbeit besonders aufmerksam begrüßen. Von einer so umfangreichen und vielseitigen Leistung kann eine Besprechung natürlich nur Andeutungen vorführen; deshalb werde ich mich auf Hinweise und auf herausgegriffene Einzelheiten beschränken müssen.

In seinem Vorwort (p. VII—VIII) spricht Verfasser von seiner Aufgabe, die er als einen „guide" durch die unübersehbar gewordene Literatur bezeichnet, und seine Arbeitsweise in der „archéologie, c'est-à-dire, l'étude, plus pratique que théorique, des innombrables monuments que nous à légués l'ancienne Égypte". Obwohl er weiß, daß seine Arbeit nur zeitbedingten Wert haben kann, und in den Einzelheiten bald durch neue Tatsachen überholt sein wird, hat er sie doch unternommen und gemäß unserer gegenwärtigen Kenntnis der Denkmäler veröffentlicht. Er hat durchaus recht mit seinem Standpunkt, und man kann ihm nur dankbar sein für die ungeheuere Mühe, die er an sein Wagnis gewendet hat. Eine solche Zusammenfassung, wie sie hier vom Verfasser geboten wird, ist in einer so vielseitigen und international betriebenen Wissenschaft wie der Ägyptologie von Zeit zu Zeit besonders notwendig. Nur dann vermag der einzelne Forscher der ihn bestürmenden Flut der ständig einströmenden Denkmäler standzuhalten, ihre Verschiedenheit zu erkennen und sie richtig einzuordnen.

Die Darstellung in „Partie I—IV" geht immer von den Bodenfunden aus. Jeder Friedhof bildet ein eigenes Kapitel, in dem die Schilderung des Befundes bis zu den einzelnen Gräbern und den Fundstücken aus ihnen vordringt. Die abgegrenzten Abschnitte muten an wie Buchbesprechungen ausführlicher Form, begleitet von Abbildungen wichtiger Fundstücke und ihrer Fundlage. Stück für Stück wird vorgenommen und nach seinem Zusammenhang bei der Auffindung wie nach seinem Typus und gegebenenfalls auch nach seinem künstlerischen Stil untersucht. In der Beurteilung des reichhaltigen Materials zeigt Verfasser einen Standpunkt, der durch seine Tätigkeit als Museumsleiter geschult ist und über die Arbeitsweise in Übungen an Universitäten hinausführt, besonders durch die Beobachtung des Bodens und die Kenntnis der Grabungsmethoden. Hier bewährt sich der kluge Sinn des Franzosen, der auf eine theoretisch-philosophische Grundlage einen sicheren Blick für das wirklich Vorhandene und eine klare Erkenntnis für das soziologisch Mögliche aufgebaut hat.

V. hat allein gearbeitet und die Masse des Materials ohne Hilfe zusammengestellt, eine erstaunliche Leistung für einen Museumsleiter, der nun freilich die selbständige und kritische Durcharbeitung aller Einzelheiten zugute gekommen ist. Er hat seine vielseitigen und eindringenden Vorarbeiten auf eine sparsame Weise wiedergegeben, fügt zahlreiche Photos verkleinert ein, ebenso Zeichnungen, von denen er viele selbst angefertigt hat. Dabei ist er oder sein Verleger in der Sparsamkeit gelegentlich etwas zu weit gegangen, denn für Karten wie Fig. 3—4 ist das Papier nicht gut genug, und in Fig. 13, 24—25 und 42 ist die Schrift zu klein geworden. Die reichhaltige Beigabe von Abbildungen hat V. aber mit Recht für unerläßlich gehalten, und man begrüßt sie, auch mit einem Dank an den Verlag, überall dankbar neben dem

[1]) Dazu Anatolian Studies II 25ff., III 15ff., IV 65ff. (N. Gökçe, O. R. Gurney, W. G. Lambert, Seton Lloyd).
[2]) D. J. Wiseman, Iraq XVII (1935) 3ff.
[3]) Vgl. die Rezension des Abschnittes „Islam" dieses Handbuches in OLZ 1955 Sp. 142f. von A. Schimmel.

Text, z. B. wenn von den Typen der Gräber, Gefäße, Schmuck und Steinwaffen die Rede ist, oder von den ältesten Plastiken mit Menschenbildern.

Teil I „Généralités sur l'Égypte" geht nach einer kurzen Einführung in Geologie, Klima, Volk, Sprache, Geschichte und Religion zu dem Paläolithikum über, und dann zu dem Neolithikum, dessen vier Friedhöfe gesondert behandelt werden: in dem Fajjum, bei Merimde und Beni Salâme, bei El-Omari und bei Dêr el-Tasa (hiervon abgeleitet die „civilisation tasienne"). In einer Zusammenfassung über „les civilisations néolithiques" beantwortet V. die Frage nach dem Neolithikum in Ägypten (p. 181), für das man sich über Datum und Typenfolge verschieden entschieden hat; V. verneint die besondere Kulturhöhe von Ober-Ägypten und betont die Bedeutung von Unter-Ägypten, gestützt auf einen selbständigen und kritischen Vergleich der vier Friedhöfe untereinander.

Teil II „L'Égypte énéolithique" (p. 191—609 mit Fig. 120—394) führt von der „civilisation tasienne" zu der „civilisation badarienne". Zunächst gibt Chapitre I „La civilisation" eine kurze Übersicht über die Fundstücke: Gefäße aus Ton, Stein und Elfenbein; verschiedener Schmuck (Armringe, Kämme, Paletten, auch Amulette); menschliche Figuren. Chap. II nennt die Fundstellen in Ober-Ägypten: Ermant, Khouzam, Nagada (namengebend für die „époque nagadienne"), Diospolis Parva, Abydos, Badari (namengebend), El-Amrah (namengebend für das „Amratien"), Mahasna; ferner nahe Unter-Ägypten: Gerzeh (namengebend für das Gerzéen) und Abusir el-Meleq. In Chap. III—V wird die „poterie nagadienne" ausführlich gegliedert in die roten Tongefäße mit weißer Bemalung, die verschiedenen Formen der unbemalten Keramik, und die bemalten Vasen mit dem „décor amratien" oder dem „décor gerzéen". Die weiteren Beigaben sind sachlich aufgeteilt (Chap. VI: Mobilier funéraire) nach Schmuck und Waffen, zuletzt (Chap. VII: Sculpture) die Tierfiguren und nun die ersten Darstellungen der menschlichen Gestalt aus Ton und Elfenbein. Jetzt folgt eine gesonderte Behandlung der „civilisations gerzéennes dans le Nord" (Chap. VIII) mit den Friedhöfen von Gerzeh, Haragеh, Abusir el-Meleq und Maadi, wieder mit den Fundstücken in sachlicher Ordnung. Chap. IX „Les villages nagadiens" bringt die Siedlungen mit den ältesten Resten von Hütten mit Öfen und Kornspeichern nach dem Befund in Hemamieh, Mahasna, Abydos, Maadi und Hierakonpolis. In Chap. X erscheinen nacheinander die Reliefs von Jagd, Kampf und Tieren auf den Messergriffen (von Gebel el-Arak usw.) und Kämmen. Den Schluß (Chap. XI) bildet die Wandmalerei in dem Grabe bei Hierakonpolis und die lange Folge der Reliefs auf den prunkvollen Paletten aus Schiefer.

Wie man sieht, ist der Inhalt dieses für die Vorgeschichte wichtigsten Teil II sehr vielseitig und verschiedenartig; er ist auch keineswegs leicht zu übersehen und auszunützen. Aus meinen Angaben erhellt schon, für welche zeitliche Einordnung V. sich bei umstrittenen Gräbern und Fundstücken entschieden hat. Für den Leser, besonders für den mit dem Stoff nicht Vertrauten, wäre es eine Erleichterung gewesen, wenn V. eine Tabelle mit einer kurzen Übersicht beigegeben hätte, auf der die Folge der Epochen mit ihren Unterabteilungen angegeben wäre; dabei hätte eine Definition der Schlagwörter für seine „civilisations" mit der zeitlichen Abgrenzung gegeben werden können, die von V. nur gelegentlich angedeutet wird. Dadurch wäre unter Kürzung der Beschreibungen auch eine straffere Gliederung des Materials möglich gewesen. Man hätte z. B. an einer einzigen Stelle die entwicklungsgeschichtliche Folge der „statuettes badariennes" (p. 221—224 mit Fig. 141 bis 143) und der „statuettes nagadiennes" (p. 415 bis 435 mit Fig. 280—292) geben können. Die Ausnützung der Keramik wäre einfacher, wenn sie nicht getrennt behandelt wäre als „poterie badarienne" (p. 197-210 mit Fig. 120—132, dabei die „black-topped" Gefäße) und als „poterie nagadienne" (Chap. III—V, darin p. 299 mit der black-topped pottery). Ähnlich liegt es für die einzelnen Teile des „mobilier funéraire", wenn man sich die gesamten Belege zusammensuchen will für Löffel, Kämme, Amulette, Tierfiguren, Silex usw. Von den zahlreichen einzelnen und inhaltlich bemerkenswerten Abschnitten kann ich hier keine Vorstellung geben. Ich greife heraus: den als „Pfahlfigur" bekannten ältesten Typ der Menschengestalt nennt er „défenses sculptés" (p. 417 mit Fig. 280—285) und entwickelt aus ihnen durch Lösung der Glieder und dann auch Bewegung der Arme und einen ausdrucksvollen Körper die ältesten Plastiken aus Ton, Elfenbein und Stein (p. 427 mit Fig. 286—292). Hier rückt V. aus der „époque gerzéenne" an die „époque thinite" heran.

Teil III „Les deux premières dynasties" (p. 613 bis 863 mit Fig. 395—574) umfaßt zunächst die „Tombes royales thinites" bei Abydos (Grabung Petrie nach Bearbeitung durch Reisner), bei Nagada und bei Zawiet el-Aryan. Dann die Privatgräber aus Dyn. I—III mit ihren unterirdischen („infrastructure") und oberirdischen („superstructure") Anlagen, außen gern geschmückt mit einer Vielzahl von dicht gereihten Nischen (nicht einer „Palastfassade"!). Dabei werden die in der bisherigen Literatur kaum berücksichtigten Mastaba des Hemaka und Nebetka bei Sakkara geschildert. Von den lehrreichen Übersichten nenne ich Fig. 450 nach Mace mit der verschiedenen Lagerung der Skelette in den Hockergräbern, und Fig. 457—458 nach Reisner mit den Grundrissen der Nische an der Scheintür in der Kammer der Mastaba; abgesehen von den zahlreichen Grundrissen einzelner Gräber in ihren verschiedenen Typen (Erdgruben, gemauerte Kammern aus Ziegeln oder Stein). In Chap. IV folgen die Stelen, entweder gesondert aufgestellt oder an der Außen-

wand der Mastaba angebracht; von dem letzteren Typus erscheinen 20 Beispiele, als Block eingebaut, mit dem Bilde des Totenopfers vor dem Grabherrn oder seiner Gattin, sämtlich mit Abbildungen (p. 765). Chap. V „Le mobilier funéraire" führt sachlich gegliedert die Beigaben vor: Vasen, Möbel, Kasten, Sarg, Spiele und Geräte. Zum Beispiel werden in einer Übersicht (p. 795) fünf Typen der Betten gegeben, auf die die Leiche gelegt war, z. T. mit erhaltener Bespannung durch ein Geflecht aus Palmfasern wie ein Teppich. Den Schluß bildet Chap. VI mit den kleinen Tafeln aus Elfenbein und mit den Rollsiegeln aus Holz, Elfenbein oder Stein nebst ihren Abdrücken in Ton, meist von Königen der Dyn. I—II (p. 827—863 mit Fig. 556—574); hier rückt V. wieder bis an die Schwelle des Alten Reichs heran. In diesem Teil bedauert man das Fehlen der Inventar-Nummern der Gegenstände in den Museen; man wird diese also nur nach Seite und Abbildung zitieren können, was für die Zukunft eine Erschwerung bedeutet und Mißverständnisse herbeiführt, wenn die verschiedenen Veröffentlichungen zusammengefaßt werden. Dabei ist gelegentlich auch ein Versehen eingeflossen, wie „Musée de San Francisco" statt Berkeley (p. 763 i—k mit Fig. 505-506) ohne die bei Lutz allerdings schwer zu ermittelnden Inventar-Nummern. Wäre dann noch ein Register der Museen mit Inventar-Nummern und Angabe des Gegenstandes hinzugefügt, so würde das umfangreiche Material auch nach dieser Richtung hin leicht zugänglich sein. Eine solche Leistung erfordert allerdings, wie ich wohl weiß, einen Aufwand an Mühe, wie er von einem stark beschäftigten Museumsleiter schwer zu verlangen ist.

Teil IV „La III^{e} dynastie" (p. 867—988 mit Fig. 575—665) schildert nach den Gräbern bei Bet Khallâf (Privatgräber aus der Zeit des Zoser, kein Königsgrab!) und der Mastaba des Nebetka bei Sakkara (p. 867—874) ausführlich mit allen Einzelheiten die Stufenpyramide bei Sakkara mit ihren ober- und unterirdischen Anlagen und mit den Reliefs des Königs Zoser (p. 874—941 mit Fig. 579—618). Durch die genaue Wiedergabe der Einzelheiten wird dem Leser das Nachschlagen der Veröffentlichungen fast ganz erspart; eine gekürzte Fassung hätte das Wesentliche schon wiedergeben können. Bei den folgenden Bauwerken (Zawiet el-Aryan usw.) ist in Sakkara die erst 1953 freigelegte Pyramide des Königs Sechem-chet hinzuzufügen. Das letzte Chap. V „La statuaire" führt nach den Tierfiguren die Statuen von Königen, Männern und Frauen aus Dyn. I—III vor und zeigt die Entwicklung einer noch ungebundenen Plastik auf den strengen Stil des Alten Reichs hin. (Bei Fig. 657 ist die Ortsangabe „Leipzig" nach p. 982 zu verbessern in: Berlin Inv.-Nr. 21839).

Der „Tome I" wird abgeschlossen durch eine sorgfältige Bibliographie, einen guten Index (allerdings sind Stichworte wie „Capart" mit 30 Zahlen, oder „Delta" mit 41 Zahlen, oder „Fayoum" mit 33 Zahlen, oder „ivoire" mit 50 Zahlen usw. ohne Gliederung unbenützbar), und durch ein genaues Verzeichnis der Quellen zu den Abbildungen.

V. hat uns eine Arbeit zugänglich gemacht, bei der er mit bewunderungswürdigem Fleiß ein ungeheures Material zusammengetragen und kritisch gegliedert hat, so daß jeder kleine Abschnitt eine selbständige Untersuchung des vorliegenden Stoffes darstellt. Er hat inzwischen schon seine Arbeit fortgesetzt, und im Erscheinen ist der „Tome II', der von dem Alten bis in das Neue Reich führen wird, immer unter Weglassung des Materials in den „Éléments de l'architecture égyptienne" von G. Jéquier (1924 in der gleichen Serie erschienen). Durch die Energie von V. dürfen wir eine Förderung der ägyptischen Archäologie erwarten, wie sie einer Wissenschaft immer nur in größerem Abstand einmal zuteil werden kann, wenn die Denkmäler bis zu den neuesten Funden hin systematisch zusammengefaßt werden.

Lange, Kurt: **Sesostris.** Ein ägyptischer König in Mythos, Geschichte und Kunst. München: Hirmer Verlag, Gesellschaft für wiss. Lichtbild [1954]. 51 S., 48 Taf. 4°. DM 13.80. — Bespr. von G. Lanczkowski, Göttingen.

Seinen in den Jahren 1951 und 1952 erschienenen Büchern „König Echnaton" und „Pyramiden, Sphinxe, Pharaonen" hat der Verfasser in rascher Folge eine neue Arbeit hinzugefügt, mit der er sich wiederum an ein breiteres Publikum wendet, diesmal mit der Darstellung einer Epoche des Mittleren Reiches. Da wir Arbeiten dieser Zielsetzung, die, wie die vorliegende, wesentlich kunsthistorisch orientiert sind, abgesehen von dem englischen Buche Aldred's „Middle Kingdom Art in Egypt" (London 1950) nur in der vom Verfasser zum Vorbild genommenen umfangreichen Abhandlung von H. G. Evers, „Staat aus dem Stein" (München 1929) besitzen, ist ein neuer Versuch einerseits zu begrüßen, andererseits nicht ohne Gefahren; denn dem von ihm angesprochenen Leserkreis gegenüber trägt ja der Verfasser nicht nur die Verantwortung für eine allgemeinverständliche Schilderung, sondern auch für eine wissenschaftliche Akribie, die subjektive Spekulationen, wie sie sich erfahrungsgemäß am ehesten bei Kunstbetrachtungen einstellen, ausschließen muß.

Der Verfasser nennt sein Buch „Sesostris" und meint damit weder, wie als naheliegend angenommen werden könnte, eine Charakterisierung der 12. Dyn. durch den einen ihrer beiden Königsnamen, noch den ersten königlichen Träger dieses Namens, sondern Sesostris III. Nun ist selbstverständlich Sesostris III. eine bedeutende Herrscherpersönlichkeit gewesen, aber doch nur eine unter anderen jener Zeit. Gewiß, er hat in Nubien gekämpft, aber damit doch nur ein außenpolitisches Werk gefestigt, das, nachdem Ansätze hierzu deutlich für die 11. Dyn. nachweisbar sind, von Sesostris I. durchgeführt worden war. Ob Sesostris III.

mit seinem Zug nach Palästina „den großen Hyksosbesiegern und Schöpfern des Neuen Reiches vorgreifend" handelte (S. 16), erscheint, zumindest in dieser Formulierung, problematisch. Wir sind zur Vorsicht gemahnt einmal durch die Tatsache, daß die Beziehungen des gesamten Mittleren Reiches zu den benachbarten Gebieten Asiens sonst durchaus friedlicher Natur waren und handelspolitischen Interessen, vor allem im Hinblick auf Byblos, dienten, zum anderen die syrischen Eroberungen des Neuen Reiches schwer denkbar sind ohne den zumindest äußeren Anstoß der Hyksosvertreibung. Fraglich ist auch, ob das Aufhören des Gaufürstentums unter Sesostris III. als geschichtlich markantes Ereignis anzusehen ist, von dem man annehmen möchte, daß es für den König „nicht ohne harte Auseinandersetzungen und manchen schwer empfundenen Selbstwiderstreit vor sich gegangen" sei (S. 20). Bereits unter seinem Vorgänger ist diese Institution weniger oft belegt. Vor allem mußte die auf ihre Abschaffung gerichtete Tendenz an sich dem Mittleren Reich inhärent sein; die historisch entscheidende Initiative ist also bei den ersten Königen der 12. Dyn. zu suchen, für Sesostris I. ist sie ausdrücklich belegbar. Schließlich ist die göttliche Verehrung Sesostris' III., wie sie Thutmosis III. in Semne einführte, nichts Singuläres; Amenemhet III. ist bis in die Spätzeit im Faiyum als Gott verehrt worden.

Auch die antiken Berichte über „Sesostris" rechtfertigen nicht eine exemte Stellung des dritten Namensträgers. Sie lassen sich vielmehr, wie das Kurt Sethe in seiner — vom Verfasser übrigens nicht genannten — grundlegenden Arbeit über „Sesostris" (= Unters. II, 1, Leipzig 1900) gezeigt hat, in den meisten Fällen auf Sesostris I. deuten. Die Inkongruenz zwischen diesem historischen Sachbefund und der Intention des vorliegenden Buches führt daher auch hier zu einseitigen Wertungen. Störend wirkt es, daß der Verfasser sich bei der Behandlung der antiken Berichte offenbar nicht darüber klar wird, ob er sie als „Sage" oder als „Mythos" bezeichnen soll; er spricht in analogen Zusammenhängen vom „Regenbogenglanz der Sage" (S. 23) und vom „Zaubergewebe des Mythos" (S. 26). — Im Hinblick auf den angesprochenen Leserkreis hätte bei der Kommentierung Diodors erwähnt werden sollen, daß die Vorstellung des im Pferdegespann fahrenden Königs für Ägypten erst seit der Hyksoszeit denkbar ist. — Bei Herodots Bericht über die Sesostris-Monumente in fremden Ländern diskutiert der Verfasser nicht die Möglichkeit, daß es sich um hethitische Denkmäler gehandelt habe, sondern postuliert einen Typus, der Anklänge an Darstellungen auf persischen Reichsmünzen gehabt haben könne. Diese These impliziert, daß Herodot die Herkunft solcher persischen Darstellungen nicht zu erkennen vermochte.

Übereinstimmend mit des Verfassers Versuch, Sesostris III. einseitig herauszustellen, erscheint ihm die Kunst, vor allem die Plastik des Mittleren Reiches im Hinblick auf das geistige Erbe jener Zeit so, „als sei erst unter den Händen der Generation des dritten Sesostris diese Erfahrung in das Antlitz der Königsplastik eingegangen" (S. 36). Daher sind ihm Statuen Sesostris' I. wohl „eindrucksvolle Machtdenkmäler, aber ohne alles persönliche Leben" (S. 29). Aber abgesehen von dieser subjektiven Wertung ist das, was über Kunst gesagt wird, sicher gut und sehr wohl geeignet, den Laien tiefer sehen zu lehren.

In begrüßenswerter Weise wird der kunsthistorische Text durch einen 48 Tafeln umfassenden Bilderanhang bereichert. Problematisch ist unter diesen vortrefflichen Photographien nur der im Profil wiedergegebene Kopf der Mentuhotep-Statue aus Deir el bahri. Es ist zu fragen, ob die geläufigere Frontalansicht der gesamten Statue den charakteristischen Eindruck nicht besser vermittelt.

Als Ergebnis der kunstgeschichtlichen Analyse erscheint der autonome Mensch der Zeit Sesostris' III. Dieser Autonomie, die unentrinnbares Schicksal und damit (?) Adel sei, vergleicht der Verfasser „die furchtbar hohe Form, die vom geistigen Menschen der Gegenwart gefordert wird" (S. 32). Es bleibe dahingestellt, ob derartige Vergleichsversuche ein Buch aktueller, aber auch geistig dienlicher sein lassen als die Herausstellung des Fremdartigen, der Möglichkeit anderer Formen geschichtlichen Seins. Wissenschaftlich entscheidend aber ist die Frage nach der soliden Basis, auf der solche Vergleiche allein aufgebaut werden können.

Hier hätte, was die geistige Situation unserer heutigen Zeit betrifft, substantiell ungleich mehr gesagt werden müsssen, um eine geschichtsphilosophische Schau zu verantworten.

Um die ägyptologische Seite des Vergleichs bemüht sich der Verfasser in einer Weise, die wohl in Fachkreisen auf Widerstand stoßen dürfte. Er zitiert die Lehre Amenemhets. Gewiß, in ihr erscheint ein Herrscher, der nicht frei ist von menschlicher Schwäche. Aber das spricht doch wiederum viel unmittelbarer in die Zeit Sesostris' I. hinein als in die Sesostris' III.! Wollte man aber die geistesgeschichtlichen Linien weiter zurück verfolgen, so durfte Merikare nicht unberücksichtigt bleiben. Dagegen ist die Berufung auf den „Lebensmüden", der eindeutig der ersten Zwischenzeit angehört, nicht am Platze bei einer Charakterisierung der Epoche Sesostris' III. Die Feststellung: „In dieser Epoche hub im Volke allmählich der große Aufbruch zum Throne des Totenrichters Osiris an" (S. 37). ist historisch nicht einwandfrei, die Formulierung, daß die Rechtfertigung vor Osiris den einzelnen „vor den göttlichen Richtersitz treibt" (S. 38) ziemlich gewagt.

— —

Ricke, Herbert: Das Kamutef-Heiligtum in Karnak. Kairo: Schweizerisches Institut für Ägyptische Bauforschung und Altertumskunde in Kairo 1954. 50 S., 13 Taf., 12 Abb., 6 Pläne. 4° = Beiträge zur Ägyptischen Bauforschung und Altertumskunde, Heft 3, 2. Hälfte. — Bespr. von W. Helck, Göttingen.

In eingehender und gründlicher Weise hat in vorliegendem Heft H. Ricke die Reste einer Tempelanlage veröffentlicht, die unmittelbar nördlich des Muttempels von Karnak gelegen sind und die 1938/39 und 1952 freigelegt wurden; eine Nachsuche nach Gründungsgruben wurde 1954 durchgeführt. Die Anlage war schon den Forschern der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts bekannt und trug den provisorischen Namen „Lepsius 16", war aber ihres schlechten Erhaltungszustandes wegen nie genauer untersucht worden. Es handelt sich, wie die nun durchgeführten Ausgrabungen erkennen ließen, um einen links der vom 10. Pylon zum Muttempel führenden Sphinxallee liegenden Hauptbau und einen genau in der Achse des Haupttempels liegenden Stationstempel rechts der genannten Allee; beider Eingänge gehen auf die Allee. Wie Reliefreste des Haupttempels und Gründungsbeigaben des Stationsheiligtums deutlich machen, wurden beide Anlagen von Hatschepsut errichtet, die ja auch die Sphinxallee anlegte. Beide Anlagen sind mehrmals umgebaut worden. Der Haupttempel bestand aus einer Vorhalle mit 4 sechzehnkantigen Säulen, dahinter einem Vorraum und einem Raum mit drei Kultnischen; Vorraum und Kultraum waren mit kleinen Nebenräumen flankiert. Auffallend ist jedoch, daß nach den aufgefundenen Spuren die äußeren Längswände des Baues mit Räumen versehen waren, die anscheinend sich nach einer vor ihnen befindlichen Vorhalle öffneten. Verfasser sieht in ihnen Kapellen (an jeder Seite 9), weil sich in ihnen z. T. Denkmäler fanden, die nach Verfasser nur dem Kult gedient haben können. So stand in einer dieser „Kapellen" eine Statuengruppe, bei der an einen gemeinsamen Rückenpfeiler 2 Statuenpaare angelehnt waren; der Name „Sesostris" ist erhalten, während der Name des Gottes, der einstmals mit dem König zusammen dargestellt war, nicht mehr zu lesen ist. Deutlich ist das eine Paar durch die Aufstellung unmittelbar vor der Rückwand der „Kapelle" „ausgeschaltet" worden (p. 6). In einer anderen fand sich die Gruppe des Amun-Min mit einer Frau (Amaunet? Hatschepsut? Verfasser entscheidet sich für letztere). Verwitterte Reste einer Sitzstatue, ein Hathorsymbol sowie Vertiefungen zum Aufstellen von Gefäßen oder Kultsymbolen wurden in anderen der „Kapellen" festgestellt. Spätere Umbauten fügten (unter Thutmosis III.?) einen Komplex an der Nordecke des Ganzen hinzu, sowie vielleicht durch Montemhet nach Zerstörung des Baus durch die Assyrer eine Säulenhalle zwischen Hof- und Tempeleingang und eine weitere doppelte Säulenreihe vor dem Hofeingang.

Der Stationstempel bestand zunächst aus einem Barkenraum mit Pfeilerumgang, hinter dem ein weiteres kleines Bauwerk errichtet gewesen sein muß, von dem aber keine Reste erhalten sind (Verfasser ergänzt nach dem kleinen Tempel von Medinet Habu). Dieser Bau ist sicher unter Hatschepsut datiert (Aufschrift einer oberen Türangel), aber auch der Ersatz der Räume hinter dem Barkenraum durch einen zweiten Barkenraum, der von Schranken umgeben war, ist noch unter Hatschepsut geschehen. Der Stationstempel ist anscheinend auch von den Assyrern zerstört, aber nicht wieder aufgebaut worden, da Psammetich II., als er dem Haupttempel ein neues Tor für die den Bezirk umfassende Ziegelmauer gab, Blöcke des Stationsheiligtums dazu verwendete.

Da Statuenbruchstücke, Aufschriften auf Stükken aus den Gründungsgruben und Reliefs durchgehend Amun-Min als Amun-Min-Kamutef oder als den „auf seiner Treppe" nennen, schließt Verfasser sicherlich mit Recht, daß die beiden Anlagen dieser Erscheinungsform des Amun zuzuschreiben sind. Abschließend versucht Verfasser, die feststellbaren Gegebenheiten der beiden Bauten mit dem in Verbindung zu setzen, was wir vom Minfest wissen. So sehr auch die einzelnen Lokalisierungen, die Verfasser für die beim Minfest auftretenden Geräte usw. gibt, möglich erscheinen, so schwierig ist es doch, dafür eindeutige Beweise zu finden. So möchte er den Aufenthaltsort des „weißen Stieres" in dem Anbau der Nordecke des Haupttempels, die Aufbewahrungsstätten der Min-Attribute, Königsstatuen und Kultgeräte, die bei der Prozession mitziehen, in den „Kapellen" an den Außenseiten des Hauptheiligtums erkennen. Die Prozession wäre vom Haupttempel zum Stationstempel („Treppe") und wieder zurück gegangen. Andererseits liegt der Stationstempel direkt an der Sphinxallee, die von Karnak über den Muttempel nach Luxor führt. Verfasser möchte deshalb, sicher mit Recht, in dem Stationsheiligtum eines jener Barkenschreine sehen, in dem Amun bei seiner Prozession zum Luxortempel Station machte. Die Zufügung eines zweiten Barkenschreins möchte Verfasser dadurch erklären, daß hier sich Amun- und Mutbarke trafen, um gemeinsam weiter nach Luxor zu ziehen. Dann müßte sich das Barkenheiligtum aber auch auf den Blöcken des Allerheiligsten von Karnak der Hatschepsut finden; Verfasser sieht im ersten dort genannten Sanktuar „Treppe des Amun vor dem *pr hn*" unseren Stationstempel, im *pr hn* unseren Haupttempel.

Diese kurze Angabe über die Hauptergebnisse des Buches kann keinen Eindruck von der Genauigkeit der Beobachtungen und der liebevollen Untersuchung auch der kleinsten Spur geben, die erst eine Wiederherstellung eines Planes und endlich eine Deutung möglich machen. Wir müssen Verfasser für die Wiedergewinnung eines so hoffnungslos zerstörten Komplexes, wie es „Lepsius 16" ist, unseren herzlichsten Dank aussprechen.

Keilschriftforschung

Böhl, F. M. Th. De Liagre, Prof. Dr.: Het Gilgamesj-Epos. Nationaal Heldendicht van Babylonië. 2. Aufl. Amsterdam: Paris 1952. 160 S., 7 Taf. gr. 8°. hfl. 7.90. Bespr. von W. von Soden, Wien.

Die vorliegende Übersetzung des Gilgameschepos ins Holländische durch den bekannten Assyriologen und Religionshistoriker F. M. Th. De Liagre Böhl erschien erstmalig 1941. Sie war als die erste wissenschaftlich einwandfreie Übersetzung ins Holländische bald vergriffen und mußte nun neu aufgelegt werden. Infolge der Verwendung kleinerer Typen und besseren Papiers ist der äußere Umfang etwas geringer geworden; an die Stelle des alten Papierumschlags trat ein geschmackvoller Ganzleineneinband. Der Text ist nicht von Grund auf neugestaltet worden, aber durchgesehen und vielfach verbessert. In die Anmerkungen wurde die wichtigste neue Literatur eingearbeitet; sie dienen wie bisher vor allem der sachlichen Erläuterung für den fachlich nicht vorgebildeten Leser, geben aber zur Rechtfertigung der Übersetzung in Klammern auch eine große Anzahl von Lesungen, die von denen der letzten Ausgabe von R. C. Thompson abweichen. Ihr Studium ist also auch für die Assyriologen aus anderen Ländern sehr lohnend. Die für einen Deutschen schwer zu beurteilende sprachliche Gestaltung der Übersetzung wird von einem so berufenen Mann wie Th. C. Vriezen als „besonders gut gelungen" bezeichnet (in seiner Anzeige in BiOr. XI 120f.). Das Buch wird daher sicher dazu beitragen, das bedeutendste babylonische Epos den holländisch sprechenden Lesern besser bekannt und vertraut zu machen, zumal da kurze Paraphrasen der einzelnen Abschnitte und die reichhaltigen Anmerkungen alles Notwendige bringen, um die Dichtung den Menschen von heute verständlich zu machen. Die Einleitung und die Anmerkungen gehen auch auf die vor allem von S. N. Kramer erschlossenen sumerischen Gilgamesch-Dichtungen ein, die in die Übersetzung (wegen ihrer Andersartigkeit mit gutem Grund!) nicht eingearbeitet wurden.

Zu der in der Einleitung und den Anmerkungen zum Ausdruck kommenden Grundauffassung dieser für uns noch in vielem so problematischen Dichtung habe ich in einer Anzeige der 1. Auflage in TLZ 1942, 19ff. einiges gesagt; Th. C. Vriezen a. a. O. äußert sich ähnlich. Da der Verf. eine neue wissenschaftliche Ausgabe des Epos mit deutscher Übersetzung und Erklärung für bald in Aussicht stellt, möchte ich jetzt auf die grundsätzlichen Fragen nicht erneut eingehen. Es mag aber von Nutzen sein, bei dieser Gelegenheit den Fachgenossen einige neue Lesungsvorschläge zu unterbreiten, die das Verständnis der Dichtung da und dort fördern können. Stellen, deren bisherige Deutung mir nicht einleuchtet, für die ich aber wirklich befriedigende Vorschläge nicht machen kann, bleiben dabei außer Betracht.

Tafel I Kol. V 7 lies *a-š[ar e]ṭlē*!MEŠ *us-[s]u*!-*ḫu nēbeḫē*MEŠ „wo die Männer mit Gürteln angetan (‚umbunden') sind" (das Wortzeichen TÚG ÍB-LAL ist nach V R 15e/f 52 mit Fr. Delitzsch, HWB 443, *nēbeḫu* zu lesen!). Kol. V 35 Anfang ergänze zu [*ki-i šer-ri la-*]*'i-i* „[wie ein schwa]ches [Kind] küssen sie seine Füße".

Pennsylvania-Tafel I 6 lies nach E. Chieras Kollation wohl *ip-taḫ*!-[*r*]*u* „es versammelten sich die Sterne des Himmels" und in Z. 7 *š*[*i*!-*i*]*p*!-*rum* „das Werk des Anum" (s. auch G. Dossin, Muséon 59, 63ff.). Z. 22 wohl nur *te-eṭ-ṭi-ra-aš-šu*!-*ú-ma*! „du wirst ihn umfassen und". II 4 lies wohl *úr*-[*ta*-]*'a*$_4$!-*mu kì*!-*la*!-*al*!-*lu*!-*un*! (s. auch A. Schott, ZA 42, 104) „sie beide umschmeicheln einander (darauf vergaß Enkidu, wo er geboren war)" (vgl. *ú-ra-am-šu* CT 39, 2, 111, vom schmeichelnd wedelnden Hund gesagt). II 23 kann die Schreibung *ma-a-ak*(-)*ri-i-im* nicht für *mak/qrim* „feucht" stehen; darf man in *ma-a-ak* den St. constr. eines sonst unbekannten nomen loci von *niākum* „koitieren" sehen (*re-i-im* „des Hirten")? II 32 statt des nach den Spuren nicht möglichen *ki-ma ummim* besser *ki-ma ṣeḫrim* (!) „wie einen Kleinen". III 4 *ip-te-eq* „es wurde ihm eng, er wurde beklommen". III 35 *a-wi-lum e*!-*ru-um* „der wache Mann". V 30f. ergänze zu DGIŠ *it-*[*ti* d*Iš-ḫa-ra*] *i-na mu-ši in-né*[*-mi-*]*id* „Gilgamesch tat sich mit der Išḫara in der Nacht zusammen" (d. h. wohnte ihr bei). VI 16 und 21 ist das sehr seltene Verbum *lâdum*(*i-lu-du*) wohl zu übersetzen „in die Knie gehen" (vgl. KB VI 2,138 Rs. 3 „wer sich am Gewandsaum der Urkittu anklammert, geht in der Versammlung seiner Neider nicht in die Knie [*la i-lu-ad*, ähnl. Z. 2]"); vgl. auch L. Oppenheim, Or. NS XVII 30.

Yale-Tafel II 32 „[Gilgamesch neig]te sein Angesicht herab" (lies [*ú-ša*!]-*ap-pil*). IV 2 lies statt der von *puluḫtum* nicht ableitbaren Form *pu-ul-ḫi-a-tim* trotz des jüngeren *pul-ḫa-a-ti* (Kontext in Tafel II Kol. V 2 abweichend!) vielleicht *bu-ul-ṭà-a-tim* „Holzwürmer"; offenbar waren die Zedern des heiligen Waldes gegen Holzwurmfraß immun[1]. IV 15 ist *im-qu-ut* schon orthographisch unmöglich, weil der Lautwert *qu* altbab. nicht gebräuchlich ist; lies *tu*!-*qum*!-*tam* „Kampf". IV 35 steht am Anfang gewiß wie in Z. 31 [*iš-*]*tap*!-*ku*! „sie gossen (Schwerter)". V 2 kann *it-ta-nam-ma-la* keinesfalls von *malûm* „voll sein" abgeleitet werden, sondern nur von *wamālum* „flimmern" (vgl. zu *ummulu* „szintillieren" J. Schaumberger in SBB II 3. Suppl. S. 287ff.); den Menschen der Länder flimmert es vor den Augen, wenn sie Gilgameschs Namen hören. VI 26 lies statt des altbab. schon orthographisch unmöglichen *ḫul-lip-šu* wohl *ši-ib*!-*qì*!-*šu* „seine (bösen) Anschläge" (vgl. zu *šibqum* ZA 49, 176). VI 28 ergänze am Ende

[1]) Das in jüngeren Listen mehrfach bezeugte *pulḫītu* (LTBAII 1 XII 110 || CT 18, 20 b 11; CT 19, 37 Rs 14; 45, 23f.; SLT 248 I 4) scheint eine Bedeutung wie „Angstgebet" o. ä. zu haben, paßt hier also auch nicht.

wohl besser [*i-na-ṣa-ar-ka*] „er wird dich beschützen".

Tafel III Kol. I 11f. ist Enkidu, nicht der König angeredet (so schon A. Schott und andere). Auch an anderen Stellen (z. B. Taf. VI 67; XI 235f. u. ä.) ist A. Schotts Deutung (Reclams Universalbibliothek Nr. 7235) vorzuziehen.

Tafel VI 34 lies nach Kollation *dalat ar-ka-bi*! [*-in-ni*]. *dalat arkabinni* (s. dazu GGA 200, 519[6]) bezeichnet eine „unvollendete Tür", die „Wind und Sturm nicht abhält", wie hier gesagt wird. Z. 69 lies ebenfalls nach Kollation statt der undenkbaren Form *ut-te-ṣa-am-ma* vielmehr *liš*!*-te-ṣa-am-ma* „(deine Hand) werde ‚herausgebracht' (d. h. ausgestreckt)". Z. 83 ergänze am Schluß statt des tautologischen *il-la-*[*kam-ma*] zu *il-la-*[*ka di-ma-a-šá*] „fließen [ihre Tränen]". Z. 132 „der Himmelsstier warf ihm (seinen) Geifer ins Gesicht".

Für Tafel VIII muß die vollständige Veröffentlichung des in Sultantepe gefundenen neuen Stücks abgewartet werden (vgl. vorläufig O. Gurney in Anatolian Studies II, 26f.; s. jetzt JCS VIII 90ff.).

Meißner Fragment I 11 ist (auch gegen OLZ 1935, 146) schon aus orthographischen Gründen, weil die Lautwerte *qaq* und *kak* altbabyl. nicht gebraucht wurden, *sa*!*-ka-pu-um ma-du-ú* zu lesen „(seit dem Umherlaufen [und] Herumwandern in der Steppe, war da auf der Erde) das Ausruhen viel? (Und doch habe ich die ganzen Jahre dauernd geschlafen)". *ma-du-ú* ist die gelängte Frageform des Nominativs. Gilgamesch meint, durch das viele unruhvolle Herumwandern habe er zwar wenig geschlafen, trotzdem aber die ganzen Jahre im Grunde verschlafen, weil er vor lauter Trübsal das Sonnenlicht nicht wirklich gesehen habe.

Tafel X Kol. II 25 bedeutet *bi-ra-a* „dazwischen" (sind die Wasser des Todes).

Für Tafel XI sind einige Bemerkungen von Th. Bauer, Akkadische Lesestücke II 43f. zu beachten. Z. 15 ergänze am Anfang zu [*im-tal-*]*ku*!*-ma* „sie berieten sich und". Am Ende von Z. 41 ist gewiß zu [*še-*]*pi*!*-ia-a-ma* zu ergänzen „auf den Boden Ellils werde ich meine Füße nicht setzen". Z. 76 Anfang [*ina* ^{d}]*Šamaš*! *ra*!*-bé-e* „bei Sonnenuntergang". Z. 215 kann nur mit A. Schott *šá-bu-lat*! „war ganz vertrocknet" gelesen werden; eine Form *šá-bu-sat* ist weder grammatisch noch lexikalisch denkbar. Z. 278 ist am Ende wohl *šam-mu ni-qit*!*-ti* „eine Pflanze der Unruhe" zu lesen; die Übersetzung „Wunderkraut" nach A. Schott läßt sich lexikalisch nicht rechtfertigen. Z. 280 „ich will sie nach Hürden-Uruk bringen, sie [die Familie (??)] essen lassen, die Pflanze ausprobieren (*lul*!*-tuk*)". Für *latāku* „versuchen, probieren" vgl. Or. NS 16, 162ff. und 257, wo diese Stelle nachzutragen ist (ferner aus medizinischen Rezepten *latku* „sind ausprobiert, erprobt" KAR 157 Rs. 40; 187, 12; 191 II 7; 202 IV 22 sowie für das Adjektiv *latku* ZA 36, 188, 24).

Für nicht zutreffend halte ich die weithin gemachte Annahme eines Wortspiels in Tafel XI 46f., 87 und 90, da weder *kukku* „eine Hülsenfrucht" noch *kibtu* „Weizen" zweideutig ist. Ich lese in Z. 87 *ina*! *še*!*-er ku-uk-ki ina li-la-a-ti ú-šá-az-na-an*(*-nu*) *šá-mu-ut ki-ba-a-ti* „Am Morgen(!) wird er (d. h. Šamaš) Hülsenfrüchte, am Abend einen Weizenregen regnen lassen" (Z. 46f. und 90 entsprechend zu berichtigen!). Šamaš kündigt das unmittelbare Bevorstehen der Sintflut durch ein Wunder an, das die Menschen als das denkbar beste Vorzeichen für eine kommende Segenszeit mißverstehen müssen, während Ut-na-pištim weiß, was es besagen soll. Šamaš führt die Menschen dadurch also bewußt irre! Zu dem sonstigen Bild von Šamaš paßt das natürlich wenig, wohl aber zur Gottesvorstellung des Epos. Ut-na-pištim seinerseits führt noch weiter irre, indem er dem Verpicher (*pe-ḫi-i* Z. 94) der Arche und der letzten Luken das scheinbar so großzügige Geschenk seines ganzen Palastes macht.

Viele Leser werden F. M. Th. De Liagre Böhl für die Neubearbeitung seiner reich erläuterten Übersetzung aufrichtig dankbar sein. [Nach Abschluß der Besprechung veröffentlicht O. R. Gurney in JCS VIII 87—95 aus Sultantepe je ein Bruchstück der VII. und VIII. Tafel, die viele Ergänzungen und Varianten bieten.]

Figulla, H. H., Ph. D., u. W. J. **Martin**, M. A., Ph. D.: **Ur Excavations Texts.** V.: Letters and Documents of the Old-Babylonian Period. London: British Museum 1953. III, 80 S., 142 Taf. 2° = Publications of the Joint Expedition of the British Museum and of the University Museum, University of Pennsylvania, Philadelphia, to Mesopotamia. £ 4.4.—. Bespr. von F. R. Kraus, Leiden[1].

Der vorliegende fünfte Teil der UET enthält in einem Bande die Kopien von 884 Keilschrifttexten[2] auf 142 Tafeln nebst einer Einleitung von 80 Druckseiten, bestehend aus einer Übersicht über die vertretenen Textgattungen, S. 1—3, Inventar der kopierten Texte, S. 4—26, Indices, S. 27—79, und Verbesserungen zu den Kopien, S. 80, welche vorwiegend die Grabungsnummern betreffen. Die Indices umfassen ein Verzeichnis der Personennamen, S. 27—66, mit einigen angehängten Götter- und Priesternamen, S. 66b, eine Auswahl aus den vorkommenden Wörtern, S. 67—76, eine nach Grabungsnummern geordnete Liste der aufgenommenen Tafeln, S. 77f., und eine Tabelle

[1]) Nur mit dem Namen des Verfassers werden im folgenden zitiert: Figulla = Iraq 15 (1953), S. 88—122; 171—192; Kraus = Journal of Cuneiform Studies 3 (1951); Matouš = Archiv Orientální 20, 1—2 (1953), S. 288—313; Oppenheim = Journal of the Amer. Orient. Soc. 74 (1954), S. 6—17; Ungnad = Reallexikon der Assyriologie 2 (1938), S. 131b—194b. Bloße Seitenangaben beziehen sich auf die Einleitung des zu besprechenden Bandes. I. = Isin, L. = Larsa.

[2]) Unter 883 Nummern; Nr. 112 umfaßt zwei Duplikate.

über die Verteilung der veröffentlichten Tafeln auf die Museen von Bagdad, London und Philadelphia, S. 80 — eine Verteilung übrigens, welche vom assyriologischen Standpunkte aus nur lebhaft bedauert werden kann.

Wir verdanken dieses Riesenwerk zwei Autoren: nach *Preface* trug W. J. Martin Kopien der ersten 67 Texte[1] auf knapp 11 Tafeln bei, während die Revision dieser Kopien, die Autographien der weiteren 816 Textnummern auf 131 Tafeln und die Einleitung von H. H. Figulla stammen. Es gibt also kein richtiges Bild von der Verteilung von Arbeit und Leistung, wenn diese beiden Gelehrten auf dem Titelblatte des von C. J. Gadd redigierten Bandes gemeinsam als Herausgeber bezeichnet und ihre Namen gleichberechtigt nebeneinander angeordnet werden.

Die vorgelegten Texte stehen auf Tafeln, welche nach *Preface* von der vereinigten Expedition des British Museum und des University Museum von Pennsylvania in Philadelphia (nach dem ersten Weltkriege) in Ur ausgegraben wurden. Die als Nr. 256 publizierte Tafel U. 11561 allerdings, nach S. 79 in der Teilung dem Bagdader Museum zugefallen, gehörte 1909, als Poebel sie in BE 6,2 unter Nr. 58 veröffentlichte, nach S. 152 dieses Werkes dem Museum von Philadelphia, trug die Inventarnummer C. B. M. 11561 (nota bene) und stammte aus Nippur, wo sie während der zweiten Campagne der Un. of Penns. gefunden worden war. Sie ist übrigens als Kohler-Ungnad 5 (1911) Nr. 1200 übersetzt, von Walther[2] bearbeitet und von Dossin[3] richtig erklärt worden[4], was dem Hg. offenbar entging, wie aus seiner falschen Inhaltsangabe, S. 11a, erhellt[5]. Rez. kann sich diese verblüffende Ubiquität der Tafel nicht erklären und bittet den Hg. um Auskunft darüber.

Die Texte zerfallen in drei Gruppen verschiedenen Umfangs. Die kleinste bilden Briefe, worunter einer von Kudur-Mabuk, Nr. 75, zwei von König (13) Uarad-Sin v. L., Nr. 58f., zwei von König (14) Rīm-Sin v. L., Nr. 35f. Die zweite Gruppe besteht aus Rechtsurkunden aller gebräuchlichen Arten, von denen sich etwa ein Drittel auf Darlehen bezieht[6]. Fast die Hälfte des Bandes füllt schließlich die ungewöhnlich große Gruppe der Verwaltungsurkunden[7].

[1]) Nr. 1—20; 22—25 Vs.; 26—34; 36—69.

[2]) Leipz. Semitist. Studien 6, 4—6 (1917), S. 205f.

[3]) Archives d'histoire du droit oriental 3 (1948), S. 145ff., und RA 42 (1948), S. 119f.

[4]) S. dazu noch von Soden, Arch. Orientální 17, 2 (1949), S. 362. Dossins Lesungsvorschläge für Vs. 7 und 11 werden allerdings auch durch die neue Kopie nicht bestätigt. Die in der erstgenannten Arbeit angeregte Ableitung des Wortes *magirtam*, Vs. 4, vom Stamme *gerû* ist grammatisch unmöglich; eher ließe sich an einen durch den Anklang inspirierten Euphemismus denken. Anders von Soden, Gramm. (1952) § 56c. In *šu-mu—lib-ši*, Rs. 2, haben wir übrigens einen altbab. Beleg für LUL = *lib*, was in von Soden, Das akkad. Syll. (1948) Nr. 207, nachzutragen ist.

[5]) Auch der PN ᵽ*nu-úr*—ᵈilabrat, Rs. 8, ist nicht erkannt, s. Kopie und S. 53b s. v.

[6]) Vgl. dazu einen Artikel des Rez. in WO 2,2 über die Familien-, Erbteilungs-, Kauf- und Prozeßurkunden des vorliegenden Bandes.

[7]) Vgl. dazu Figulla; Oppenheim. Nr. 592 betrifft übrigens nicht Bier, sondern Gefäße.

Einige wenige der publizierten Texte sind in diesem Bande „Briefe und Urkunden der altbabylonischen Periode" fehl am Platze. Das gilt der Abfassungszeit nach von Nr. 690, einer neusumerischen Liste, welche zur Gruppe UET 3 (1937) Nr. 1486—1496; 1500 aus dem Jahre (5) Ibbī-Sin von Ur „12" gehört. Auch der Brief Nr. 862 stammt, da sumerisch, aus der Zeit von Ur III. Nr. 259 kann, besonders nach den PNN und ihrer Rechtschreibung, dagegen nur kassitisch sein, kassitisch sind auch Nr. 515 wegen der erwähnten Pferde, Vs. 1, und des Hohlmaßes PI, Vs. 7, und Nr. 874[1]. Ihrem Inhalte nach auszuscheiden sind Nr. 85 (s. jetzt Landsberger und Jacobsen, Journ. of Near East. Stud. 14 (1955), S. 14)[2]; die Schultafeln Nr. 121[2]; 858f.[2]; 864 (mathematische Aufgabentexte); 428 („Musterkontrakte")[3]; 709[4]; 873[5]; 882[6] (lexikalisch). Gegen Oppenheim, S. 6 Anm. 1, war die Aufnahme von Nr. 86 als Liste berechtigt; es handelt sich um das Inventar zweier Bücherkörbe nach den Vermerken Vs. 12 und Rs. 11[7]. Der Inhalt der Behälter würde S. N. Kramer und mit ihm auch uns lebhaft interessieren, denn er bestand aus sumerischen literarischen Texten, deren Titel teilweise in anderen Katalogen[8] wiederkehren, nämlich Vs. 1 und 13 = I 26; II 17; Vs. 5 = I 43; mit Vs. 8 vgl. I 58 (?); Vs. 10 = I 8; II 8; mit Vs. 11 vgl. I 54f.; Vs. 14 = I 10; II 10; Rs. 1 = I 37; Rs. 4 = I 9; II 9; Rs. 6 = I 39; II 24; Rs. 8 etwa = I 53[9]? Vgl. aber auch I 38; II 23; Rs. 10 = I 50 mit Anm. 22.

Die übrigen Texte entsprechen, soweit Rez. sieht, dem Titel des Buches, aber ein Vergleich mit früheren Publikationen zeigt, daß nicht alle ausgegrabenen einschlägigen Texte aufgenommen wurden. Von den 63 zeitlich und inhaltlich offenbar hierhergehörigen Urkunden[10], deren Jahresdaten (bei Nr. 241: Siegelinschrift) nach UET 1 (1928), S. XX—XXII, für Nr. 213—259 dieser Veröffentlichung benutzt wurden, findet Rez. nur 14 im vorliegenden Bande wieder[11]. Daß die anderen nicht etwa ausschließlich Fragmente mit nichts als einem Jahresnamen sind, zeigt die Edition von sieben weiteren Texten

[1]) „Der Bruder des Kalfaters befindet sich im Tempel der Gottheit Nin-si . . . bei *bur-ra*—SIG$_4$-*me*". Zu dem PN (mit der eigentümlichen Orthographie!) vgl. den Kassitennamen Burra-Šikme, Balkan, Kassitenstudien 1 (1954), S. 51.

[2]) Vgl. Oppenheim, S. 6 Anm. 1.

[3]) So schon S. 2 H (h); S. 16a. Vielleicht auch Nr. 230 wegen seiner Glossen Vs. 5; 9; Rs. 6 und der Inschrift des linken Randes; parallele wirkliche Urkunden sind Nr. 228 und 229 (ohne Zeugen und Datum!).

[4]) So schon S. 22a.

[5]) So schon S. 26a. Eine Namenliste mit Anklängen an das „Silbenalphabet" (s. vorläufig Landsberger, Festschr. Oppenheim [1933], S. 170—178) und dem aus TCL 10 (1926) Nr. 133 II 47; CT 29 (1910) 5a = Ungnad, VAB 6 (1914) Nr. 106 Vs. 5, bekannten Feldnamen *akulṣilal*, „Iß-(und-)leg-dich-schlafen!", Z. 22.

[6]) So schon S. 26b.

[7]) šà gi pisan murub$_4$ *ša-ap-lu-um* bzw. *e*(!)*-lu-um*.

[8]) S. Kramer, BASOR 88 (1942), S. 10—19: I = Philad. Text, S. 14ff.; II = Pariser Text, S. 17ff.

[9]) Dann wäre das Original das Exemplar der „Georgica", vgl. Landsberger, *ana ittišu* (1937), S. 150f.

[10]) B. M. 114059, Nr. 215, wurde allerdings bereits 1919 gefunden.

[11]) In den Angaben der Registraturnummern fällt der hohe Prozentsatz von Unstimmigkeiten auf, die sich freilich nie ganz vermeiden lassen. Sowohl UET 1 Nr. 213 als auch Nr. 219 ist nach S. XX der Tafel U. 349 entnommen, aber die unter dieser Nummer als UET 5 Nr. 680 veröffentlichte Urkunde enthält keinen der beiden Jahresnamen. Das Original von UET 1 Nr. 234 und UET 5 Nr. 877 wird einmal als U. 435, einmal als U. 435a angegeben. U. 6393 als Original von UET 1 Nr. 246 = Figulla, S. 95f. Nr. 16, ist nicht das ebenso bezeichnete Original von UET 5 Nr. 868.

durch Figulla[1], während eine in UET 1 nicht vorkommende achte Urkunde dort[2] erkennen läßt, daß in der zu besprechenden Ausgabe wahrscheinlich noch mehr als nur die nicht aus UET 1 übernommenen 49 Tafeln keine Aufnahme gefunden haben. Da die von Figulla publizierten Texte inhaltlich und chronologisch zu einer Gruppe gehören, aus welcher viele Stücke in der vorliegenden Edition stehen, bleibt dem nicht Eingeweihten unverständlich, welche Gesichtspunkte für den Hg. bei seiner Auswahl maßgebend gewesen sind. Daß sich darüber und über das zahlenmäßige Verhältnis zwischen publizierten und unpublizierten Texten weder im *Preface* noch in der Einleitung auch nur die geringste Andeutung findet, muß als fühlbarer Mangel der Arbeit bezeichnet werden.

Bestehen schon im allgemeinen keine verbindlichen Richtlinien für die kritische Besprechung von Texteditionen, so sieht sich der Rez. gegenüber einem so umfangreichen und inhaltlich mannigfaltigen Werke wie dem vorliegenden in einer besonders schwierigen Lage. Mit generellen Urteilen ist wenig gedient. Wohl darf man sagen, daß die Kopien Nr. 21; 25 Rs.; 35; 70—883 sehr sauber und hübsch ausgeführt[3], wenn auch offenbar nicht alle in allen Einzelheiten zuverlässig sind. Bei dieser Feststellung darf man allerdings die großen auch paläographischen Schwierigkeiten gerade der edierten Textgruppen nicht unterschätzen und muß gewiß eine breite Marge für die Fehler und Flüchtigkeiten der Schreiber lassen, deren Sumerisch übrigens bemerkenswert schlecht war, ehe man mit dem fleißigen Hg. rechtet. Es wäre unmöglich und nicht mit den Prinzipien der OLZ zu vereinbaren, alle Versehen der Einleitung einzeln zu verbessern[4], alle Lücken der Register anzufüllen, alles Unsichere mit Fragezeichen zu versehen. Rez. gibt auch zu, daß er z. B. bei vielen Namensungeheuern keine bessere Lesung finden konnte als der Hg.

Wenigstens einige offenkundige Berichtigungen zur PN-Liste[5] seien angeführt[6]: Die Namen mit dem Zeichen ' sind alle verlesen, lies z. B. *a-mur — rabût — dsin* statt „A-i'- . . .", S. 27a, und „A-a'- . . .", S. 31b[7], aber auch *a-mur — gimil — dšamaš* statt „A-aḫ- . . .", S. 28b; é-šu.luḫ(.bi)-uru$_3$, „der Tempel — sein Kult (ist) *mächtig*", statt „É-šu-zu-u'-er$_4$-ru" und f., S. 36a; statt „É-a-šūm (MU)- . . .", S. 36b, etwa doch einfach ea—*mu-da*(!)-*am*(!)-*mi*(!)-*ig*(!)? Statt „Gi(?)-lu(?)-bu-'", S. 38a, lies den Berufsnamen máš-šu-gíd.gíd; lies gub.ba.ni-dùg statt „Gub-ba-ni-'", S. 39a, und auch statt „Ta-ba-ni-'", S. 62a. In einem großen Teile der mit „A-ni-" beginnenden Namen, S. 30b, ist nach Stamm, MVAeG 44 (1939), S. 285f., *a-lí-* zu lesen. Statt „Awēl-(d)Šara (am.) ṭenum", S. 33b, lies lú—dasari-lú-ḫi. Statt „Iḫ-tab-ba-la-šu", S. 42a, und „Ḫiṣi-la(-a)-šu", S. 39b, lies *ṭāb*(dùg)—*ṣi-la*(-*a*)-*šu*; statt „Inim-bi- . . .", S. 45b, lies *dug$_4$*.ga-zi.da; statt „Kala-ab-ta", S. 46b, lies *kalabša* und vgl. Stamm, S. 12 Anm. 2; statt „Kas-su-ú", S. 47a, lies *ḫe-sú-ú* und vgl. (SAL) Ḫi-zi-tum, S. 39b; statt „Ki-ša-ad- . . .", S. 47a, lies *qí-ša-at- . . .*; statt „Ma-at-nu-ru- [um(?)]", S. 49b, lies *ma-ad— . . .*; statt „(d)Sin$_2$-na-id", S. 58, lies —*na-da* (auch sonst). „(d)Za-gàr- . . .", S. 65b; 66b; „(d)Zaggar", ib., ist AN.ZA.GAR usw., „Turm". Trenne „E-sír-ba . . .", S. 37: „Straße des B." Streiche u. a. „Ma-ḫiiš-tim", S. 49a, und „Nu-ub-ra", S. 53a: „ein Siegel hat man nicht abgedrückt".

Gegenüber solchen und vielen anderen Unzulänglichkeiten ist aber mit Nachdruck festzustellen, daß Figulla eine eindrucksvolle Leistung vollbracht und uns in dem vorliegenden Bande ein gewaltiges Material erschlossen hat. Wenn Rez. sich nicht täuscht, ist bis jetzt überhaupt noch keine so umfangreiche Publikation von Urkunden dieser Zeit erschienen. An Anzahl übertreffen die 800 hier vereinigten Nummern sogar solche Veröffentlichungsserien wie CT 2—4—6—8 (1896 bis 1899) mit 333 oder VS 7—8—9 (1909) mit 524 Nummern. Besonders die gewöhnlich etwas vernachlässigten altbabylonischen Verwaltungsurkunden werden hier in nie gesehener Fülle vorgelegt. Die Texte sind aber nicht nur zahlreich, sondern auch als erste authentische Dokumente aus Ur[1] und ganz allgemein in vieler Hinsicht neu und interessant, was natürlich ihre Herausgabe noch mühsamer gemacht hat. Ihre Bedeutung ist nicht etwa nur eine rechtshistorische. Neben noch ganz Unbekanntem findet man hier Vieles, was auf offene Fragen Bezug hat[2]. Als Illustration dafür mag ein erster kurzer Überblick über den historisch-chronologischen Belang des vorliegenden Bandes dienen.

Bei den Schlüssen auf Chronologie und Geschichte von Ur, welche man aus dem Vorkommen von Jahresnamen in den Urkunden ziehen kann, muß freilich daran erinnert werden, daß sie durch die oben angemerkte Unvollständigkeit der vorliegenden Publikation viel von ihrem Werte verlieren, ein Übelstand, über den uns auch die Erwägung nicht hinwegtrösten kann, daß selbst das gesamte ausgegrabene Material vermutlich nicht alle unsere Fragen beantworten würde.

Der Übergang der Herrschaft über Ur an die Dynastie von Isin[3] liegt außerhalb des Rahmens

[1]) Nr. 26, S. 105f., entspricht UET 1 Nr. 236; Nr. 40, S. 114f., Nr. 237; Nr. 25, S. 105, Nr. 238; Nr. 42, S. 116, Nr. 243; Nr. 16, S. 95f., Nr. 246; Nr. 44, S. 117, Nr.247; Nr. 58, S. 174f., Nr. 253.

[2]) Nr. 30, S. 108.

[3]) Die starke Verkleinerung der Kopien war bei dem Umfange des Buches wahrscheinlich aus finanziellen Gründen geboten, eine länger währende Benutzung der Texte strengt nun aber die Augen selbst junger Menschen an.

[4]) Vgl. Oppenheim, S. 6 Anm. 1.

[5]) Übrigens befinden sich unter den PNN fast gar keine „ostkanaanäischen"; ein sicherer ist *ḫa-ab-di*(!)—*a-ra-aḫ* (lies so S. 39b); der Vater des Trägers heißt indeß Ibbī-Sin.

[6]) Vgl. schon Oppenheim, S. 6 Anm. 2. Weitere in WO 2, 2.

[7]) Hier und an anderen Stellen ist die alphabetische Reihenfolge nicht eingehalten oder undurchsichtig.

[1]) Vgl. Kraus, S. 97 Anm. 18.

[2]) Rez. erwähnt in eigener Sache AN.AB.AŠ.AŠ, Kraus, S. 194; 228, das jetzt in Figulla, S. 104ff. Nr. 24 = 737 Z. 17; 26 Rs. 1; 27 = 788 Z. 20; 29 = 741 Rs. [6′]; 30 Z. 23; 31 = 778 Z. [16]; 32 = 754 Z. 17; 33 = 753 Z. 16; 34 = 750 Z. 16; 35 = 758 Z. 20, belegt ist, vorher schon in UET 3 Nr. 267 IV 22; 26; 1101 Z. 11′. Zum Namenstypus Sin-iddinaššu, Kraus, S. 58f., vgl. S. 56b; dEN.ZU—*i-din-na-aš*, Nr. 163 Vs. 6, heißt auf seinem Siegel dEN.ZU—*i-din-na-am*!

[3]) Vgl. Jacobsen, Journal of Cun. Studies 7 (1953), S. 36—47.

unserer Publikation; ob Tafeln mit Daten des (1) Išbī-Irra v. I. dort gefunden wurden, ist dem Rez. unbekannt. Von den in UET 1 Nr. 213—224 veröffentlichten Zeugnissen für die Zugehörigkeit der Stadt zum Gebiete der Könige (2) Šu-ilišu, (3) Iddin-Dagan, (4) Išmē-Dagan und (5) Lipit-Ištar v. I., 11 Jahresnamen auf 22 Tafeln, sind hier nur vier aus den Jahren Išmē-Dagan a und b[1] aufgenommen, Nr. 278—281.

Abhängigkeit der Stadt vom Königreiche Larsa ist im vorliegenden Buche erst seit dem Jahre (5) Gungunum v. L. 9 sicher bezeugt durch das Fragment Nr. 524, welches Buchungen aus mehreren Jahren enthielt, von deren Namen man den des 9., des 12. und des 13. erkennt, Vs. 7′; Rs. 5′; 10′. Denn die S. 20b mit der für Gung. 6[2] identifizierte Formel von Nr. 617 muß nach Figulla, S. 109 mit S. 191f., vielmehr die gleichlautende des Jahres (6) Abi-sarē v. L. 10[3] sein; ebenso können die prosopographisch nicht datierbaren Urkunden Nr. 289; 527f.; 743 statt in das Jahr Gung. 7 auch in das Jahr Abi-sarē 11 gehören, vgl. Ungnad, S. 157a 131. und hier Nr. 132 Rs. 14f. (gegen S. 7a); Nr. 442 Rs. 2ff. Wäre Ungnads Identifizierung der zwei (!) Formeln UET 1 Nr. 226 mit den Namen Gung. 8a[4] und 9b[5] zutreffend, so würden Nr. 525 und 732 unseres Bandes gegen S. 18b und S. 22b aus den Jahren Gung. 8 und Nr. 787 aus dem Jahre Gung. 9 stammen. Dagegen spricht aber bei Nr. 732 das für die Datierung von Nr. 617 von Figulla angeführte Argument, s. o., welches eine Gleichsetzung der Formeln mit Abi-sarē 8[6] bzw. 9b befürwortet; diese bleibt allerdings wegen der dadurch in L[1] nötig werdenden Emendation des Gottesnamens unsicher[7].

Einen neuen Synchronismus zwischen den Dynastien von Isin und Larsa liefert die oben schon herangezogene Urkunde Nr. 524 durch die Eintragung Vs. 4′, a.ru.a ur—^{d}nin-ur[ta] lugal, unter den Buchungen des Jahres Gung. 9, wonach in diesem Jahre (6) Ur-Ninurta König von Isin war. Damit werden die Folgerungen, die Kraus, S. 21ff., aus dem „Synchronismus A" zog, hinfällig und die von ihm vorschnell angezweifelten Königslisten bestätigt, welche nach der Tabelle, S. 26f.[8], als gleichzeitig mit (6) Ur-Ninurta v. I. 1 das Jahr (5) Gungunum v. L. 10 ergeben, was sich mit dem neuen Synchronismus vereinbaren läßt, wenn man den Tod des (5) Lipit-Ištar v. I. und die Thronbesteigung des (6) Ur-Ninurta v. I. in das Jahr (5) Gungunum v. L. 9 setzt. Behält demzufolge Matouš, S. 297f., gegen Kraus darin Recht, daß Gungunum die Tochter des Lipit-Ištar erst nach dessen Tode (aufs neue?) zur Hohenpriesterin des Gottes Nin-EZEN×LA eingesetzt hat, und war sein Glaube an die Königslisten methodisch durchaus gesund, so enthält doch seine synchronistische Tafel, S. 295f., einen Fehler: zwischen (13) Iterpîša und (14) Ur-du-kuga v. I. ist ohne ersichtlichen Grund ein unbezeugtes Jahr „194" eingeschoben. Da diese auch von Figulla, S. 189 Anm. *, übernommene Korrektur der Liste, die auf die Verlängerung der Regierungszeit der Könige von Isin um ein Jahr hinausläuft, aber den „Synchronismus C" von Kraus, S. 23, auf (11) Sin-iqīšam v. L. 4 = (12) Zambiia v. I. 3 festlegt und damit einen Anstoß bei der Rekonstruktion der Geschichte von Nippur beseitigt, vgl. Matouš, S. 311f., lohnt sich immerhin der Versuch, auf anderem Wege zu Matoušs Ergebnis zu gelangen. Rein hypothetisch könnte man vorschlagen, die Regierungszeit der Könige von Larsa um ein Jahr zu kürzen, indem man etwa das Jahr (11) Siniqīšam v. L. 2[1] streicht, welches nach Wissen des Rez. nirgends urkundlich belegt ist[2]. Man müßte dann annehmen, daß der Name des Jahres (14) Rīm-Sin v. L. 15[3] versehentlich in einer Datenliste unter die vier Formeln des Sin-iqīšam geraten sei und daß sich daraus die fünf Regierungsjahre dieses Königs in Yale Oriental Series, Babylonian Texts (1915) 1 Nr. 32 ergeben hätten. Daß eine solche Hypothese methodisch bedenklich wäre, sei nicht verschwiegen. Nach Matoušs synchronistischer Tafel, S. 295f., also entspräche das Jahr (6) Ur-Ninurta v. I. 1 dem Jahre (5) Gungunum v. L. 9, was bestens zu unserem neuen Synchronismus passen würde.

Die Annahme, Gungunum hätte im Laufe seines 9. Jahres die Stadt Ur dem Könige Ur-Ninurta v. I. entrissen, läßt sich zwar nicht widerlegen, aber auch nicht aus Nr. 524 Vs. 4′ herleiten, denn das Interesse der Könige von Isin am Heiligtume des Mondgottes von Ur braucht mit dem Verluste der Stadt nicht oder nicht sofort erloschen zu sein; vielleicht enthielt noch Rs. 9′ für das Jahr Gung. 13 eine Eintragung über eine Spende des ur-[^{d}ninurta(?)]. Andererseits erwähnt freilich Gungunum erst im Namen seines 10. Jahres[4] indirekt Ur. Überraschend wirkt das (neue) Datum (7) Būr-Sin v. I. 1 auf der Tafel Nr. 447, mu ^{d}bur-^{d}EN.ZU lugal[5], Rs. 3, nach Matouš = (6) Abi-sarē v. L. 10,

[1]) Ungnad, S. 148a [65.]f.
[2]) Ungnad, S. 155b 99.
[3]) Ungnad, S. 157a 130.
[4]) Ungnad, S. 155b 101. (!).
[5]) Ungnad, S. 156a 102.
[6]) Ungnad, S. 157a 128. Variante!
[7]) Auch die durch Figulla, S. 109, nahegelegte Emendation von Nr. 778 Rs. 8′ zu *mu íd an.né(!)-pàd(!).da(!) ba.ba.al = (6) Abi-sarē v. L. 4 = Ungnad, S. 157a 124., ist bedenklich.
[8]) Herr Hulin-Oxford wies Rez. bereits am 8. IX. 1952 b rieflich auf einen bedauerlichen Rechenfehler bei „Synhronismus C", Kraus, S. 23, hin, der indeß nicht in die Tabelle, S. 27, eingedrungen ist.

[1]) Ungnad, S. 159b 186.
[2]) In Ur nach unserem Bande Sin-iqīšam 1: Nr. 297; 479; 516; 2: —; 3: 89(!); 205(!); 298(!); 806(!); 4: — (zu Nr. 264 s. WO 2, 2); 5: 299; 807.
[3]) Ungnad, S. 162a 217. In unserem Bande ohne Königsnamen auf den prosopographisch anscheinend nicht zu datierenden Urkunden Nr. 159; 209; 375; 644.
[4]) Ungnad, S. 156a 103.
[5]) Der PN fehlt S. 34b. Streiche S. 52b „Na-at-ta-(d)Lugal" und verbessere S. 16b: Empfang von Mehl für

für welches letztere Jahr Urkunden aus den Monaten IX, Nr. 741, XII, Nr. 134, und XIII, Nr. 133, vorliegen sowie aus Monat V, falls Nr. 617 oben richtig eingereiht wurde. Nr. 447 ist vom 26. VI.; die Herrschaft des (7) Būr-Sin v. I. über Ur könnte also nur drei bis vier Monate gedauert haben[1].

Der König (8) Nūr-Adad v. L. ist zwar mit zwei neuen Jahresnamen auf Nr. 105, wozu S. 6b, und Nr. 769 vertreten, es bleibt aber bei der relativen Dichte der Belege für alle anderen Könige von Larsa seit (5) Gungunum 9 doch höchst auffällig, daß nur fünf Tafeln nach ihm datiert sind[2], was dem Befunde in Larsa[3] entspricht. Eigentümlich erscheint auch der Umstand, daß sein Nachfolger (9) Sin-iddinam v. L., nach Thureau-Dangin, Die sum. und akk. Königsinschr. (1907), S. 208 5. a) I 19, sein Sohn, das Ganunmaḫ „für das Leben meines Vaters und mein eigenes"[4] renovierte, seinen Vater also noch zu dessen Lebzeiten auf dem Throne abgelöst hatte oder sein Mitregent geworden war.

Während die erste Hälfte der Regierung des Königs (14) Rīm-Sin v. L. die größte zeitlich zusammenhängende Gruppe von Texten des vorliegenden Bandes geliefert hat, ist die zweite nur relativ schwach vertreten; auch die folgende Zeit der babylonischen Herrschaft ist arm an Texten. Um daraus aber eventuell historische Folgerungen ziehen zu können, müßte man wissen, ob das hier vorgelegte bzw. ausgegrabene Textmaterial auch die Gesamthinterlassenschaft dieser Periode umfaßt. Für den Übergang der Stadt von Larsa an Babylon ergibt sich aus den hier veröffentlichten Urkunden wenig. Aus dem sechsten Jahrzehnte des (14) Rīm-Sin v. L. stammen nur Nr. 191, Jahr 54, und Nr. 114, Jahr 59; der früheste nach Ḫammu-rabi datierte Text ist Nr. 419 vom IX. 30[5].

Im Hinblick auf das zeitliche und politische Verhältnis von Rīm-Sin II. zu Samsu-iluna von Babylon seien wenigstens die nach ihnen datierten Urkunden unseres Bandes hier zusammengestellt: vom Jahre Rīm-Sin II. „a"[6] liegen vor Nr. 536 vom 10. III. mit Erwähnung des (unmittelbar vorhergehenden?) Jahres „1", Monat III, in Rs. 5; Nr. 556 vom 1. VI.; 214 vom 20. VIII.; 128 vom 26. VIII.; 411 vom 15. XII. Daß diese Tafeln aus dem Jahre Samsu-iluna 9 stammen, wird durch die Verteilung der nach Samsu-iluna datierten Urkunden nahegelegt: Jahr 1: vom 10. III. Nr. 201; vom 26. IV. Nr. 681; Jahr 1+x: vom 9. VI. [x] Nr. 87; Jahr 2: vom 20. III. Nr. 215[1]; vom 15. XII. Nr. 400; Jahr 5: vom 18. I. Nr. 420; Jahr 6: vom 30. XII. Nr. 834; Jahr 7: vom 10. IV. Nr. 242; Jahr 8: vom 13. XI(?). Nr. 448[2]; Jahr 10: vom 5. VIII. Nr. 243; vielleicht auch, mit verderbter Formel, Nr. 202 vom 10. IX. x. In dieses Jahr fiel laut folgendem Jahresnamen die Zerstörung der Stadtmauer von Ur durch Samsu-iluna. Jahr 12: vom 3. VIII. Nr. 868, soweit Rez. sieht, die jüngste altbabylonische Urkunde des vorliegenden Bandes[3].

König, F. W.: Handbuch der chaldischen Inschriften. Teil I. Graz: Selbstverlag des Herausgebers 1955. VIII, 80 S., 105 Taf. 4° = Archiv für Orientforschung, hrsg. von E. Weidner, Beiheft 8. DM 60.—. — Bespr. von J. Friedrich, Berlin.

Unter allen Gruppen von Keilschrifttexten waren die urartäischen Inschriften[4] bis vor kurzem die einzigen, die noch keine vollständige und philologisch befriedigende Ausgabe gefunden hatten. Das Corpus Inscriptionum Chaldicarum, das Lehmann-Haupt im Anschluß an seine 1898/99 zusammen mit Belck durchgeführte Forschungsreise und auf Grund der damals genommenen Abklatsche nach vielen Hindernissen begonnen hatte, ist nur zur knappen Hälfte fertig geworden. Auch enthält es die Texte nicht nach Art anderer Keilschrift-Editionen in keilschriftlicher Autographie, sondern nur in Transkription, die in philologischer Hinsicht oft sehr anfechtbar ist, und außerdem in teuren Lichtdrucktafeln mit oft schlecht erkennbaren Photos seiner Abklatsche. Nach Lehmann-Haupts Tode plante der Rezensent an Stelle der Vollendung des Corpus vielmehr eine Neu-Edition aller Texte in Keilschrift-Autographie und vielleicht auch in Transkription, wozu Lehmann-Haupts Abklatsche, die dieser inzwischen der Vorderasiatischen Abteilung der Staatlichen Museen in Berlin vermacht hatte, ein wertvolles, wenn

---

die Mahlzeit des Königs (Vs. 2 *a-na na-ap*(!)*-ta-an* lugal) seitens des Koches (Vs. 3 šu-ti.a nuḫaldim; fehlt S. 73b). Hielt sich danach Būr-Sin damals in Ur auf?

[1]) Falls die Formel nicht etwa nur das erste Jahr seines Königtums über Ur bezeichnen sollte, wofür, da er bis zum Jahre (7) Sumu-il v. L. 19 regierte, die Jahre Sumu-il 12 oder 17—19 in Frage kämen, nach denen keine Urkunde unseres Bandes datiert ist. Aber das bleibt reine Spekulation.

[2]) Außer den genannten noch Nr. 533 vom II. [1]; Nr. 136 vom IV. 1; Nr. 173 vom X. x. Nr. 570 kann auch aus dem Jahre (7) Sumu-il v. L. 6 = Ungnad, S. 157b 137., stammen.

[3]) Yale Or. Series, Bab. Texts 5 (1919) Nr. 151—154.

[4]) UET 1 Nr. 117 Z. 16—18.

[5]) Daß mu ḫ. lugal, Rs. 9f., gegen S. 16a so aufzufassen ist, zeigt Nr. 162, wonach während des Jahres Ḫammu-rabi 31 bereits im Monat III die Formel dieses Jahres gebraucht wurde.

[6]) Ungnad, S. 164a [282].

[1]) Formel mu ús.sa.a.bi mu *sa-am-su—i-lu-ni* (sic) lugal, Rs. 5—7, noch nicht bei Ungnad, S. 182a 147.

[2]) Gegen S. 16b nicht aus dem ähnlich benannten Jahre (9) Ammi-ditana von Babylon 15 = Ungnad, S. 188a 226. — Nr. 512 stammt aus dem Jahre (7) Sumu-il v. L. 8; S. 18a Druckfehler.

[3]) Zu Nr. 256 s. o., Sp. 517f. Nr. 518 trägt nicht die Formel Ammi-ditana 11 (so statt „7(?)"!) = Ungnad, S. 187b 222., sondern Ḫammu-rabi 42 = S. 181b f. 144., wie schon S. 18b erwogen. S. ferner die vorige Anmerkung.

[4]) Der Verfasser geht mit seiner Benennung „chaldisch" statt der in den letzten Jahren allgemein, auch in der sowjetischen Forschung, üblich gewordenen „urartäisch" wieder auf die ältere Lehmann-Haupts zurück. Eine Diskussion über die Berechtigung der einen oder anderen Bezeichnung, die beide nur Notbehelfe sind, soll hier nicht wieder aufgenommen werden.

auch durchaus nicht das einzige Hilfsmittel hätten bilden sollen. Der Krieg mit seinen Folgen brachte zunächst alle Pläne zum Stillstand, und auch die bittere Nachkriegszeit ließ fürs erste die Wiederaufnahme der Arbeit an den glücklich geretteten Abklatschen zurücktreten, bis schließlich meine Trennung von ihnen eine weitere erfolgreiche Arbeit unmöglich machte. Wohl hat inzwischen G. R. Meyer in den Wissenschaftlichen Annalen 1 (1952) S. 418 Anm. 5 die Fortsetzung der von mir abgebrochenen Arbeit in Aussicht gestellt, doch dürfte es damit noch einige Zeit dauern. Inzwischen ist eine recht vollständige russische Sammlung der urartäischen Inschriften nur in Transkription von dem Georgier G. A. Melikišvili im Vestnik drevnej istorii 1953, 1—4 (mit Wörterverzeichnis in 1954, 1) veröffentlicht worden, doch dürfte diese außerhalb der Sowjetunion wenig bekannt sein und ist außerdem kurz nach Erscheinen bereits vergriffen.

Unter diesen Umständen darf diese neue vollständige Sammlung der urartäischen Inschriften durch F. W. König in Keilschrifttext, Transkription und Übersetzung auf das lebhafte Interesse der beteiligten Forscher rechnen, und wir können unseren herzlichen Dank nicht nur dem Verfasser für die geduldige Sammelarbeit und die mühsame Zeichnung der Keilschrifttexte, sondern auch dem Herausgeber Weidner für das finanzielle Wagnis der Ausgabe aussprechen.

Der jetzt erschienene erste Teil enthält nach einer Liste der Fundorte urartäischer Inschriften (mit einer Karte[1]) und einer Liste der Könige mit ihren vermutlichen Regierungsdaten ein wichtiges Verzeichnis aller Inschriften, nach Königen geordnet, mit wertvollen und bei aller Kürze erschöpfenden bibliographischen Angaben. Die anschließende Konkordanz der neuen mit den bisherigen Inschriften-Veröffentlichungen macht es möglich, künftig alle Inschriften nur mit ihren Nummern bei König zu zitieren. Dann beginnt der Hauptteil mit einer Transkription und Übersetzung zunächst der Inschriften 1—66. Und darauf folgt als vielleicht wichtigster Teil des ganzen Werkes der Keilschrifttext aller Inschriften (mit wenigen noch zu behandelnden Ausnahmen) sowie eine Schrifttafel der urartäischen Keilschriftzeichen. Der am Ende des Jahres 1955 zu erwartende zweite Teil soll die restlichen Inschriften in Transkription und Übersetzung und als Abschluß des Ganzen ein Wörterverzeichnis enthalten.

Ein sprachlich-sachlicher Kommentar zu Transkription und Übersetzung wird nur vereinzelt und kurz in Anmerkungen gegeben. Er ist zum Teil auch dadurch entbehrlich, daß der Verfasser einige besonders wichtige Punkte in besonderen Aufsätzen im Archiv für Völkerkunde (Wien) 8 (1953) S. 142 bis 171, 9 (1954) S. 21—65 und in der Festschrift Julius Franz Schütz (Graz-Köln, Böhlau, 1954) S. 59—68 erörtert hat.

[1]) Auf der man den wichtigen Fundort-Namen Karmir-blur vermißt!

Was die Vollständigkeit der Erfassung des sehr zerstreuten Materials angeht, so kann man König das beste Zeugnis ausstellen. Er hat wirklich alle, auch die entlegensten, urartäischen Inschriften in seiner Sammlung vereinigt, einschließlich derer, die sowjetische Forscher in den letzten Jahren vor allem in Karmir-blur, aber auch in Arin-Berd und Adyl'dževaz gefunden haben. Nur die zwei Fragmente, die während des Druckes des Handbuchs R. Werner in JCS 8 (1954) S. 96f. veröffentlicht hat, wären im zweiten Teile nachzutragen.

Dagegen ist es dem Verfasser nicht gelungen, von allen Texten einen Keilschrifttext nach einem klaren Photo zu bieten. Nach meinen Notizen fehlen die Keilschrifttexte von Nr. 4b. c. 40B. 55c. 91A. 99a. b. 99A. B. C. D. E. 100 A. B. D. E. 101a. 107. 111c. 112. 112d. e. 112A. B. C. E. 117. 120a, zum größten Teil von 125 sowie von einigen weniger wichtigen Bruchstücken, die König als Incerta zusammenfaßt. Wer die Schwierigkeiten der Materialbeschaffung kennt, versteht, daß König nicht mit solchen Einzelheiten das Herauskommen der ganzen Arbeit verzögern wollte. Meist handelt es sich um Texte aus Karmir-blur, die bisher nicht in besserer Veröffentlichung vorliegen. Den Keilschrifttext der sprachlich sehr wichtigen Inschrift 117 aus Erivan (= Nikolskij in Izvestija Imperatorskoj Archeologičeskoj Kommissii 37, 1910, S. I bis XIII und Tafel I; im CICh als Nr. 139 geplant; Melikišvili Nr. 169) hat ihm inzwischen der Rezensent für den Nachtrag im 2. Teile zur Verfügung gestellt. Von der besonders schwer lesbaren Inschrift 125 (= Melikišvili 275; im CICh als Nr. 148 geplant) dagegen kann König nur die wenigen Zeilen 25—31 der Rückseite in Keilschrift bieten, die der Rezensent in Orientalia NS 9 (1940) S. 215 in Photographie veröffentlicht hatte. Eine brauchbare Edition des sehr stark abgescheuerten Textes wäre nur nach eingehendem und mühsamem Studium des Lehmann-Hauptschen Abklatsches im Berliner Museum zu erhoffen. Aber — das muß als Mangel an Königs Ausgabe allgemein erwähnt werden — zu einer Verwertung auch der Berliner Abklatsche für eine ordentliche Textgrundlage scheint König gar nicht den Versuch gemacht zu haben. Noch größere Schwierigkeiten stehen der Gewinnung einer sicheren Textgrundlage bei der Bilinguis von Topzauä entgegen. Von diesem wichtigen Texte wiederholt König nur die Teile, die Lehmann-Haupt, philologisch unzulänglich, in ZDMG 58 (1904) S. 834f. veröffentlicht hatte. Für eine einwandfreie Edition genügt hier auch der dürftige Abklatsch des Berliner Museums nicht, doch ist eine grundlegende Neuaufnahme dieses sprachlich ausschlaggebenden Textes durch den Amerikaner Cameron zu erhoffen.

Soviel an allgemeinen Bemerkungen. Spezielle Einzelheiten lassen sich nutzbringend erst erörtern, wenn sich nach Erscheinen auch des 2. Teiles das Ganze richtig übersehen und beurteilen läßt. Hier kann daher nur einzelnes gesagt werden.

Zunächst etwas grundsätzlich Wichtiges zur Textwiedergabe. Es ist in der Keilschrift-Philologie üblich, in keilschriftlichen Textausgaben nur den Befund mitzuteilen, der auf den Originalen bzw. Photos oder Abklatschen tatsächlich sichtbar ist. Von beschädigten oder nur teilweise erkennbaren Zeichen werden eben nur die wirklich sichtbaren Teile wiedergegeben, auch wenn klar ist, welches Zeichen gemeint ist. Und Schraffuren deuten an, daß alles, auch das sicher Ergänzbare, verwischt ist. Was nach dem Wissen des Bearbeiters mehr oder weniger sicher zu ergänzen ist, wird nur in der Transkriptions-Ausgabe mitgeteilt und, soweit nicht tatsächlich auf dem Original oder seinen Kopien sichtbar, in eckige Klammern gesetzt und eventuell im Kommentar begründet und erläutert. In den Keilschrifttext aber darf das, was nicht wirklich dasteht, nicht eingeschmuggelt werden. Auf diese Weise wird eine scharfe Trennung dessen, was wirklich im Original steht, und dessen, was nach dem besseren oder geringeren Wissen des modernen Bearbeiters zu vermuten ist, durchgeführt.

König verfährt leider nicht nach dieser allgemein geübten Methode, sondern setzt auch das in den Keilschrifttext, was nach seinem Wissen dastehen sollte, ohne wirklich sichtbar zu sein. Damit meine ich nicht die Fälle etwa von Nr. 55a oder 63, wo eine fragmentarische Inschrift unter säuberlicher Trennung von tatsächlich Vorhandenem und nur Ergänztem hergestellt wird. Vielmehr setzt er auch einzelne beschädigte oder unsichtbare Zeichen, die nach seinem Wissen dastehen sollten, vollständig in den Keilschrifttext, bestenfalls mit einer Schraffur, als stünden sie wirklich da. Man vergleiche etwa seine Keilschrifttexte der stark verwitterten Inschriften von Sarykamyš (Nr. 89; auch nach König S. 16 kaum lesbar!) und Kolagran (Nr. 118) oder die paar Zeilen aus der Rückseite von Nr. 126 mit den in seinen Literaturangaben erwähnten Photos, und man sieht sofort, daß Königs Keilschrifttexte einen viel besseren Erhaltungszustand vortäuschen.

Dafür noch zwei Einzelbeispiele statt vieler. Auf dem stark verwitterten Amulett Inc. 37 (dessen sprachlicher Charakter zunächst unsicher bleibt!)[1] beginnt die letzte Zeile mit dem Zeichen *en* oder dem Ideogramm EN „Herr", und darauf folgen *e-ú-*[. . .]. Da liegt wohl Ergänzung zu urart. *e-ú-*[*ri-*] „Herr" und Annahme ideographischer + vollphonetischer Schreibung, wie im Urartäischen ganz geläufig, sehr nahe (so auch Rez. ZDMG 105 [1955] S. 61), aber wenn König das nur angenommene *ri* einfach in den Keilschrifttext setzt, so erhebt er eine Vermutung (bezüglich der Lesung dieses Wortes wie des sprachlichen Charakters des Textes überhaupt) scheinbar zur Tatsache.

[1]) Der Text ist vom Rezensenten in ZDMG 105 (1955) S. 61 behandelt.

Etwas mehr muß ich zu einer Stelle der sehr schwer lesbaren Bilinguis von Kelišin (König Nr. 9) sagen. Für diese ist der Abguß des Berliner Museums die zur Zeit vollkommenste Wiedergabe, die man an Stelle des in situ befindlichen Originals benutzen kann. Den Wortlaut dieses Abgusses haben vor vielen Jahren Götze und der Rezensent in mühsamer Untersuchung jedes einzelnen Zeichens — unter Ausschaltung des Tageslichts und mit greller Beleuchtung von verschiedenen Seiten — in einer möglichst authentischen Form festgestellt, und der Rez. hat die so gewonnenen Lesungen schon in seinen „Kleinasiatischen Sprachdenkmälern" (Berlin 1932) S. 42—46 verwertet. Dabei mußten zahlreiche Lesungen, die z. B. Lehmann-Haupt und Ebeling aus demselben Abguß gewonnen zu haben glaubten, als unbegründet verworfen werden. Darunter gehört, um nur dieses eine Beispiel zu geben, das [*ir-*]*ṣi-ip-pu* Lehmann-Haupts bzw. [*ir-te*]-*ṣi-ip-pu* Ebelings am Anfange der akkadischen Z. 5. Götzes und mein zweifelndes [*iz-z*]*u-ku-pu* sucht dem tatsächlichen Befunde gerecht zu werden. Obwohl nun König auf den Photos noch weniger sieht und nur das schließende *-pu* deutlich erkennt[1], nimmt er mit schwacher Begründung Ebelings [*ir-te*]-*ṣi-ip-pu* in die Transkription auf, und im Keilschrifttext erscheint gar ein *ir-te-ṣi-ip-pu*, zwar schraffiert, aber doch so, als wären tatsächlich alle Zeichen auf dem Photo oder Abguß zu sehen. In diesem Falle ist also Königs Transkription objektiver als sein Keilschrifttext.

In einem solchen Verfahren, für das sich die Beispiele leicht vermehren ließen, kann ich nur eine Verfälschung des tatsächlichen Befundes sehen; ein solcher Keilschrifttext ist eigentlich nur eine in Keile umgesetzte Transkription und bereits subjektive Interpretation und nicht objektive Wiedergabe des wirklich Vorhandenen. Der Benutzer gewinnt also aus Königs Keilschrifttexten leider kein unbeeinflußtes Bild, sondern muß sich über das, was tatsächlich dasteht, doch wieder wie bisher bei Photos oder Abklatschen Rat suchen. Und damit ist die ganze mühselig angefertigte Keilschrift-Autographie mehr oder weniger illusorisch.

Über die Beigabe von Übersetzungen zu den urartäischen Texten kann man beim heutigen Stande unserer Kenntnisse verschiedener Meinung sein. Lehmann-Haupt lehnte selbst die Teilübersetzungen des Rezensenten in Zeitschriftenaufsätzen ab. König aber gibt zu den bisher transkribierten 66 Inschriften vollständige Übersetzungen, die er allerdings zum Teil auch nur als Arbeitshypothesen auffaßt. Daß er dabei in Grammatik und Lexikon manchmal zu anderen Auffassungen kommt als der Rezensent, ist im Interesse der Forschung durchaus von Nutzen. Eine kritische Stellungnahme dazu kann fruchtbringend auch erst nach Erscheinen des Ganzen mit dem Wörterver-

[1]) S. 42 Anm. 8.

zeichnis gegeben werden. Hier nur wenige Bemerkungen, wobei ich auf Kleinigkeiten, auf umstrittene akkadische Wörter wie *be-li* und *bi-bu* (Kelišin Z. 8) oder den falschen Bezug der Subjekte Išpuini und Menua zu Anfang von Kelišin[1], nicht eingehe.

Von lexikalischen Neuigkeiten verdient Königs Deutung des umstrittenen[2] *šuri-* bzw. GIŠ*šuri-* (nicht *giš-šu-ri-*!) als „Wagen" und die des Titels LUGAL KUR *šurawe* als „König der Wagenländer (Wagengefolgen)" Beachtung und Nachprüfung (Archiv für Völkerkunde 9 S. 33—36). Skeptisch bin ich gegen seine Deutung von *uediani-* teils als „Frauen", teils als „Bartlose, Epheben" (ebd. S. 46—51). Und ablehnen muß ich seine Deutung *uri-* „töten" und *urišḫi-* „Totenkammer"[3] (Handbuch S. 71 Anm. 8). Auch daß König *zašgu-* „töten" anficht (Arch. f. Völk. 9 S. 55) und *šeḫiri-* = TI(.LA)^{MEŠ} „lebendige" vielmehr als „(in Dienst) genommene" deuten will (ebd. S. 59 im Anschluß an ein sicher falsches churritisches *šeḫra-* „Söldner, Hilfstruppen" bei Bork, Der Mitanibrief S. 100), kann ich nicht gutheißen.

Grammatische Bedenken habe ich namentlich gegen Königs neue Übersetzung der (allerdings auch noch von keinem seiner Vorgänger richtig gedeuteten) Fluchformel, bei der unklare Wörter, die aber schwerlich Verbalformen sind, ohne Begründung als passivische Verbalformen übersetzt werden. Erst nach Veröffentlichung des zweiten Teiles kann hierzu wie zu einzelnen damit zusammenhängenden Neulesungen Stellung genommen werden, z. B. zu *ar-mu-zi* ^{d}UTU-*ni pí-e-ni* im Anfang von Z. 39 der Inschrift von Izolu (Nr. 104) an Stelle des vom Rezensenten Orientalia NS 9 (1940) S. 212—217 vermuteten *ši-ú-i* ?-*ni-ni pí-e-ni*.

Ich schließe die Besprechung dieses ersten Teiles mit der Feststellung, daß Königs Buch eine nützliche Zusammenstellung aller urartäischen Inschriften gibt und in deren Interpretation beachtliche neue Gesichtspunkte bietet, daß aber vor allem in der keilschriftlichen Textgestaltung sehr viel Subjektives und Anfechtbares unterläuft, das ein Zurückgreifen auf die Photos der älteren Einzelveröffentlichungen nicht entbehrlich macht. Ich erinnere dabei an mein in mancher Beziehung ähnliches Urteil, das ich in der Philologischen Wochenschrift 1937 Sp. 309 über Königs lykische Studie „Die Stele von Xanthos I" geäußert habe.

[1]) Sie gehören nach ihrer Kasusform in den intransitiven Vordersatz, nicht in den transitiven Nachsatz!

[2]) Rezensent, Einführung ins Urartäische (Leipzig 1933) S. 47f. „Schar(??)". D'jakonov Epigrafika Vostoka 6 (1952) S. 106—111 (von König nicht erwähnt) möchte (GIŠ)*šuri-* als Entsprechung von akkad. *kakku* „Waffe" fassen, aber LUGAL KUR *šurawe* als „König der Kräfte (bzw. „Mengen") deuten.

[3]) Für das auch von König erwogene *urišḫi-* „Magazin" spricht sich der Rezensent demnächst im Archiv für Orientforschung aus.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Barrois, A.-G.: Manuel d'Archéologie Biblique. I u. II. Paris: Picard 1939/1953. VIII, 521 S., 199 Abb., 1 Kte u. XI, 517 S., 160 Abb. gr. 8°. — Bespr. von K. Galling, Göttingen.

Mit einer durch den Krieg bedingten Unterbrechung sind die beiden Bände des Manuel d'archéologie biblique um 15 Jahre voneinander getrennt. Da aber auf der anderen Seite natürlich auch die Ausgrabungen in Palästina in den Kriegsjahren zum Erliegen kamen, kann man nicht etwa sagen, daß der erste, 1939 erschienene Band gegenüber dem zweiten, 1953 veröffentlichten veraltet oder überholt sei. Wie sich beide Bände sachlich zu einer Einheit fügen, so auch in der Auswertung des Materials. Der erste Band umfaßt zwölf Kapitel, denen eine allgemeine Einleitung mit einer Chronologie der Epochen sowie eine Übersicht über die Ausgrabungen vorangestellt ist. Nach den verhältnismäßig knapp gefaßten ersten beiden Kapiteln über das nomadische Leben und die Stadtgründungen handelt Kap. 3 — wesentlich auf Grund der Grabungen — über die Bautechnik mit Ziegeln und Steinen in der Spanne von der Bronzezeit bis zur hellenistischen Epoche. Das fast 100 Seiten und 40 Zeichnungen umfassende Kap. 4 über Befestigungsanlagen ist nicht nach Perioden geordnet, sondern bespricht die einzelnen Grabungsstätten, soweit sich bei ihnen Stadtmauern und Tore gefunden haben. Für Jericho D nimmt der Verfasser 1600 als Datum des Mauerbaus und 1400/1250 als Datum der Zerstörung an. Das ist nach den neuesten Grabungen von Miss Kenyon fraglich geworden (BASOR 127, 1952). Die topographische Anordnung hat der Verfasser selbst durch eine knappe Synthese abgeschlossen. Die hydraulischen Installationen, vornehmlich die Tunnel von *ed-dschīb*, *ch. bel'ame*, Geser, Megiddo und dem Südosthügel von Jerusalem (einschließlich des Siloa-Kanals) sowie Zisternen und Teiche bilden den Inhalt von Kap. 5. Bei den Hausanlagen (Kap. 6) werden zunächst die „einheimischen" Typen vom Neolithikum bis zur Eisenzeit besprochen, dann die unter ägyptischem bzw. persischem Einfluß stehenden Residenzen in *tell el-fāre'* und *tell ed-duwēr* und die Palastanlage vom Samarien (assyrischer Einfluß ?). Die sorgfältigen geplanten Standtanlagen (Kap. 7) gehören der hellenistischen und römischen Zeit an (*tell sandaḥanna* und *dscherasch* als Beispiele). Dem bäuerlichen Leben — Ackerbau, Ernte usw. — ist das 8. Kap. gewidmet, das naturgemäß stärker auf literarische Überlieferungen und „moderne" Analogien eingeht. Kap. 9: „Stein- und Metallbearbeitung" zeigt die Typen der prähistorischen Steinwerkzeuge und begleitet die Metallgewinnung und -bearbeitung bis zur Aufzählung der aus Metall (Kupfer und Eisen) hergestellten Geräte, wie Waffen und Messer und — meist aus der Fremde stammende — Kunstgegenstände sowie Schmuckstücke. Ausführlich behandelt A. Bar-

rois in Kap. 10 die ja schon durch die Fülle der Fundstücke aus den verschiedenen Schichten ins Auge fallenden Tongeräte von eneolithischen Beispielen (Byblos) über die frühe Bronzezeit (Megiddo; *teleilat ghassul*) bis zur submykenischen (Philister-) Keramik, sodann die eisenzeitliche Keramik bis zu den hellenistischen Formen und anhangsweise die (ägyptischen bzw. kyprischen) Fayencen sowie Alabaster- und Steingefäße (ca. 150 Exempel auf 28 Abb.). Kap. 11. gilt der Textilindustrie, den Arten des Webens und der auf ägypt. bzw. assyrischen Bildern erkennbaren Bekleidung. Durch die mehr zufälligen Beispiele der frühen Fresken von *teleilat ghassul* und die Elfenbeine von Megiddo und Samarien ist der Inhalt des Kap. 12: „Die dekorativen Künste" bestimmt. Band I wird mit einer Karte der wichtigsten Ausgrabungsorte abgeschlossen.

Wesentlich auf alttestamentlichen Angaben beruhen die Ausführungen der Kap. 13—15 über Ehe und Familie (13), die Stämme und das Königtum (14), sowie über Recht und Justiz (15). In ihnen tritt der zwar auch kritische, aber relativ konservative Standpunkt des Verfassers zutage. Assyrische Darstellungen und der römische Belagerungswall von Masada geben das Abbildungsmaterial für den Abschnitt über den Krieg ab (Kap. 16). Unter dem zusammenfassenden Titel: Artes liberales (Kap. 17) spricht A. Barrois ausführlich und an Hand der wichtigsten Belege über das Alphabet und das Schreibmaterial, über Siegel, die exakten Wissenschaften, den Kalender, die Medizin und die Musikinstrumente, sowie über die in Palästina gefundenen Spielbretter und Spielfiguren. Auch das 18. Kap. über die Wirtschaft faßt Verschiedenes zusammen, so die geschichtliche Entwicklung der Wirtschaft, soweit im AT dafür Hinweise vorliegen bzw. durch die Gefäßstempel Sondersituationen beleuchtet werden, den Handel im Inland und über See, die Maßeinheiten und die Münzen von der Perserzeit bis zum Aufstand des Bar Kochba. Wesentlich auf Grund der Funde wird über die Bestattung der Toten gehandelt (Kap. 19), einsetzend mit den steinzeitlichen Grabsetzungen bis zum Grab der Königin Helena von Adiabene und den jüdischen Ossuaren. Den nichtisraelitischen Kulten und Heiligtümern ist Kap. 20 gewidmet, wobei die Texte von Ugarit sowohl für das Pantheon wie für die Riten ausgewertet werden. Die relativ jungen Beispiele von *rāmet el-chalīl* und Petra verdeutlichen die Höhenheiligtümer, die Funde von Byblos, Bethsean und Lachis die Tempel der Br.-Zeit. Bethsean und Megiddo liefern die Materialien für Kultobjekte und Ugarit vornehmlich solche für die Darstellungen von Göttinnen und Göttern. Für die israelitischen Kulte und Heiligtümer (Kap. 21) wertet der Verfasser die biblischen Nachrichten aus, sowie für den herodianischen Tempel die Angaben bei Josephus und im Mischnatraktat Middoth. Verfasser läßt die Entscheidung, ob der heilige Felsen auf dem Haram das Allerheiligste oder der Platz des Altars gewesen sei, offen. Ganz kurz wird dann noch über das Synagogengebäude gehandelt.

Ein Werk, das zwar als Ganzes von respektablem Umfang ist (1038 S.), sich aber, wie die Übersicht gezeigt hat, in eine Fülle von Themen und Einzeldarstellungen (auch der Ausgrabungsfunde) gliedert, kann naturgemäß nicht auf das Detail hin kritisch gewertet werden. Dem Rezensenten, der sich *mutatis mutandis* mit seinem archäologisch ausgerichteten „Biblischen Reallexikon" (1937) eine ähnliche Aufgabe gestellt hat, sind hier und da natürlich Fragen oder auch Bedenken aufgetaucht, aber aufs Ganze gesehen (speziell in der Behandlung der Funde in Palästina) kann man sagen, daß der ja seit langem auf dem Feld der Palästinakunde arbeitende Verfasser mit dieser Zusammenfassung ein höchst nützliches und durch die beigegebenen Abbildungen auch anschauliches Werk geliefert hat, dessen Index den Reichtum des behandelten Materials erschließt und demjenigen Leser weiterhilft, der zu einem bestimmten Thema eine Antwort sucht.

Alt, Albrecht: Der Stadtstaat Samaria. Berlin: Akademie-Verlag 1954. 64 S. 8° = Berichte über die Verhandl. der Sächs. Akademie der Wiss. zu Leipzig. Phil.-hist. Kl. Bd. 101, H. 5. — Bespr. von Joh. Lindblom, Lund.

In seinem Aufsatz „Das Königtum in den Reichen Israel und Juda", zuerst erschienen in Vetus Testamentum 1951, dann wiederabgedruckt in: Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel, II (1953), hat A. Alt die bedeutsame These ausgesprochen, daß Omri, wenn er nach Zerstörung des bisherigen Königssitzes in Thirza auf dem von ihm käuflich erworbenen Hügel von Samaria eine ganz neue Königsstadt gründete, für das Reich Israel ein möglichst genaues Gegenstück zu der davidischen Königsstadt Jerusalem schaffen wollte. Das bedeutete, daß, wie im Herrschaftsgebiet der Davididen der Königssitz Jerusalem dauernd ein Stadtstaat für sich neben dem Volksstaat Juda war, die neue Stadt Samaria, welche Omri im Reiche Israel gründete, inmitten des alten Staatswesens eine politische Größe von eigenem Gepräge bilden sollte. Der genannte Aufsatz konnte eine eingehendere Begründung nicht geben. Eine solche bietet jetzt die neue Schrift über dasselbe Thema.

Alt erinnert hier zunächst daran, daß der biblische Bericht über die Stadtgründung von Samaria durch den archäologischen Befund eine doppelte Bestätigung erfahren hat: erstens hat es sich erwiesen, daß der Hügel von Samaria in der Zeit vor Omri noch keine geschlossene Ortschaft getragen hat, zweitens daß die Gründung Omris eine bewußte, durchdachte und wohl geplante Stadtanlage war. Angesichts der Neugründung Omris muß man sich fragen, warum dieser König so völlig mit aller herkömmlichen Tradition brach. Die früheren Königssitze im Reiche Israel waren mehr oder

weniger bedeutende Ortschaften. Omri wählte dagegen einen Hügel, der völlig traditionslos war.

Die Frage wird noch komplizierter, wenn wir uns vergegenwärtigen, daß unter der Dynastie Omris zwei Residenzen erwähnt werden: Samaria und Jesreel. Der Tatbestand wird durch die Beobachtung erhellt, daß das Gebiet um Samaria seit alters in dem Geltungsbereich der kanaanäischen Landesbewohner einbegriffen war und daß ihm dieses Gepräge auch nach der Einwanderung der israelitischen Stämme, zumal unter den besonderen Verhältnissen der kanaanäisch-israelitischen Symbiose im Territorium von Manasse, bis zur Zeit Omris erhalten blieb. Wenn also Jesreel auf israelitischem, Samaria hingegen auf kanaanäischem Boden lag, so konnte damit den beiden Gruppen, aus denen die Bevölkerung des Reiches Israel bestand, in rationaler Weise gedient werden. Alt möchte im Versuch Thibnis, den Thron zu usurpieren, wovon in 1. Kön. 16, 21f. erzählt wird, einen Versuch der Kanaanäer, sich im Reiche die Vormacht zu sichern, erkennen.

Für Omri kam es zunächst darauf an, einen Königssitz zu bekommen, der dem nationalen Dualismus im nordisraelitischen Reich gegenüber völlig neutral war. Als der Ausbau von Jesreel zur Residenz neben Samaria ausgeführt worden war, wurde Samaria das Zentrum des Kanaanäertums in der Form eines kanaanäischen Stadtstaates, der durch Personalunion mit dem eigentlichen Reich Israel ebenso fest verbunden gehalten werden sollte, wie das im Süden mit dem Stadtstaat Jerusalem im Verhältnis zum eigentlichen Reich Juda der Fall war.

Eine Bestätigung seiner These findet Alt in Tatsachen archäologischer Natur, z. B. in den Erzeugnissen der Kunst und des Handwerks, die bei den Ausgrabungen in Samaria gefunden worden sind und die ein ausgesprochenes kanaanäisches Gepräge tragen; weiter in dem Umstand, daß der Hauptgott von Samaria unter Ahab nicht Jahwe, sondern der tyrische Melkart wurde. Alt zieht es nämlich vor, im Baal gerade den tyrischen Melkart zu sehen. Die Erzählung von dem Gottesurteil auf dem Karmel (1. Kön. 18) zeugt von einem Versuch, dem israelitischen Gott die Herrschaft auf einem nunmehr israelitischen Gebiet zu sichern.

Die Revolution Jehus ging von israelitischer Seite aus, und dahinter standen Jahwe selbst und sein Prophet. Alt legt ein großes Gewicht darauf, daß Samaria nicht ohne weiteres dem neuen König zufiel. Weil Jehu die Stadt als eine selbständige politische Größe betrachtete, mußte er durch einen diplomatischen Briefwechsel mit ihr verhandeln (2. Kön. 10).

Nach der Unterwerfung Samarias wurden jedoch alle Reste der früheren Ordnung gewaltsam weggeräumt. Dadurch wurde das von Omri und Ahab geschaffene dualistische Herrschaftssystem ausgemerzt, und Israel hatte über Kanaan und Jahwe über den Baal gesiegt. Samaria hörte nunmehr auf ein Stadtstaat zu sein und wurde die einzige Königsstadt im nordisraelitischen Reich, eine Stellung, die die Stadt bis zum Untergang des Reiches behielt.

Die kleine Abhandlung Albrecht Alts, deren Inhalt hier in aller Kürze referiert worden ist, zeugt, wie alles, was der Leipziger Gelehrte schreibt, von einer bewundernswerten Geschicklichkeit, spröde und fragmentarische historische Notizen, seien es auch die anscheinend unbedeutendsten, zum Aufbau eines großen geschichtlichen Zusammenhangs zu verwerten. Was speziell die Beweisführung dieser Abhandlung betrifft, so muß wohl hervorgehoben werden, daß keines der vorgeführten Argumente, für sich selbst genommen, die genügende Beweiskraft hat, um den schönen Bau sicherzustellen. Die Wahl Samarias als Königsstadt könnte natürlich andere Ursachen, z. B. strategische Erwägungen, haben. Das Auftreten Thibnis als eines Thronprätendenten könnte an und für sich als Anzeichen einer Spaltung innerhalb der israelitischen Bevölkerung selbst verstanden werden. Das „kanaanäische" Gepräge, das das kulturelle und religiöse Leben in Samaria zweifellos trug, könnte unmittelbar durch die politischen Verbindungen mit dem phönizischen Tyrus bedingt sein usw. Es wäre aber den wissenschaftlichen Intentionen Alts zuwider, wenn man seine Ausführungen in der Weise kritisieren wollte. Zusammengenommen bilden die vorgeführten Beweisgründe eine solide Grundlage für den ganzen Bau, und wer die Sache so ansieht, kann sich kaum dankbarer Zustimmung zu den wesentlichen Ergebnissen der vorliegenden Arbeit erwehren.

Kaufmann, Yehezkel: **The Biblical Account of the Conquest of Palestine.** Translated from the Hebrew manusript by M. Dagut. Jerusalem: Magnes Press, 1953. VIII, 98 S. 8°. — Angezeigt von O. Eißfeldt, Halle/Saale.

Das Buch stellt einen temperamentvollen Generalangriff auf die communis opinio über Komposition und Entstehungszeit des Josua- und des Richterbuches, sowie über den Geschichtsverlauf in dem von diesen beiden Büchern umspannten Zeitraum dar, indem es das erste einschließlich der im c. 13—19 21 stehenden Ortslisten am Anfang der Richterzeit, das zweite zu Beginn der Königszeit entstanden sein läßt, dabei Richter 1 aber als älteres, aus dem Anfang der Richterzeit überkommenes Stück betrachtet und dieses Geschichtsbild entwirft: Nach Bildung einer als Programm dienenden Übersicht über die Verteilung des zu erobernden Landes an die Stämme, wie sie uns in den Listen von Jos. 13—19 erhalten ist, hat der von Josua geführte nationalreligiöse israelitische Stämmebund gemeinsam das Land Kanaan bezwungen (Jos. 1—24), und nach Josuas Tod sind gemäß Richt. 1 die einzelnen Stämme auf eigene Faust gegen die in den ihnen zugefallenen Gebieten verbliebenen Widerstandsnester zu Felde gezogen. Als

Mahnung zur Überprüfung der herrschenden Meinung ist das vorliegende Buch wertvoll. Ist ihm ihre Widerlegung auch nicht gelungen, so hat es doch in der Kritik an mancher ihrer Einzelpositionen recht. Eine ausführliche Würdigung des Buches habe ich gegeben in „Welt des Orients", II, 2, 1955, S. 158—171.

Elliger, Karl, Prof.: Studien zum Habakuk-Kommentar vom Toten Meer. Mit einer Beilage: Der Hebräische Text des Habakuk-Kommentars vom Toten Meer (DSH) in Umschrift. Tübingen: Mohr 1953. XIII, 302 + 15 S. gr. 8° = Beiträge zur histor. Theologie, hrsg. von G. Ebeling, 15. DM 39.60. — Bespr. von Rud. Meyer, Jena.

Mit der ihm eigenen Akribie geht Verfasser in den vorliegenden Studien den Auslegungsproblemen des Habakuk-Kommentars von Chirbet Qumrān nach. Nach einer Einleitung, die den Handschriftenfund von 1947 im allgemeinen und die Habakuk-Rolle (DSH) im besonderen behandelt, wird im 1. Kapitel die Rekonstruktion der 2. Kolumne von DSH versucht, während das folgende Kapitel Rekonstruktionen zu den übrigen Kolumnen enthält. Im 4. Kapitel bespricht Verfasser Schreibung und Aussprache des Hebräischen, Handschriftenprobleme und das Tetragramm, anschließend Sprache und Stil des Kommentars, während im 6. Kapitel die Methode der Auslegung zur Sprache kommt. Das 7. Kapitel enthält eine sehr nützliche Übersetzung samt kurzem Kommentar; die beiden letzten Kapitel sind dem zeitgeschichtlichen Hintergrund und dem theologischen Gehalt von DSH gewidmet. Ein Abschluß nebst Nachtrag sowie Literatur- und Autorenverzeichnis beschließen das Ganze. Besonders zu begrüßen ist es, daß in einer Beilage der Text von DSH in der üblichen Quadratschrift beigegeben ist.

Den bedeutendsten Teil der umfangreichen Abhandlung stellen ohne Zweifel die beiden ersten Kapitel dar, die die Rekonstruktionsversuche zum Text von DSH enthalten. Hier führt Verfasser vielfach über seine Vorgänger hinaus, wobei er weitgehend mit Zustimmung rechnen darf.

Im 3. Kapitel stellt Verfasser fest, daß, aufs Ganze gesehen, „der Ertrag für die Herstellung des Habakuktextes dürftig" sei (S. 58). Diese Feststellung ist an sich ebensowenig erstaunlich wie diejenige, daß die großen Verderbnisse des alten Prophetentextes weit älter sein müssen als der Text, der dem Kommentator von Chirbet Qumrān vorgelegen hat. Trotz einer entsprechenden Abgrenzung des Verfassers wird man freilich fragen dürfen, ob nicht primär zunächst einmal die Frage zu beantworten wäre, wo der alte Vulgärtext des Propheten Habakuk, soweit er in DSH vorausgesetzt wird, traditionsgeschichtlich seinen Standort hat. Demgegenüber erscheint die in diesem Kapitel behandelte Frage, wieweit der Bibeltext von DSH etwas zur Bestätigung oder Widerlegung von Konjekturen am heutigen masoretischen Text beitragen könne, m. E. mehr oder weniger als sekundär.

Zahlreiche wertvolle Einzelbeobachtungen bieten das 4. und 5. Kapitel. So wird man z. B. Verfasser darin zustimmen, daß er zusammenfassend feststellt, daß der Kommentator von DSH für die Wiedergabe des heiligen Textes keine besondere „kanonische" Schreibweise kennt (S. 61). Die Erklärung hierfür wird man eben darin zu suchen haben, daß in DSH ein Vulgärtext vorliegt. Bei der Behandlung der Aussprache des Hebräischen von DSH würde man freilich erwarten, daß Verfasser den Mischcharakter des jüngeren hebräischen Idioms, wie es hier vorliegt, etwas deutlicher heraushöbe. Irreführend wirken Formulierungen wie „etymologisch falsch", wenn vom Gebrauch von Vokalbuchstaben geredet wird, die nicht in historischer Schreibweise, sondern frei, d. h. rein als Vokale gebraucht werden (S. 62. 65), wie wir dies bereits z. B. in der Siloah-Inschrift oder in den Ostraka von Lachis feststellen können.

Manches wäre zur „Methode der Auslegung" zu sagen. So erscheint es zumindest als fraglich, ob man z. B. von „erschlichener Autorität" reden darf (S. 156), wenn ein Kommentator oder die hinter ihm stehenden Kreise in nachexilischer Zeit einen Propheten auslegen. Derartige Werturteile, die zudem gepaart sind mit einer nicht immer ganz deutlichen Vorstellung etwa von der rabbinischen Exegese scheinen mir zur Erfassung dieser Art von Auslegung nicht ganz geeignet zu sein.

Die letzten Kapitel haben im wesentlichen referierenden Charakter, indem sie die verschiedenen Meinungen zum zeitgeschichtlichen Hintergrund und zum theologischen Gehalt von DSH nach dem derzeitigen Stand kritisch darbieten. Trotz aller eigenen Zurückhaltung ist Verfasser der Meinung, daß die Abfassung von DSH vielleicht in die ersten Jahre des Herodes falle.

Mit dem Verfasser wird man der Meinung sein, daß die Beschäftigung mit DSH uns mit einer Menge von Fragen entläßt, deren Beantwortung mit einigem Erfolg erst dann möglich sein wird, wenn das gesamte Material von Chirbet Qumrān vorliegt und in sorgfältigen Einzeluntersuchungen die vielfältigen Vorfragen einigermaßen plausibel gelöst sind.

Semitistik, Islamistik

Zbinden, Ernst: Die Djinn des Islam und der altorientalische Geisterglaube. Bern: Haupt [1953]. XVI, 162 S. gr. 8°. — Bespr. von O. Spies, Bonn.

In allen islamischen Ländern ist der Geisterglaube weit verbreitet, besonders aber in den Vorstellungen des einfachen Volkes. Daß viele dieser Anschauungen nicht erst durch Mohammed und den Islam begründet wurden, sondern auf vorislamische Überlieferung und Praxis zurückgehen, ist bekannt. Der Verfasser der vorliegenden Arbeit beabsichtigt diesen alten Anschauungen im heuti-

gen islamischen Volksglauben nachzuspüren. Gegen die von ihm gewählte Arbeitsmethode bestehen keine Bedenken. So geht er im I. Teil von den „Djinn im gegenwärtigen islamischen Volksglauben" (S. 3—72) aus: 1. Ägypten, 2. Nordafrika, 3. Palästina und Syrien, 4. Arabien, 5. Indien (m. E. wäre es wichtiger gewesen, die Türkei und Persien heranzuziehen), 6. die „Djinn in der populären arabischen Literatur", wo zunächst „Tausend und eine Nacht" und dann die „bekannten Djinn-Anekdoten" behandelt werden, die aber nicht ausgeschöpft werden; es fehlen auch die arabischen Volks- und Ritterromane, die reiches Material enthalten. Für „Tausend und eine Nacht" hätte O. Rescher, Studien über den Inhalt von 1001 Nacht, Islam Bd. IX, 1919, bes. S. 42—50 mit Nutzen herangezogen werden können.

Nach dieser bewußt auf Vergleiche verzichtenden Darstellung behandelt der Verfasser im II. Teil den „altarabischen und altislamischen Anteil am heutigen Djinn-Glauben" (75—99) und kommt zu dem Ergebnis, daß hier altarabische Vorstellungen weiterleben, die später mit Gedanken aus der jüdisch-christlichen Dämonologie genährt wurden.

Im III. Teil wird „Der heidnische (= altorientalische) Anteil im heutigen Djinn-Glauben" (S. 103—137) untersucht, d. h. der babylonisch-assyrische, altägyptische, altberberische, israelitisch-jüdische, indisch-persische Einfluß, wobei einzelne Züge als Beeinflussungen aufgezeigt werden können. Ein IV. Teil (141—162) handelt von den Djinn-Vorstellungen bei einigen islamischen Theologen und Philosophen, von denen besonders al-Aš'arî und al-Ghazzâlî zu Worte kommen.

Die Arbeit ist auf Grund der vorhandenen Literatur fleißig und sorgfältig zusammengetragen, aber sie bleibt in der Hauptsache eine Zusammenfassung unserer Kenntnisse über die Djinn. Man wird wohl mit dem Verfasser nicht sagen können, daß dieses Gebiet „im allgemeinen von den Islamforschern wenig beachtet wird". In dem Literaturverzeichnis sind 218 Werke als benutzt aufgezählt. Man könnte hier noch einiges nachtragen, vornehmlich:

Walther Eickmann, Die Angelologie und Dämonologie des Korans, New-York 1908. — Wilh. Niekrens, Die Engel- und Geistervorstellungen im Koran, Diss. Rostock 1906. — Goldziher, Abhandlungen zur arab. Philologie I, 1895, 107—17. — H. Grimme, Mohammed, Münster 1895, Bd. II, 63—71. — Ester Panetta, Cirenaica sconosciuta, Florenz 1952, wo auf Grund eines über zwölfjährigen Aufenthalts in Libya sehr wertvolles Material über die Djinn beigebracht und gezeigt ist, wie sich gerade hier in Nordafrika alte Vorstellungen mit dem Islam vermischt haben und wie sehr gerade hier der Djinn-Glaube eine überragende Bedeutung hat. — Beim Zâr in Ägypten (S. 15) hätte mit Nutzen die grundlegende Arbeit von P. Kahle, Zâr-Beschwörungen in Ägypten, Islam Bd. 3 (1912) und E. Littmann, Arab. Geisterbeschwörungen aus Ägypten, Leipzig 1950, zitiert werden können. — Bei der Besprechung der Bedeutung der Wurzel *ǧanna* (S. 75) hätte auf A. Wensinck, The Etymology of the Arabic Djinn (Verslagen, Med. Kon. Akad. v. Wetensch, Amsterdam V, 4, 1920) verwiesen werden sollen.

Viele Werke in den Literaturangaben sind zwar benutzt, aber nicht ausgenutzt. Das gilt besonders von den arabischen Texten. Übrigens läßt die Transkription der arabischen Wörter, die man selbstverständlich nach irgendeinem System umschreiben kann, an Einheitlichkeit und Genauigkeit zu wünschen übrig. Dafür einige Beispiele:

Abû l-Hasan 'Alî (l. + ibn) Ismâ'îl al-'Ashârî (l. Ash-'arî), Kitâb maqâlat (l. maqâlât) al-islâmiyîn (l. islâmîyîn) (S. 145 u. ö.); wenn schon bei al-Ghazâlî (übrigens ist die arabische Form Ghazzâlî vorzuziehen s. Brock. GAL S. I, 744) Muḥammad mit Punkt unter h geschrieben wird, so muß auch das vorhergehende Abû Ḥâmid (S. 149) mit Punkt transkribiert werden. Überdies heißt sein Buch nicht „Badâyat" (S. 150), sondern „Bidâyat al-hidâya". Statt des immer wiederkehrenden 'Abd al-Qadîr al-Djilâni (S. 8, 148, 4mal) ist doch 'Abd al-Qâdir al-Djîlânî zu lesen. Wenn schon bei Ibn Sîna und al-Farabî (S. 147) Längen bezeichnet werden, so sollten sie alle angegeben sein: Ibn Sînâ, al-Fârâbî.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Zajączkowski, Ananiasz: Słownik Arabsko-Kipczacki z okresu Państwa Mameluckiego. Bulġat al-Muštāq fī Luġat at-Turk wa-l-Qifžāq. II.: Verba. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1954. 86 S., 138 Taf. 8° = Polska Akademia Nauk. Komitet Orientalistyczny. Bespr. von J. Benzing, Paris.

Der erste Teil dieser für die türkische Sprachgeschichte wichtigen Bearbeitung eines kiptschakischen Vokabulars (wahrscheinlich aus der Mitte des 14. Jahrhunderts) ist 1938 in Warschau erschienen [s. OLZ 1939, Sp. 698—700]. Der damals angekündigte zweite Teil über das Verbum ist, wie wir nun aus der Einleitung des 2. Bandes erfahren, während des Krieges mitsamt allen Unterlagen ein Opfer der Brände geworden, und der Verfasser mußte sich erneut eine Photokopie der Handschrift aus der Pariser Nationalbibliothek besorgen und die ganze Arbeit noch einmal machen.

Der jetzt erschienene 2. Teil enthält eine längere Einleitung mit Abschnitten über das arabische Material und seine türkisch-kiptschakischen Entsprechungen (S. 12—16), über die syrische Herkunft und die Quellen des Wörterverzeichnisses (S. 16—20), Material über oghusische und kiptschakische Dialektformen (S. 20—23), Orthographie und Phonetik (S. 23—25), Wortbildung und Formenbildung (S. 26—32) und Literaturliste (S. 36—37). Auf S. 41—80 erschließt ein alphabetisch geordnetes Verzeichnis der kiptschakischen Verben mit der arabischen Bedeutungsangabe des Vokabulars (nebst Angabe der Seite des Manuskripts bzw. des Faksimiles, und mit polnischer Übersetzung der Bedeutungsangabe) die 138 Seiten umfassende Faksimileausgabe des Werkes. Wie im 1. Teil enthält dieses Verzeichnis wieder Hinweise auf entsprechende Formen anderer kiptschakischer Sprachdenkmäler; außerdem ist (S. 81—86) noch

ein nach arabischen Wörtern geordnetes Glossar beigegeben.

Man schuldet dem Verfasser großen Dank dafür, daß er dieses Material nun zugänglich gemacht hat. Ich glaube nicht, daß eine Beanstandung an Zajączkowskis Arbeit gemacht werden könnte. Die Bemerkungen, die ich vorbringen möchte, betreffen Dinge, für die der Verfasser offenbar nicht verantwortlich gemacht werden kann: 1. Gegenüber dem 1. Teil sind die Faksimiles viel schlechter wiedergegeben, und 2. sind die Einleitung und das Wörterverzeichnis nur polnisch geschrieben (im 1. Teil französisch bzw. polnisch und französisch). Es ist schade, daß dieses so nützliche Werk nur polnisch veröffentlicht und darum nur wenigen Turkologen ohne Schwierigkeit verständlich ist.

Kreutel, Richard F., u. Otto **Spies: Leben und Abenteuer des Dolmetschers Osman Aġa.** Eine türkische Autobiographie aus der Zeit der großen Kriege gegen Österreich. Unter Benutzung der Vorarbeiten von H. Griesbach ins Deutsche übertragen und erläutert. Bonn: Selbstverlag des Orientalischen Seminars 1954. XXX, 187 S., 1 Kte. 8° = Bonner Orientalische Studien. N. S. Bd. 2. — Bespr. von H. J. Kißling, München.

Beschreibungen des eigenen Lebens aus der Feder älterer Morgenländer gehören zu den großen Seltenheiten der islamischen Literatur. Man wird also allein schon aus diesem Grunde mit großer Spannung das hier angezeigte Buch zur Hand nehmen. Um es gleich zu sagen: Man liest es in einem Zuge und legt es amüsiert und zugleich ergriffen aus der Hand und gedenkt dankbar der großen Mühe, die sich die Erschließer der Autobiographie des Dolmetschers Osman Aġa unterzogen haben, um dieses äußerst interessante Lebensbild der Fachwelt und auch einem weiteren Laienkreise bekannt zu machen. Obwohl sich das Buch auf Vorarbeiten in Gestalt einer Bonner Doktorschrift stützen konnte, ist die Leistung der Verfasser doch durchaus selbständig. Die türkische Handschrift ist sehr schwierig zu lesen und doch muß man sagen, daß kaum falsche Lesungen herausgekommen sind. Als einzigen Einwand möchte ich erheben, daß das Wiener Zöfchen, das sich etwas aufdringlich um die Zuneigung des Kriegsgefangenen Osman Aġa bemüht, sicherlich nicht *Margot* geheißen haben wird. *Margot* ist sehr jungen Datums, und das liebestolle Kammerkätzchen wird also eine schlichte Wiener *Margaret* gewesen sein. *wâw* und *râ* sind in einer Handschrift wie der des Osman Aġa nur allzuleicht zu verwechseln. Man würde dem an der Lektüre des angezeigten Buches Interessierten einen großen Teil des Vergnügens rauben, wenn man hier Einzelheiten der amüsanten Lebensbeschreibung des Osman Aġa anführen wollte. Daher sei nur so viel angedeutet, daß Osman Aġa aus Temesvár im Jahre 1688 in österreichische Kriegsgefangenschaft geriet und dort elf Jahre unter teils recht abenteuerlichen Umständen verbrachte: als Diener verschiedener Herren kam er weit herum im Lande der Ungläubigen und schilderte, endlich auf nicht ganz legalem Wege heimgekehrt, seine Erlebnisse bei den Giauren und mit den Giauren. Wie er das macht, ist so anziehend, daß wir nicht anstehen zu erklären, daß Osman Aġa's Lebensbeschreibung nicht nur vom orientalistischen Standpunkte aus höchst belangvoll ist, sondern auch dem deutschen und überhaupt christlichen Kulturhistoriker allerhand zu geben vermag. Die rohe Behandlung der Kriegsgefangenen wird ebenso naiv geschildert wie die Wohltaten, die unser Osman Aġa gelegentlich von den Giauren und auch Giaurinnen empfängt. Er rauft mit den Lakaien anderer Herren, begeht seine kleinen Gaunereien im Umgang mit Soldaten und Dienern, knüpft heimliche Verbindungen mit anderen muslimischen Gefangenen an, schmeichelt sich bei seiner Dienstherrin ein und genießt, wenn auch zurückhaltend, die Zärtlichkeiten Wiener Mädchen usw. Und schließlich gelingt es ihm, sich aus der Gefangenschaft der Ungläubigen davonzuschleichen und man gönnt es ihm, schon weil er ein so amüsanter Schilderer ist.

Der schwierigen Aufgabe, in der Übersetzung den goldenen Mittelweg zwischen philologischer Treue und wirksamer Stilgestaltung zu finden, waren die Verfasser vollkommen gewachsen. Ein besonderes Lob gebührt ihnen außerdem ob der durchwegs sehr gut gelungenen Identifizierungen verschiedener Persönlichkeiten des christlichen Lagers. Daß der gute Osman Aġa trotz seiner Kenntnis der Sprache der Giauren — die ihm später eine einträgliche Dolmetscherstellung einbrachte — die Namen zum Teil ganz unglaublich verballhornt, kann man ihm zwar nicht übelnehmen, hat aber R. Kreutel und O. Spies vor eine höchst mühsame Aufgabe gestellt.

Drucktechnisch hat man schon schönere Bücher gesehen.

Jedenfalls aber ist die Lektüre der Erlebnisse Osman Aġa's ein Genuß, den sich kein Fachgenosse entgehen lassen sollte.

Altheim, Franz: **Awestische Textgeschichte.** Halle/S.: Niemeyer 1949. 32 S., 3 Taf. gr. 8° = Hallische Monographien, hrsg. v. O. Eißfeldt, Nr. 9. DM 5.50. — Bespr. von Helmut Humbach, München.

Altheims Awestische Textgeschichte dient der Auseinandersetzung mit Hennings Aufsatz The disintegration of the Avestic studies (Trans. phil. Soc. 1942, 40ff.). Altheim versucht, durch Heranziehung inschriftlichen Materials neue Erkenntnisse über die Geschichte des Awestatextes zu gewinnen, der nach seiner Ansicht eine kontinuierliche schriftliche Tradition seit achämenidischer Zeit besitzt. Die zweite Bearbeitung der kleinen Schrift, die in Altheims Literatur und Gesellschaft im ausgehenden Altertum II (Halle 1950) 178ff. eingearbeitet ist, läßt allerdings

an dem teils berücksichtigten und teils wenigstens im Nachtrag vermerkten Einspruch Hennings bereits erkennen, daß die Auslegung der Inschriften durch Altheim vor der Kritik des Spezialisten keineswegs standzuhalten vermag[1]. Trotzdem bleibt Altheims Vermutung, die vokalbezeichnende Eigenart des Awestaalphabetes sei dem Einfluß des griechischen Alphabetes zu verdanken, ernstlich in Betracht zu ziehen.

Die Erkenntnis Hennings (und Morgenstiernes, Norsk Tidskrift for Sprogvidenskap XII 50), daß das Awestische manche mit dem Ostiranischen gemeinsame Züge aufweist, sucht Altheim mit der Andreasschen Konzeption über die Schriftgeschichte des Awesta zu kombinieren, um diese gegen die scharfen Angriffe Hennings zu retten. Er nimmt an, die volle Vokalisierung des Awestatextes sei zur Kušanzeit von ostiranischen Transskriptoren durchgeführt worden, die gewisse dialektische Eigentümlichkeiten ihrer Sprache in den Text projiziert hätten.

So spricht sich Altheim gegen die Annahme Hennings aus, daß die Kürzung von *ā* zu *a* in aw. **saya-* (belegt *asaya-*!), sogd. *sayāk* gegenüber älterem ai. *chāyá-*, mp. *sāyag* bereits den Autoren des Awesta zu eigen gewesen sei. Altheim will diese Kürzung den Überlieferern zuschreiben, glaubt aber dabei wohl zu selbstverständlich, daß die Einführung der Kürze in den Text unbedingt eine Transkription voraussetze. Die Kürze kann sich ja auch zu irgendeiner Zeit in die mündliche Überlieferung eingeschlichen haben, und zwar als Folge einer Kürzung in der gesprochenen Sprache der Überlieferer.

Unter dieser Einschränkung scheint Altheims Skepsis gegenüber Henning keineswegs unbegründet, mag es auch betrüblich sein, daß er die Diskussion nicht genügend durch eigenes Material bereichert. Man könnte etwa an Doppelheiten wie g. *māyā-*: j. *mayā-*, g. *humāya-*: j. *humaya-* denken, wo *ā* nach Ausweis von ai. *māyá-*, *sumāyá-* alt ist und sich im Awestischen teilweise noch erhalten hat. Der Gedanke, daß wir dabei nach der Verwendung von altertümlicheren *humāya-* und jüngerem *humaya-* im Jaw. ältere und jüngere Textschichten sondern könnten, ein Gedanke, der sich durch das Nebeneinander von g. *māyā-* und j. *mayā-* zunächst aufdrängen könnte, ist dabei fernezuhalten. Denn schon in den textschichtmäßig einheitlichen Gathas finden wir sowohl *θrāya-* (= ai. *trāya-*) als auch *kaya-* (: ai. *kāya-*). Diese Uneinheitlichkeit könnte doch wohl gut als Ergebnis einer Textredaktion betrachtet werden, die Traditionen älterer und jüngerer sprachlicher Form unter bewußt wechselseitiger Berücksichtigung der einen oder der anderen verarbeitet hat, wie das etwa in g. *anyəm*: g. *ainīm* geschehen ist.

In aw. *ašavan-* (: ap. *ṛtāvan-*, ai. *ṛtávan-*) nimmt Henning Kürzung von *ā* vor *v* an. Altheim vertritt dagegen die Erklärung der Kürze durch defektive Schreibung. Er betont dabei mit Recht gegenüber Henning, daß es ja neben *ašavan-* auch *ašāvan-* gebe. Klar bezeugt findet sich dies letztere nun allerdings nur im Vok. Sg. *ašāum* (< **ašāvən*) und im Fem. *ašāvairī-* (= ai. *ṛtávarī-*)[1]. Altheim beachtet also wohl zu wenig, daß *ašavan-* und *ašāvan-* keineswegs durcheinander gehen. Vielmehr ist beider Verteilung so geordnet, daß man schwerlich umhin kann, sie der Sprache der Textverfasser zuzuschreiben. Andrerseits ist sie aber auch schwerlich durch ein Lautgesetz im engeren Sinne zu motivieren. So läßt sich vielleicht vermuten, daß ihr irgendwelche rhythmischen Gegebenheiten zugrunde liegen.

[1]) Berücksichtigt ist Hennings Aufsatz The Aramaic inscription of Asoka found in Lampāka (BSOAS XIII 80ff.). Vermerkt ist seine Deutung einer von Altheim veröffentlichten Gemme als „seal ... of the most ordinary Sassanian type".

[1]) Sonst findet sich *ašāvan-* nur in *ašāvaoyō*. Dies ist in einer ungrammatischen Zeile Yt. 13.86 belegt und außerdem in *nərəyō ašāvaoyō* Yt. 3.4. Letzteres ist schlechtere Überlieferung für *nəruyō ašavaoyō* Yt. 8.11, vgl. *nərəbyō ašavabyō* V. 6.43. Ob der häufige schwache Stamm *ašāun-*, der als Variante neben *ašaon-* steht, als Zeugnis für *ašāvan-* gewertet werden darf, ist ganz unsicher. *magaonō* Y. 33.7 (zu *magavan-*) hat ja auch die Variante *magāunō* neben sich.

Südasien

Philips, C. H., Prof.: Indien. Übers. a. d. Engl. v. Dr. Margarete Häsler. Berlin: Safari-Verlag [1950]. 229 S. mit 91 Abb. auf 60 Taf., 1 Kte. 8°. Lw. DM 7.80. Bespr. von W. Kirfel, Bonn.

Die von Dr. Margarete Häsler besorgte deutsche Ausgabe des Buches „India" aus der Feder des bekannten englischen Historikers für Asien an der „School of Oriental and African Studies" in London unterrichtet vornehmlich über die politische Geschichte Indiens von der ersten Landung europäischer Seemächte an seinen Küsten bis zum Ende der englischen Kolonialherrschaft.

Als erste kamen die Portugiesen, die 1498 unter Vasco da Gama an der Malabar-Küste vor Anker gingen und 1510 den Hafen von Goa zu ihrem Hauptquartier machten. Ihnen folgten die Holländer, die nach mehreren, ab 1596 unternommenen kleineren Expeditionen 1602 unter Rückendeckung des Staates die mächtige und wohlhabende Niederländische „Ost-Indien-Kompanie" begründeten. Die Engländer ließen nicht lange auf sich warten, nachdem am 31. Dezember 1600 Königin Elisabeth einer Interessengemeinschaft mehrerer Hundert Londoner Kaufleute die Privilegien der Ost-Indien-Kompanie verliehen hatte. Schließlich landeten 1664 Schiffe der französischen Handelsgesellschaft an der Malabar- und Koromandel-Küste und bauten Pondichery (südlich von Madras) zu ihrem Hauptstützpunkt aus. 1947 hat sich England wieder aus Indien zurückgezogen, onne daß dieses bisher aus dem Commonwealth ausgeschieden ist. 1954 wurde der Streit um Pondichery zwischen Frankreich und Indien bereinigt, und nur noch die Portugiesen, die als erste der Seemächte indischen Boden besetzten, weigern sich bis heute hartnäckig, ihre alten Besitzrechte auf Goa und ein paar kleinere Enklaven an Indien abzutreten.

Das Buch gliedert sich in sieben mehrfach übersichtlich untergeteilte Abschnitte und ein Nachwort der Übersetzerin. Der erste Abschnitt versucht, „das Erbe der Hindus und Mohammedaner" zu charakterisieren. Er ist insofern etwas schwach, als er nur den Ariern in der Hauptsache die „Formung des Lebens und der Kultur Indiens" zuschreibt und eigentlich nur zwischen den dunkelhäutigen Dasyus und den hellen Ariern unterscheidet, während sich nach den neuesten Veröffentlichungen die Ansicht immer stärker durchsetzt, daß auch die vorarischen Austrier, Draviden und Mongoloiden ebenfalls je ihren Beitrag zur Entwicklung der indischen Kultur geleistet haben müssen. Der zweite Abschnitt schildert die „Entstehung der Ost-Indien-Kompanie" und der nächste die Bedeutung derselben für Indien. Im vierten Abschnitt handelt der Autor über „die Entstehung des indischen Nationalismus (1858 bis 1909)" und im fünften über den „Kampf um die Unabhängigkeit in den Jahren 1909—1946". Der kurze sechste Abschnitt beschreibt „die Teilung Indiens 1947" in Indien und Pakistan, und der letzte beschäftigt sich mit „Indiens tieferen Problemen", die sich durch diese Teilung ergeben haben. Das Nachwort streift eine Reihe wirtschaftlicher Fragen des heutigen Indiens und macht Angaben über seine wirtschaftliche Produktion an Stahl, Maschinen, Fahrrädern, Kraftwagen, Lokomotiven, Flugzeugen, Schiffswerften, elektrischen Ausrüstungen, chemischen Erzeugnissen sowie Häusern und Wohnungen nach dem Stand von April/Mai 1950.

Beigegeben sind dem Buch drei Kartenskizzen und zwei Übersichtstabellen über die Bevölkerungsverhältnisse im Jahre 1941. Die Abbildungen auf 60 Kunstdrucktafeln stehen mit dem Inhalt nicht unmittelbar in Verbindung, sie geben aber ein Bild von Land und Leuten und vermitteln einen Einblick in das wirtschaftliche und politische Geschehen unserer Tage. Die Angabe auf der Bildtafel vor S. 65, daß der Swami-Schrein in Tribhuvanam aus der Zeit von etwa „1000 vor Chr." stamme, ist bestimmt ein Irrtum oder ein Druckfehler.

Das Buch ist in einem anziehend-flüssigen Stil geschrieben. Möglichst objektiv sucht sein Verfasser die politischen Gestalten, Engländer wie Inder, zu charakterisieren. Er würdigt ihre Erfolge, verschweigt aber auch nicht Fehler und Mißgriffe. In anschaulicher Weise erlebt der Leser das allmähliche Erwachen des Nationalismus, aber auch den sich immer weiter vertiefenden Gegensatz zwischen Hindus und Mohammedanern, bis schließlich die unglückliche Teilung der Halbinsel als einzige Lösung übrig blieb.

Das gut ausgestattete Buch verdient eine weite Verbreitung.

Esnoul, M^lle: Maitry Upanisad, publiée et traduite. Paris: Adrien-Maisonneuve 1952. 75 S. + 32 S. Sanskrit. gr. 8° = Les Upanishad, Texte et traduction sous la direction de Louis Renou, XV. — Bespr. von F. Weller, Leipzig.

Fräulein Esnouls Buch über die Maitryupaniṣad enthält eine Einleitung zum Werke (S. 3—12), eine französische Übersetzung (S. 13—57) mit Anmerkungen (S. 59—75) und den auf 32 gesondert gezählten Seiten abgedruckten Text ohne Kommentar.

Die Einleitung macht den Leser so mit dem Inhalte der Upaniṣad bekannt, daß die darin behandelten Gegenstände nach der Abfolge im Werke selbst vorgeführt werden. Dieser Bericht ist klar und durchsichtig geschrieben. Es wird ein Eindruck von dem buntscheckigen Inhalte der Upaniṣad vermittelt. Dieser wird, und darin hat Fräulein Esnoul sicher recht, daraus erklärt, daß das Werk aus kleinen Anfängen im Laufe der Zeit in die Form wuchs, welche uns heute vorliegt. Läßt die Verfasserin die Einzelfragen auch einigermaßen offen, so glaube ich doch, ihre Meinung dahin zusammenfassen zu dürfen, daß sie es eher für wahrscheinlich hält als nicht, das vi. und vii. Kapitel des Werkes seien jüngeren Datums als die vier ersten. Sie begegnet auch dem v. Kapitel mit einigem Mißtrauen. Jedenfalls scheint es ihr recht zweifelhaft zu sein, ob, wie andere meinen, die Kapitel i—vi, § 30 dem Rest des Werkes gegenüber als ein Ganzes aufzufassen seien. Auch für die Kapitel i—iv rechnet sie damit, daß ein kurzer älterer Textbestand erweitert wurde. Als allgemeine Zeit, in der die ältesten Teile der Upaniṣad entstanden, setzt sie die an, in welcher der Buddhismus aufkam und die epische Sāṃkhya- und Yoga-Philosophie ihre klassische Gestalt gewannen.

Ich vermag dazu keine Stellung zu beziehen. Nur kommt es mir vor, als lassen sich dergleichen Fragen weniger aus allgemeinen Erwägungen heraus beantworten, als sei zu diesem Ende eine umfassendere Kritik eines solchen Textes und seiner Einzelheiten vonnöten.

Dieser Text ist aber alles andere als ein Lesestoff für den Sonntagnachmittag. Schon sprachlich ist er manchmal hart, und ich möchte glauben, hier und da wäre ein aufklärendes Wort willkommen geheißen worden.

Ich denke beispielshalber an Stellen wie i 2 (Text, S. 1, Z. 9 = Cowell, S. 6): *bhagavannāhamātmavittvaṃ tattvavicchuśrumo vayaṃ sa tvaṃ no brūhi.* Vielleicht hätte schon ein Hinweis auf Whitneys Wurzelverzeichnis dem weniger Eingeweihten den Weg geebnet. Für ihn sind diese Ausgaben der Upaniṣaden wohl auch gedacht. Er wird sich auch an *abhibhūyati* (dreimal iii 3, Cowell, S. 47f.) stoßen, das für *abhibhūyate* steht. vi 9 (Text S. 13, Z. 11) wird *ātmejyānaḥ* „après . . . avoir sacrifié à l'Âme" (Übersetzung, S. 31) (Rāmatīrtha bei Cowell, S. 104: *ātmānamījānaḥ*) nicht jedem so ohne weiteres eingängig sein. Zur Textstelle vi 24 (Text S. 18, Z. 20): *ūrjasvantaṃ brahma* — es finden sich da mehrere maskuline Formen auf *brahma* bezogen —, darf man verweisen aus Jhs. Hertel, Muṇḍaka-Upaniṣad (= Indoiranische Quellen und Forschungen, Heft iii) Leipzig, 1924, S. 48, und auch Rāmatīrthas Erklärung anziehen: *tasya brahmaṇa ātmābhedatvakhyāpanāya puṃliṅgairviśeṣaṇaistadviśinaṣṭi* (Cowell, S. 142). Liest man vi 35 (Text S. 26, Z. 5): *apyayaṅkurā(ḥ)*, so läßt dies doch zunächst stutzen. Rāmatīrthas Anmerkung (bei Cowell, S. 184): *apyayaṅkurā iti yakāraḥ pramādapatitaḥ* hätte, wenn ausgehoben, doch geholfen, einen Stein des Anstoßes zu beseitigen. Dieser Kommentator hilft indes keineswegs immer. Beispielshalber ziehe

ich die Stelle vi 37 (Text S. 27 Z. 7) an: *athaiṣā nāḍyannabahumityeṣāgnau hutamādityaṃ gamayati.* Rāmatīrtha erklärt hier *bahum* so: *prathamārthe dvitīyā* (bei Cowell, S. 192). Das wird man nicht so leicht zu glauben geneigt sein. Es ließe sich mehr an Einzelheiten einschlägiger Art anführen. Manchmal fragt man sich, ob das grammatische Geschlecht des einen oder anderen Nomens sich gewandelt habe. Von *ādhāra* ist vi 36 (Text S. 26, Z. 20 = Cowell, S. 189, Z. 2) der Nominativ *ādhāram* gebildet. Es wird unter solchen Umständen zweifelhaft, ob Rāmatīrtha zu vi 35 (bei Cowell, S. 186, Z. 16f.) zu Recht *brahmaviṣayam* als Bahuvrīhi auffaßt, ob nicht vielmehr ein Geschlechtswechsel für *viṣaya* zu unterstellen sei. Fräulein Esnouls Übersetzung: „c'est le royaume du Brahman" trifft zu (Übersetzung, S. 48). Ein Satz wie der vi 22 (Text S. 18, Z. 1 = Cowell, S. 137): *dve vāva brahmaṇī abhidhyeye śabdaścāśabdaścātha śabdenaivāśabdamāviṣkriyate* spricht immerhin dafür, daß sich der oder die Verfasser beim grammatischen Geschlechte nicht lange aufhielten. Ich könnte mir auch denken, daß ein jüngerer Sanskritist es dankbar begrüßt hätte, wenn ihm eine Wegleite durch die eigentümlichen Sandhi-Verhältnisse wäre mitgegeben worden.

Manchmal könnte ich bei dieser Upaniṣad, fragte mich ein Polonius: „what do you read, my prince?" nur mit Hamlet antworten: „Words, words, words." An diesen Klippen führen auch die Anmerkungen zur Übersetzung des Lesers Schifflein nicht vorbei. Sie warnen ihn aber auch kaum. Ich will damit gewiß nicht sagen, daß die Anmerkungen nicht willkommen seien. Ein zäher, unverdrossener Fleiß schlug sich in ihnen nieder, sie bringen viele Verweise auf Parallelstellen und sachliche Erläuterungen. Nur kommt es mir vor, als ließen sie sich mehr angelegen sein, einen einzelnen Punkt aufzuhellen, als diesen in ein Gefüge von gedanklichen Zusammenhängen zu verketten oder daraus herauszulösen. Sie verdienen im einzelnen allen Dank. Fragt man sich aber, ob und inwieweit sie den Inhalt des Textes weiter aufschließen, seinen inneren Aufbau dem Verständnisse näherbringen, als dies vor allem Cowells Übersetzung, auch die Max Müllers und Deussens, erreichten, dann bin ich mir nicht sicher, ob Cowells Erstübersetzung, mag sie noch so stark an Rāmatīrtha gebunden sein, für die wissenschaftliche Forschung nicht auch noch weiterhin ihre bedeutsame Stellung unerschüttert beibehält.

Dieses Eindrucks kann ich mich auch nicht erwehren, wenn ich den Text und die neue Übersetzung ins Auge fasse, welche wir Fräulein Esnoul verdanken. Man mag sich zu Rāmatīrthas Kommentar im einzelnen, vielleicht auch im ganzen, stellen, wie immer man wolle. Einsehen wird ihn jeder, der sich mit der Maitryupaniṣad befaßt. Auch Fräulein Esnoul tat dies, wie schon etwa die Stelle vi 8 (Text, S. 13, Z. 1) und die Übersetzung bekunden. So ist es schon sehr schön, ihn in Cowells Ausgabe der Upaniṣad mit vorliegen zu haben. Der Text selbst, welchen Fräulein Esnoul vorlegt, ist praktisch derselbe wie derjenige, welchen wir aus der Bibliotheca Indica kennen[1]. Einige Druckfehler schlichen sich ein. Ihn erneut verdolmetscht zu haben, um ihn französisch sprechenden Menschen zugänglich zu machen, ist sicherlich verdienstlich. Ob aber durch diese neue Übersetzung die älteren überwunden wurden, scheint mir noch nicht so ausgemacht zu sein. Ich glaube, auch in diesem Betrachte behauptet Cowells Erstübersetzung noch ungeschmälert ihren Platz in der wissenschaftlichen Forschung.

Hier und da wurde versehentlich ein Schreibfehler mit ausgedruckt. Dies dürfte für Fälle wie die folgenden gelten: *akṛtārtho* ii 6 (Text, S. 4, Z. 19 = Cowell, S. 34, Z. 2) ist wiedergegeben: „son but atteint" (Übersetzung, S. 17); *amṛto 'syātmā* iii 2 (Text, S. 5, Z. 18 = Cowell, S. 42, Z. 4) wird übersetzt: „cette âme élémentaire" (S. 19), es ist gewiß mit Cowell zu verstehen als: „dessen unsterbliches Selbst". Der Wortlaut der Stelle vi 1 (Text, S. 10, Z. 6 = Cowell, S. 80, Z. 1—2): *so antarātmakyā gatyā bahirātmano 'numīyate gatirityevaṃ hyāha* wird auf S. 27 verdolmetscht: „celui-là, en vérité, proclame que le cheminement de l'âme intérieure est inféré grâce au cheminement de l'âme extérieure". Der Text besagt, daß nach dem, was im Selbste in eines Inneren vor sich geht, erschlossen wird, was außerhalb dieses Selbstes vor sich geht. Text S. 10, Z. 3—4 wird der Schluß in umgekehrter Richtung vorgeführt. Auch an der Stelle vi 6 (Text, S. 11, Z. 20f. = Cowell, S. 90/91): *cakṣurāyattā hi puruṣasya mahatī mātrā cakṣuṣā hyayaṃ mātrāścarati* dürfte dem Auge irgendein Versehen entgangen sein, wenn übersetzt wird (S. 29): „le (plus) grand joyau d'un homme c'est l'oeil, car c'est de l'oeil que dépend pour l'homme la grande mesure (des choses)". Das ergibt schon die unterschiedliche Wiedergabe von *mātrā, mātrās.* vi 29 (Text, S. 21, Z. 6 = Cowell, S. 156, Z 1) fiel, als *ananyabhaktāya* übersetzt wurde mit: „à celui qui est attaché à un autre (que le guru)" versehentlich die Verneinung aus: „der keinem anderen ergeben ist". Ich fürchte, auf S. 55 sei der Satz: „il ne doit pas être recherché" mißverständlich geworden. *nārambhaṇīyā* des Textes geht auf *avidyā* „le-Non-savoir". So wie die Übersetzung lautet, wird der Leser, der den sanskritischen Wortlaut nicht kennt, das Fürwort il wohl auf „le plaisir" = *ratimātram* beziehen. Im ersten Absatz des Abschnittes vii 9 stünde „les matérialistes" besser eingeklammert. Begegnet doch die Sanskritentsprechung *nāstikāḥ* nur in Rāmatīrthas Kommentare (Cowell, S. 207, Z. 13). Ich weiß im übrigen nicht so recht, ob „matérialisme" dasselbe sei wie „négativisme", so wird das zugehörige Abstraktum *nāstikya* iii 5 (Text, S. 6, Z. 20) auf S. 21 der Übersetzung gefaßt.

Hier und da ist eine Kleinigkeit versehentlich nicht übersetzt oder es unterlief ein Korrekturversehen.

Ich führe beispielshalber an, daß auf S. 20 der Übersetzung aus iii 5 (Text S. 6, Z. 20 = Cowell, S. 50, Z. 2f.) die Worte *naiṣkāruṇyaṃ mūḍhatvaṃ nirvṛḍatvaṃ nirākṛtitvamuddhatatvam* ausfielen. Ebenda iii 5 (Text S. 7, Z. 1 = Cowell, S. 51, Z. 1) ist *parigrahāvalambo* mit „la dépendence" (Übersetzung, S. 21). verdolmetscht. Das Kompositum bezeichnet bloß die Abhängigkeit von seiner Familie, nicht die Abhängigkeit ganz allgemein. Aus vi 6 fiel das Wort *satyam* (Text, S. 11, Z. 18 = Cowell, S. 90, Z. 3) aus, denn „en vérité" gibt, nach Stellen wie vi 1 zu urteilen, *vai* wieder. Aus vi 17 fehlt in der Übersetzung auf S. 36 das Stückchen Textes S. 16, Z. 12 = Cowell, S. 126, Z. 1—2: *sarvato 'nanto na hyasya prācyādidiśaḥ kalpante 'tha tiryagvāñcorddhvaṃ vānūhya(ḥ)*[1].

[1]) Am auffälligsten ist der Textunterschied an der Stelle S. 5, Z. 18. Da steht in Fräulein Esnouls Ausgabe: *athāmṛto 'syātmā binduriva puṣkarā iti*, wofür bei Cowell, S. 42, Z. 4, zu lesen ist: *'syātmā'dbinduriva.* Nach Fräulein Esnouls Übersetzung: (S. 19): „comme une goutte d'eau" scheint der Wortlaut in ihrer Textausgabe verdruckt zu sein.

[1]) Hier muß irgendein Versehen unterlaufen sein. Ich möchte vermuten, ein Stück des Manuskriptes sei nicht mit abgetippt worden. Das möchte ich deshalb annehmen, weil die Anmerkung 1 zu vi 17 (auf S. 68 des Buches) zu

Mich bedünkt, es stehe auch offen, ob Fräulein Esnoul in ihrer Übersetzung immer den Nagel besser auf den Kopf traf als ihre Vorgänger.

Liest man etwa einen Satz wie diesen: *ihośanti kavayaḥ* (ii 7; Text, S. 5, Z. 3 = Cowell, S. 36, Z. 3), so wird man dem Zusammenhange nach bezweifeln, ob er besage: „les poètes le déclarent" (Übersetzung, S. 17). Man wird sich fragen, ob er nicht eher zu verstehen sei als: „die Weisen erklären (es) hier", wenn er schon nicht aufzufassen ist als: „die Weisen hienieden tragen Verlangen danach". In dergleichen Fällen ist es doch recht schade, daß Fräulein Esnoul nicht angibt, warum sie von Cowells Auffassung abweicht. Bleibt es doch recht auffällig, daß hier die Weisen etwas erklären, von den Dichtern ganz zu schweigen, und dafür *uśanti* verwendet wird. In dieser Upaniṣad wird ziemlich häufig etwas ausgesagt, aber die Wurzel *vaś* ist, wenn ich nicht sehr irre, sonst nirgends dafür gebraucht. Wenn S. 19 die Textstelle S. 5, Z. 18 = Cowell, S. 43, Z. 1, 2: *sa vā eṣo 'bhibhūtaḥ prākṛtairguṇairiti. atho 'bhibhūtatvātsammūḍhatvaṃ prayātaḥ* wiedergegeben wird: „En vérité, elle (d. h. l'âme élémentaire) est affectée par les qualités naturelles. Alors, parce qu'elle peut être affectée, elle produit la stupeur", so glaube ich, *sammūḍhatvaṃ prayātaḥ* bedeute eher: das empirische Selbst, das Selbst im Lebewesen, ist in den oder einen Zustand der Verworrenheit geraten. Das deckte sich mehr mit dem Begriffsinhalte, welchen Fräulein Esnoul *prayāta* von S. 6, Z. 2 zuerkennt, wenn sie ihn faßt: „elle (d. h. l'âme élémentaire) est encline à" ... (Übersetzung, S. 19). Unter den „qualités naturelles" sind die *guṇa* der *prakṛti* zu verstehen.

Diese und andere Dinge, welche sich anführen ließen, mögen aufs Ganze gesehen verhältnismäßig belanglos bleiben. Sie werden dem Französisch lesenden Menschen die Freude nicht weiter trüben, die Maitryupaniṣad durch Fräulein Esnouls Übersetzung zugänglich gemacht zu finden, wenn anders sie schon überhaupt an diesem überwucherten Texte Gefallen finden. Fräulein Esnoul verdiente sich mit ihrer Übersetzung den Dank all dieser Menschen. Der Text ist sicher nicht immer leicht zu verdolmetschen. Schon aus diesem Grunde wird es auch der Wissenschaftler dankbar anerkennen, daß sich jemand wieder dieser spröden Upaniṣad zuwandte. Mir will es dabei vorkommen, als bleibe auch jetzt noch vor allem Cowells Erstübersetzung für die wissenschaftliche Forschung an erster Stelle stehen.

Conze, Edward: Buddhist Texts through the Ages. Newly transl. from the original Pali, Sanskrit, Chinese, Tibetan, Japanese and Apabhramsa. In collaboration with I. B. Horner, D. Snellgrove, A. Waley. Oxford: Cassirer [1954]. 323 S. 8°. 16 s. — Bespr. von Joh. Nobel, Marburg.

Das schön ausgestattete Werk enthält eine nach bestimmten Gesichtspunkten getroffene Auswahl aus der unübersehbaren Fülle buddhistischer Texte in Sanskrit, Pāli, Apabhraṃśa, Tibetisch, Chinesisch und Japanisch. Es ist gedacht als eine Ergänzung zu Dr. E. Conzes Werk: Buddhism in its Essence and Development. Oxfort 1954, das jetzt auch in einer deutschen Übersetzung vorliegt und unter dem Titel Edward Conze, Der Buddhismus. Wesen und Entwicklung im Verlag von W. Kohlhammer in Stuttgart (1953) erschienen ist (der deutsche Übersetzer ist nicht genannt). In diesem Buch gibt der Verfasser eine neuartige Darstellung des Buddhismus in seiner Gesamtentwicklung. Dabei legt er einen besonderen Wert darauf, die buddhistischen Probleme vom modernen Standpunkt aus zu beleuchten und auf diese Weise den Leser für die Eigenart der buddhistischen Weltanschauung wirklich zu interessieren.

Das Verständnis der in der vorliegenden Publikation gegebenen Texte setzt in der Tat die Bekanntschaft mit der buddhistischen Lehre voraus. Denn die wenigen in den Anmerkungen stehenden Erläuterungen reichen meist nicht aus, um dem Leser ein klares Bild darüber zu geben, worauf sich das in den Texten Ausgesprochene bezieht. Das gilt z. B. von der Kausalitätsformel, mit der sich die unter den Nummern 39 bis 71 angeführten Textstellen aus verschiedenen Werken der buddhistischen Literatur beschäftigen. Zudem fehlen in den Abschnitten, die die Kausalitätsformel im einzelnen illustrieren sollen, erklärende Textstellen für einige wichtige in der Formel vorkommenden Begriffe.

Der erste Teil des Werkes bringt Texte aus der Pāli-Literatur und illustriert damit die Theravāda-Lehre des Hīnayāna. Die Anordnung des Stoffes entspricht nicht der gewöhnlichen Folge Buddha, Dharma, Saṃgha; die Darstellung beginnt vielmehr umgekehrt mit dem Saṃgha (der Gemeinde) und endet mit der Person des Buddha. Die Texte sind von Miss I. B. Horner übersetzt.

Die Textstellen des zweiten Teiles, der dem Mahāyāna gewidmet ist, hat E. Conze selbst ausgewählt. Über die wichtige Theorie des Bodhisattva-Weges mit seinen zehn Stätten (*daśabhūmi*) finden sich leider nur ein paar Andeutungen.

Einen verhältnismäßig breiten Raum nehmen die Tantras ein, deren Texte von D. Snellgrove bearbeitet worden sind. In seinem Werk über den Buddhismus bezeichnet Conze den Tantrismus als den magischen Buddhismus. Die tantrischen Lehren sind, obwohl ihnen eine große Bedeutung zukommt, im einzelnen noch nicht genügend erforscht. Unter den in diesem dritten Teil übersetzten Stellen finden wir (S. 224—239) eine vollständige Übersetzung des in Apabhraṃśa geschriebenen *Dohākoṣa* des Saraha. Das textlich nicht gut überlieferte und inhaltlich vielfach dunkle Werk gehört wahrscheinlich dem 9. nachchristlichen Jahrhundert an. Es zeigt, was aus dem alten Buddhismus, so wie wir ihn aus dem Pālikanon der Theravādins kennen, durch den Einfluß tantrischer Lehren geworden ist.

Der vierte und letzte Teil enthält Texte aus China und Japan. Sie sind von A. Waley übersetzt, der dazu auch eine kurze Einleitung geschrieben hat. Waley gibt zunächst eine Auswahl von Stellen solcher chinesischer Übersetzungen, deren Sanskrittexte nicht mehr vorhanden sind;

---

eben dieser ausgelassenen Textstelle gehört. Vgl. Cowell, S. 267, Fußn. §.

im Anschluß daran folgen Originaltexte aus China und Japan.

Den Abschluß des Werkes bildet neben einer Bibliographie und Quellennachweisen ein Glossar buddhistischer termini mit ihren Sanskritäquivalenten. Dieses Glossar enthält einige Ungenauigkeiten, die sich jedoch bei einer gegebenenfalls notwendig werdenden zweiten Auflage leicht beseitigen lassen.

Die Abstracta bildenden Suffixe *-tā* und *-tva* beziehen sich auf alles im Kompositum Vorangehende. Daher kann man nicht trennen *sarva-jñatā* (unter ‚All-knowledge'); es gibt kein Wort *jñatā* und es kann auch nicht gebildet werden. Es ist vielmehr *sarvajña-tā*, ‚der Zustand eines, der alles weiß', zu schreiben, falls man überhaupt mit einem Bindestrich trennen will. Ebensowenig kann geschrieben werden: *sarva-ākāra-jñatā* (unter ‚Knowledge of all Modes'); es ist vielmehr, da das Setzen des Bindestrichs eine Interpretation darstellen soll, *sarva-ākāra-jña-tā* gemeint; man könnte auch formelhaft schreiben: (*sarva-ākāra-jña*)*tā*, ‚der Zustand eines, der alle Arten kennt'. Es ist zu trennen: *niḥsvabhāva-tā*, nicht aber *niḥ-sva-bhāvatā* (unter ‚Non-substantiality'). Ferner ist (S. 314) *buddha-dharmā* in *buddha-dharmāḥ* zu korrigieren, *cakṣu* (S. 315 und entsprechend S. 316) in *cakṣus*, *apsara* (S. 318) in *apsaras*. Vielfach ist *m* statt *ṃ* geschrieben, z. B. *samgha*, *samkalpa* statt *saṃgha*, *saṃkalpa*, gegenüber, wie es sein muß, *saṃskāra*. Auch sind die Transkriptionen vielfach uneinheitlich, z. B. (S. 320) *adhiṣṭhāna*, im Text (S. 128 usw.) aber *Ashṭasāhasrikā*. *yoginī* (statt *yoginī*, S. 322) ist wohl nur Druckfehler.

Inhaltlich tun diese Schönheitsfehler und Unebenheiten dem Werke keinen Abbruch. Es ist schon darum besonders wertvoll, weil es absichtlich auch Auszüge aus Schriften gibt, die weniger bekannt und schwerer zugänglich sind.

Zentral- und Ostasien

Pulleyblank, Edwin G., Prof.: **The Background of the Rebellion of An Lu-Shan.** London: Oxford University Press 1955. X, 264 S., 1 Tab., 2 Ktn. 8° = London Oriental Series Vol. 4. 52 s. 6 d. — Bespr. von W. Eichhorn, London.

Wenn man sich nur in einigen Abendstunden der sinologischen Forschung widmen kann, dann ist man nicht frei von Neidgefühlen, angesichts der Leistungen derer, die hauptamtlich die Forschung betreiben und ihre ganze Zeit darauf verwenden können. P.'s Arbeit, die sich über einige Jahre erstreckte, könnte wohl kaum gründlicher und erschöpfender sein, und ihr Resultat ist sicher für längere Zeit des letzte Wort über An Lu-shan und Shih Ssu-ming, deren Rebellion, wie der Verfasser im Vorwort sagt „a great turning-point in Chinese history" darstellt. Ich nehme an, das soll heißen, daß diese Rebellion die T'ang-Dynastie ebenso in zwei Teile zerlegt, wie andere Ereignisse die Han- Chin- und Sung-Dyn. (vgl. p. 1)[1]. In diesem ersten Teil des auf zwei Bände geplanten Werkes kommt dies verständlicherweise noch nicht heraus. Die Ereignisse werden hier nur bis zum Jahre 752 geführt. Erst im zweiten Teil sollen der Ausbruch der Rebellion und ihr Verlauf bis zum Jahre 762 sowie ihre Auswirkungen dargelegt werden.

Das erste Kapitel des vorliegenden Bandes ist einer Untersuchung der Abkunft des An Lu-shan gewidmet. Hier sehen wir wieder einmal, wie unsicher das historische Material der Biographien ist, da Legenden und Gerüchte ohne Rücksicht auf historische Tatsächlichkeit in sie verarbeitet wurden. P. zeigt den sogdischen Ursprung des An Lu-shan auf und führt seinen Namen auf das iranische Wort roxšan (hell, leuchtend) zurück.

In den folgenden Teilen wird die wirtschaftliche und politische Zeitlage vor Ausbruch der Rebellion umrissen. Besonders wichtig ist die ausführliche, durch zwei Karten erläuterte Darstellung der militärischen Organisation des T'ang-Reiches, die Verteilung der Streitkräfte usw. in Kap. 5, da dies die Sphäre ist, in der die Rebellion vornehmlich vor sich geht.

Jedenfalls war sie auf keinen Fall eine der Agrarrevolten, die heute das Hauptinteresse der chinesischen Historiker auf sich ziehen. Immerhin aber spielen die Zustände auf dem Lande doch eine gewisse Rolle in ihr, und auf p. 80 lesen wir: „Probably the parents of many of the men who formed An Lu-shan's armies had been driven off their land by invasion or the rapacity of landgrabbers."

Im übrigen stand die Wirtschaft damals im Zeichen einer umfassenden Neuorientierung, die durch die Katastrophenwirtschaft der Kaiserin Wu dringend notwendig geworden war. Es ist von Interesse zu sehen, wie Verhältnisse, die mir besonders aus der Han-Zeit her geläufig sind, auch jetzt wieder eine Rolle spielen. „Thus free peasants were often turned into tenants — and disappeared from the registers, even if they remained on their holdings . . ." Als eines der Hauptübel tritt auch jetzt wieder die unregistrierte Wanderbevölkerung[1], die den Fall der beiden Han-Dyn. sehr wesentlich mitverursachte, in Erscheinung. Zwei von Magiern geführte Aufstände (p. 122/23) zeigen, daß sie auch damals zu Unruhen neigte. Eines der von der Abwanderung betroffenen Gebiete war auch diesmal wieder die Gegend um die Hauptstadt, wo das Land von den Hocharistokraten, Beamten und Eunuchen mit Beschlag belegt wurde. Ebenso wie zur Han-Zeit benutzte man auch jetzt das enteignete Land oft zur Anlage von Parks usw. Es gelang aber im vorliegenden Falle, durch administrative Maßnahmen die Wanderbevölkerung in Grenzen zu halten und die von ihr drohende Gefahr abzuwenden. „There is some indication that the migration had considerably diminished in the years immediately before the rebellion". Die Wiederseßhaftmachung dieser Entheimateten bedeutet natürlich in erster Linie eine Erhöhung des Steuereinkommens.

[1]) Auch Frankes Urteil (Gesch. des chin. Reich., II., p. 465) läuft mehr oder weniger darauf hinaus.

[1]) Sie ist praktisch der Ausdruck des politischen Protestes der unteren Volksschichten.

Ferner werden die Versorgung der Hauptstadt und die sich daraus ergebenden wirtschaftlichen Probleme ausführlich dargelegt und in Verbindung damit die wichtigen Reformen des P'ei Yao-ch'ing, die ebenfalls auf eine Gesundung der Finanzwirtschaft abzielten.

Von chinesischen Historikern werden diese Reformen vielfach als Ursachen der Rebellion des An Lu-shan angesprochen. P. zeigt, daß diese Ansichten unbegründet sind. Sein abschließendes Urteil ist: „From the standpoint of the economic life of the country as a whole Hsüan-tsung's centralization was probably beneficial in that it stimulated trade and the growth of an exchange economy." (p. 38). Wirtschaftliche Mißstände scheiden also weitgehend als erklärende Ursachen der Rebellion aus.

Die Erörterung des politischen Hintergrundes beginnt mit einem kurzen Überblick über die sozialen Schichten der T'ang-Gesellschaft. In diesem scheint mir von besonderem Interesse die Feststellung, daß die Kaufleute „were often of Sogdian origin — not only in China's external trade but in her internal trade as well." Von großer Wichtigkeit ist ferner die recht ausführliche Darstellung des Gegensatzes von „aristocrats" und „literati" innerhalb der Beamtenschaft. Dies waren auf der einen Seite diejenigen, die durch aristokratische Geburt und anderseits diejenigen, die durch das Prüfungssystem zu ihren Amtsstellungen gekommen waren. Die Anregung zum Verfolg dieses Gegensatzes, der viele Züge und Vorgänge im politischen Leben der Hauptstadt erklärt, geht wie überhaupt eine große Anzahl der von P. vorgebrachten Gesichtspunkte auf den bekannten chin. Historiker Ch'ên Yin-k'o zurück. Franke hat in seiner Geschichte diese Rivalität, die bereits auch in früheren Dynastien feststellbar ist, in der T'ang-Zeit aber besonders in den Vordergrund tritt, vollkommen übersehen. Nichtsdestoweniger findet sich bei ihm (Bd. II, p. 452) die Wiedergabe einer Äußerung des typischen Aristokraten Li Lin-fu, daß „er eine Abneigung gegen die konfuzianisch gebildeten (d.h. durch das Prüfungssystem emporgekommenen) Beamten" habe. Die Wichtigkeit der Sache zeigt sich unter anderem darin, daß das Prüfungssystem eines der wirksamsten Mittel war, mit dem die Kaiserin Wu die Macht der ihr opponierenden T'ang-Aristokratie zu brechen suchte.

Die Verlegung der militärischen Macht von der Umgebung der Hauptstadt in die Grenzgebiete, das vielbesprochene Fu-ping-System usw. sind ausführlich dargestellt in Kap. 5. Frankes Ausführungen (Bd. II, pp. 545) werden dadurch nicht bloß ergänzt, sondern erscheinen nunmehr weitgehend als überholt, wie überhaupt viele seiner Urteile über die leitenden Persönlichkeiten der T'ang-Periode sowie über die Grundzüge dieser Epoche an Hand von P.'s Ausführungen revidiert werden müßten. Trotzdem aber ist es nun keineswegs so, daß Frankes Geschichte als „erledigt" anzusehen wäre. Es ist allerdings ein Merkmal der rapiden Entwicklung in unserem Fache, daß „aktuelle" Arbeiten sozusagen über Nacht ihren Aktualitätswert verlieren. Franke's Geschichte hat aber mehr und, ich möchte sagen, bessere Qualitäten als nur die wissenschaftlich korrekte Aufführung von Tatsachen.

Eine der wichtigsten Ursachen der Rebellion des An Lu-shan war, wie P. hervorhebt, die Rivalität der Hofkliquen, besonders die zwischen Li Lin-fu und Yang Kuo-chung. An Lu-shan tritt schließlich, auf seine militärische Macht in Ho-pei gestützt, als Rächer des ersteren, in Wahrheit natürlich als neuer Prätendent im Kampfe um die Regierungsmacht auf den Plan. Von besonderem Interesse ist P.'s Feststellung, daß in dieser Rebellion die Selbständigkeitstendenzen des Nordostens zum Vorschein kommen: „On the contrary there is much to suggest that it was Ho-pei that used An Lu-shan. In him, we may feel, the people of the north-east found a focus for old aspirations and a symbol for their separate consciousness vis-à-vis their rulers in Ch'ang-an" (p. 75). Somit wäre es wohl möglich, diese Rebellion wenigstens bis zu einem gewissen Grade jenen Aufständen beizuordnen, die aus den Selbständigkeitsbestrebungen solcher Landschaften wie Chekiang (Yüeh) und Szuchuan (Shu) entspringen.

Das Werk enthält, wie nach der in ihm niedergelegten, erschöpfenden Arbeit zu erwarten ist, ein Meer von Anmerkungen, die teilweise ebenso wie die Appendices in sich wieder kleine Abhandlungen darstellen. Es folgen eine bibliographische Liste, eine Zusammenstellung der wichtigsten Ämter und Titel, ein kurzer Index, sowie die beiden obenerwähnten Karten. Leider war es nicht möglich, chinesische Zeichen in den Text zu drucken. Sie finden sich im Index.

Hummel, Siegbert: Tibetisches Kunsthandwerk in Metall. Mit 18 Bildtafeln nach Aufnahmen von W. Gursky. Leipzig: Harrassowitz 1954. 27 S., 18 Taf. 2°. DM 15.20. Bespr. von P. H. Pott, Leiden.

Tibet nennen heißt jemanden in ein Land führen, das in den Schleier des Geheimnisvollen gehüllt ist. Für den einen ist Tibet das mystische Land im wahrsten Sinne, für den anderen das der unkontrollierbaren Wundergeschichten. Am meisten interessiert uns aber Tibet, weil da eine merkwürdige Form des Buddhismus besteht. Sie ist im Westen als Lamaismus bekannt und erfreut sich auch über die Kreise der Fachwissenschaftler hinaus einiger Berühmtheit. Dies ist wohl besonders durch die mannigfaltigen Figuren aus dem ungeheueren Göttersysteme bedingt, welche in abendländische Sammlungen kamen. Doch neben diesen oft höchst merkwürdigen Figuren gibt es in westlichen Museen auch eine ganze Menge andersartiger Dinge aus Tibet. Diesen Gegenständen wandte man bisher nicht viel Aufmerksamkeit zu,

und wenn man sie schon abbildete und besprach — wie es z. B. in den Arbeiten Filchners und Rockhills geschah —, beschränkte man sich darauf, sie als Objekte der Ethnographie vorzuführen. Handelt es sich dabei aber um künstlerische Gestaltungen, dann sollten diese Erzeugnisse Tibets auch im Rahmen stilgeschichtlicher Probleme betrachtet werden, um auf diese Weise dem Verständnisse der Entwicklung des Tibet eigenen Stiles in den Motiven des Ornamentes näher zu kommen.

In seiner Arbeit über das tibetische Kunsthandwerk in Metall legt Hummel ein beschränktes Bildmaterial vor. Es ist einem Dutzend Metallarbeiten entnommen, die sich im Museum für Völkerkunde zu Leipzig befinden. Sie stammen zum größten Teile aus dem Besitze des 13. Dalai-Lama. Der Zeit nach gehören alle abgebildeten Gegenstände in das 17. bis 19. Jahrhundert. Da das Bildmaterial für sich selbst sprechen soll, fügte der Verfasser nur eine kurze Einführung hinzu. Darin weist er darauf hin, daß die Metallarbeiten weitaus den größten Teil des tibetischen Kunsthandwerkes ausmachen. Wie sehr auch die Gegenstände mit Ornamenten überfüllt sind, bleiben diese doch immer monumental. Dadurch wird ein sicherer Maßstab für die Reife dieser Kunst gegeben.

In der Ornamentik finden wir ein Wechselspiel zwischen tibetischen, indischen und chinesischen Traditionen auf der Grundlage des eurasiatischen Tier- und Rankenstiles, welcher vornehmlich als tragend in der Ornamentik zur Geltung kommt. Der Tierstil ist auf skythische Elemente des 7. bis 1. Jahrhunderts v. Chr. zurückzuführen. Derjenige der Pflanzenranke läßt ältere zentralasiatische Ursprünge vermuten, wobei sich jedoch Tendenzen der T'ang-Zeit in der Gestaltung der Ranke fortbildeten.

Der Verfasser konnte nicht alle stilgeschichtlichen Probleme erschöpfend behandeln. Dies zu leisten bedürfte es vieler Einzeluntersuchungen, und diese liegen noch nicht vor. Um so mehr brauchen wir Veröffentlichungen mit vielen guten Abbildungen und Tafeln, wie die vorliegende Arbeit Hummels sie bietet, damit das in den Museen vorhandene Gut für das Studium zugänglich wird. Hoffen wir, daß der Verfasser Gelegenheit finden werde, mehrere solcher Arbeiten zu veröffentlichen.

Afrikanistik

Middleton, John: The Central Tribes of the North Eastern Bantu. (The Kikuyu, including Embu, Meru, Mbere, Chuka, Mwimbi, Tharaka, and the Kamba of Kenya). London: International African Inst. 1953. 107 S., 1 Kte. gr. 8° = Ethnographic Survey of Africa. East Central Africa, V. — Bespr. von E. Dammann, Hamburg.

Das Buch bildet einen Teil des groß angelegten Ethnographic Survey of Africa, das von D. Forde herausgegeben wird. In zwei Hauptabschnitten werden die Kikuyu und die Kamba als die wichtigsten der Zentralstämme Kenyas behandelt. Jeder Abschnitt enthält Kapitel über die Demographie, Sprache, Landschaft, Wirtschaft, soziale Struktur und Kultur. In letztere wird auch die alte Religion einbezogen. Eine völkerkundliche Bibliographie, ein Index und eine Karte beschließen das Ganze. Das linguistische Gebiet wird nur gestreift. Der Verfasser hat die vorhandene Literatur gründlich durchgearbeitet, so daß wir einen Querschnitt durch den Stand der jetzigen völkerkundlichen Forschung erhalten. Alle Angaben werden quellenmäßig belegt, wobei für die Kikuyu immer wieder Namen wie Dundas, Hobley, Kenyatta, Routledge, Tate u. a. als Gewährsmänner zitiert werden. Für die Kamba kommen die Arbeiten von Lindblom hinzu. Auch die amtlichen Berichte sind ausgewertet worden. Voneinander abweichende Ansichten werden angeführt, ohne daß eine künstliche Harmonisierung versucht wird.

In vielen Fällen werden Einrichtungen der Eingeborenen mit den Termini der Muttersprache wiedergegeben. Dies ist zu begrüßen, da meistens ein Äquivalent in unseren Sprachen fehlt. In großen Zügen ähnelt das Leben der besprochenen Stämme dem anderer Hackbauern. Im einzelnen erfährt man Dinge, die nicht allgemein verbreitet zu sein scheinen. Dazu gehört, daß bei den Kikuyu eine bejahrtere Witwe eine „symbolische" Ehe mit einer Frau schließen kann, was vermögensrechtliche Folgen hat. — Bei den Kamba hat jede Frau neben ihrem Gatten einen spirit husband, dem, wenn keine Empfängnis erfolgt, ein Opfer gebracht werden muß. — Die Bezeichnung für das höchste Wesen bei den Kamba ist *Ngai*, *Mulungu* oder *Mumbi*. Letzteres ist eigentlich ein Appellativum „der Schöpfer". Da *Ngai* aus dem Masai entlehnt ist, *Mulungu* aber aus dem Bantu stammt, erhebt sich die Frage, ob hier und vielleicht auch anderswo nilotische Züge in die religiöse Welt der Kamba eingedrungen sind.

In einzelnen Fällen lassen sich kleine Verbesserungen oder Ergänzungen anbringen. Boran und Somali würde ich nicht als hamitische, sondern als kuschitische Sprachen redende Stämme ansehen (S. 12). Bei den Missionen unter den Kamba könnte erwähnt werden, daß von 1886—1914 zuerst eine bayrische, dann die Leipziger Mission gearbeitet hat. In den entsprechenden Jahrgängen von dem Evangelisch-Lutherischen Missionsblatt, Leipzig, findet sich auch einiges ethnographische Material. Für die Kikuyu wären die Specimens of Kikuyu Proverbs von M. S. Stevenson (Festschrift Meinhof, Hamburg 1927, S. 241—246) nachzutragen.

In den letzten Jahren sind die Kikuyu in das Interesse der Öffentlichkeit getreten. Manches alte Brauchtum ist wieder aufgelebt oder hat eigenartige neue Triebe entwickelt. Da ist die angezeigte Publikation gerade zur rechten Zeit erschienen, so daß wir uns eine Vorstellung von dem ursprünglichen Bestand machen können, aus dem so Eigenartiges erwachsen ist.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: Der Besprecher steht in ( )

Harvard Journal of Asiatic Studies 17 1954:

1/2 1—129 F. W. Cleaves, The Bodhisatw-a čari-a awatar-un tayilbur of 1312 (In diesem Aufsatze legt Cleaves seine Bearbeitung des Berliner Turfan-Fragmentes der mongolischen Übersetzung des Bodhisattvacaryāvatāra C'os-kyi ḫod-zer's und seines Kommentares dazu aus dem Jahre 1312 vor. Die Erstausgabe verdanken wir Erich Haenisch, Mongolica der Berliner Turfan-Sammlung I, Berlin, Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, 1954. Cleaves behandelt einleitend die Vorgeschichte und den Stand der Forschung am mongolischen Bodhisattvacaryāvatāra. Anschließend daran werden die Nachrichten über C'os-kyi ḫod-zer aus chinesischen, mongolischen und tibetischen Quellen vorgeführt, übersetzt und erörtert. Dabei macht Cleaves den Leser mit wenigstens zwei bisher unbekannten Stellen aus dem Yüan-shih bekannt. Den Löwenanteil in diesen Ausführungen nehmen mongolische Kolophone ein, deren Text geboten und übersetzt wird. Abschließend macht Cleaves mit der Einrichtung des mongolischen Druckfragmentes aus Zentralasien vom Jahre 1312 bekannt. Reiche Anmerkungen klären Einzelfragen. Der Einführung folgt der Text des Bruchstückes in Umschrift mit Stellenverweisen auf Vladimirtsovs Textausgabe. Ein Index der mongolischen Wörter dieses Fragmentes und ein Verzeichnis der Lesarten, die das besagte Textbruchstück gegenüber Vladimirtsovs Textausgabe aufweist, schließen diesen Teil der Arbeit ab. Danach wird der mongolische Text des Fragmentes übersetzt unter Verweis auf Finots französische Wiedergabe des Sanskritwerkes. Auch hier klären reiche Anmerkungen die Einzelfragen, welche der Text aufgibt. 24 Tafeln enthalten die photographische Wiedergabe des Textes). — 130—68 Ping-ti Ho 何炳棣, The Salt Merchants of Yang-chou (揚州): a Study of Commercial Capitalism in Eighteenth-Century China (Unter gelegentlichen Rückgriffen auf die einschlägigen Verhältnisse der Ming-Zeit handelt Ho über den Salzmonopolhandel von Yang-chou, der bis auf vier Präfekturen südlich des Yangtse den größten Teil Anhuis, Kiangsi ohne die südlichsten Distrikte, das südöstliche Honan und praktisch ganz Hupei und Hunan als Betätigungsgebiet umspannte. Der Verfasser geht kaum auf die Produktionsverhältnisse ein, ihm liegt vielmehr daran, den Salzhandel aus den Quellen darzustellen. Dabei ist die Lage der Dinge aber so, daß gar manche Teile des Gesamtbegriffes Handel, wie etwa das Verhältnis des Produzenten zum Kaufmanne, die Organisation der Handlungen, die der Verteilung der Handelsware im Grunde nicht um ihrer selbst willen behandelt werden. Vielmehr werden alle diese Gegenstände nur erörtert, soweit sie dem eigentlichen Ziele der Arbeit dienen, die Kapitalsbildung der Salzhändler, das Wesen dieses Kapitalismus und seine Auswirkungen vorzuführen. Der Verfasser beschränkt sich dabei nicht darauf, von Gestehungskosten, Preisbildung und Profiten zu sprechen, sondern entwirft ein Bild der sozialen Strukturänderungen, welche diese Kapitalsbildung nach sich zog, sei es nun, daß das Kapital in die Kreise der ursprünglichen Produzenten eindrang und ihre Lage änderte, sei es, daß die Neureichen zum Geldprotz wurden oder die Angehörigen reich gewordener Familien aus der Kaufmannschaft abwanderten in die Gruppe der Beamten, Literaten, Förderer von Kunst und Wissenschaft. Die Entwicklung wird bis zum Jahre 1831 beobachtet, d. h. bis zu dem Zeitpunkte, da der Yangchou-Salzhandel aufgelöst wurde). — 169—230 F. R. Hightower, The Fu of T'ao Ch'ien (H. übersetzt T'aos drei fu aufs neue. Die Arbeit zielt aber nicht so sehr darauf ab, diese Aufgabe zu lösen. Vielmehr liegt dem Verf. daran, T'aos drei fu eingebettet in die Gattung dieser Dichtungen vorzuführen, um zu zeigen, wieweit T'ao traditionsgebunden dasteht, und worin sein Eigenwesen besteht, inwieweit er eigenartig und selbständig sich über die Tradition dieser form- und themenfesten fu-Dichtung erhebt. So werden eine ganze Anzahl einschlägiger Dichtungen in englischer Sprache wiedergegeben. Innerhalb des gesteckten Rahmens bietet diese Arbeit damit, auf ihren Kern zurückgeführt, eine kleine Stilgeschichte der fu-Gedichte). — 231—52 Immanuel C. Y. Hsü 徐中約, The Secret Mission of the Lord Amherst on the China Coast, 1832 (Der Verfasser behandelt auf Grund englischer und chinesischer Quellen die Erkundungsfahrt Hugh S. Lindlays auf dem Schiffe Lord Amherst längs der chinesischen Küste, welche er 1832 im Auftrage der East India Company ausführte. Die Reise ging von Kanton über Hongkong, Amoy, Fuchow, Ningpo, Shanghai und Korea bis zu den Riukiu-Inseln. Aufgegeben war zu erforschen, ob sich der Handel der Gesellschaft mit China ausweiten ließe. Nach einer kurzen Einleitung über die Vorgeschichte des Unternehmens und die Ausrüstung der Kundfahrt behandelt der Verfasser die drei angestrebten Ziele: 1. mehr Orte als nur Kanton für den Handel geöffnet zu bekommen, 2. die Gleichstellung beider Parteien zu erreichen und 3. topographische und militärische Verhältnisse auszumachen. Die Quellen lassen erkennen, wie hohl die kaiserliche chinesische Macht allbereits war, wie sicher Lindlay dies erkannte. Aber auch Lindlays Verhalten gibt Anlaß zur Kritik und Raum dafür. Im Gefolge dieser Fahrt Lindlays entwickelte sich ein Zustand, der dahin bestimmt werden kann, daß der Opium-Krieg tatsächlich schon obwaltende Verhältnisse nur mehr in feste Form brachte. Lindlays Beobachtungen überzeugten die Engländer, daß ein militärisches Unternehmen rasch und ohne große Opfer das erwünschte Ziel erreichen lasse, und als der Nangkinger Vertrag abgeschlossen wurde, dürften sie auch die englischen Forderungen auf die Öffnung bestimmter Häfen und ihre Zession bestimmt haben). — 253—60 B. H. Solomon, „One is No Number" in China and the West (Solomon führt aus, daß Chung Wangs 汪中 [1745—94] Lehre, 1 [neben 2 und 10] sei keine Zahl, zwar auf mathematischer Literatur seiner Zeit beruhe, aber in ihrer besonderen Ausprägung wahrscheinlich durch die in China neu bekannt gewordene wissenschaftliche europäische Literatur beeinflußt sei). — 261—73 K. Ch'en, On Some Factors Responsible for the Antibuddhist Persecution under the Pei-ch'ao (Der Verfasser stellt sich die Aufgabe, die wesentlichen Gründe zu erkennen, warum zur Zeit der südlichen und nördlichen Dynastien der Buddhismus in ihren beiden Bereichen gegensätzlich behandelt wurde. Während im Süden gegen die Buddhisten gedachte Unternehmen durch diese abgewehrt werden konnten, ehe sie begannen, kam es im Norden Chinas zu Verfolgungen. Es ist dem Verfasser wahrscheinlich, daß sich der Buddhismus deshalb sozusagen exterritorialer Lebensrechte im Süden erfreute, weil ihn einflußreiche Personen und Familien aus dem Kreise der Beamtenschaft und Aristokratie stützten. Im Norden dagegen wurden die buddhistischen Ordensangehörigen durch die unruhigen Zeitläufte gezwungen, sich teils selbst aktiv politisch für die Regenten zu betätigen, teils wurden sie passiv in den Verwaltungsapparat autokratischer Herrscher einbezogen, deren Machtstellung auf ihrem Kriegspotential beruhte und die alles danach ausrichteten. Die Sucht von Herrschern barbarischer Abkunft, dadurch als Chinesen zu erscheinen, daß sie den aus der Fremde gekommenen Buddhismus befehdeten, der Umstand, daß diese Herrscher die Buddhisten mit unterworfenen Völkerschaften in einen Topf warfen, mögen ebenfalls begründen, daß im Norden Chinas gegen den buddhistischen Orden vorgegangen wurde). — 274—319 Buchbesprechungen (K. Chen bespricht *F. Ensink, The Question of Rāṣṭrapāla, *F. Gaynor, Dictionary of Misticism und *K. W. Morgan, The Religion of the Hindus; R. N. Frye bespricht *A. F. Ar-

berry, The Legacy of Persia, *R. J. C. Broadhurst, The Travels of Ibn Jubayr; *J. Y. Kratchovsky, Among Arabic Manuscripts; *A. K. S. Lambton, Persian Grammar; N. Poppe bespricht Г. Д. Санжеев, Монгольские языки и диалекти, Введение, und *B. Spuler, Handbuch der Orientalistik, VI. Band, Geschichte der islamischen Länder, 2. Abschnitt, Die Mongolenzeit; L. S. Y. bespricht *Yabuuchi Kiyoshi 藪内清, Tenkō kaibutsu no kenkyū 天工開物の研究 [Studies on the T'ien-kung k'ai-wu]). — 317—9 Bibliographical Note: J. R. U., Martha Davidson, A List of Published Translations from Chinese into English, French and German, Part I: Literature, Exclusive of Poetry (wissenschaftliche Anzeige). — 320—6 Books and Articles Received. — 327—8 Addenda et Corrigenda to Volume 16.

Friedrich Weller

Journal of the American Oriental Society 74 1954:

1 1—5 K. De Vreese, Apabhraṃśa Studies (I) (Weiterführung der Pischelschen Studien zu den in Hemancandra's Prākṛtavyākaraṇa [IV, 330ff.] eingefügten Apabhraṃśa-Versen). — 6—17 A. L. Oppenheim, The Seafaring Merchants of Ur (Würdigung von H. H. Figulla and W. J. Martin, Letters and Documents of the Old-Babylonian Period = Ur Excavations, Texts vol. V. Publications of the Joint Expedition of the British Museum and of the University Museum, University of Pennsylvania, Philadelphia, to Mesopotamia, 1953). — 18—25 E. A. Speiser, The Alalakh Tablets (Würdigung von D. J. Wiseman, The Alalakh Tablets = Occasional Publications of the British Institute of Archaeology at Ankara, No. 2, 1953). — 26—34 Henry G. Fischer, Four Provincial Administrators at the Memphite Cemeteries (Wenn die vier Nomarchen, die während der V. und VI. Dynastie im Bereich von Memphis beigesetzt sind, alle dem Thinitischen Gau entstammen, so erklärt sich das daraus, daß die Verbindung dieses die alte Pharaonen-Grabstätte Abydos einschließenden Gaues mit dem Pharaonenhof bis zum Ende des Alten Reiches angedauert hat). — 35—39 Rudolf Anthes, Remarks on the Pyramid Texts and the Early Egyptian Dogma (Bemerkungen zu The Pyramid Texts in Translation and Commentary. By Samuel A. B. Mercer. Vol. I—IV, 1952 und zum Verhältnis von Mythus, Ritus und Dogma in Ägypten). — 40—68 Reviews of Books. — 69 Notices of Books Received. — 70 Notes of the Society (Bernard V. Bothmer, A Note on the Corpus of Late Egyptian Sculpture).

2 71—81 Wolfram Eberhard, Preliminary Note on Place Names in Medieval China (Genauere Untersuchung der mit *li* gebildeten Ortsnamen verspricht vertiefte Einsicht in die Geschichte und die Art der chinesischen Siedlungsvorgänge). — 74—81 Herbert Penzl, Orthography and Phonemes in Pashto (Afghan) (Spannungen zwischen Orthographie und Aussprache). — 82—5 Edmund I. Gordon, The Sumerian Proverb Collections: A Preliminary Report (Aus den in Nippur zutage gekommenen sumerischen Texttafeln haben sich bisher 10 Spruch-Serien rekonstruieren lassen; eine dieser zehn, die etwa 212 Sprüche umfaßt, wird hier etwas genauer beschrieben). — 86—8 Jaan Puhvel, Semitic Affinities of Hittite *ḫar-aš-zi* (Das hethitische Verbum *ḫar-aš-zi*, das eine landwirtschaftliche Tätigkeit bezeichnet, wird gewöhnlich indogermanischen Entsprechungen an die Seite gestellt. Es ist aber auch die Möglichkeit seiner Zusammengehörigkeit mit semitischen Worten wie akk. *ḫarâšu* „pflanzen" oder arab. *ḫaraṭa* „pflügen" zu erwägen). — 88—9 Hans Goedicke, An Approximate Date for the Harem Investigation under Pepy I (Das in seinem 21. Regierungsjahr von Pepi I. zum Schutze der beiden Snefru-Pyramiden in Dahschur erlassene Edikt stellt einen *terminus post quem* für die Harem-Untersuchung dar). — 89—91 Moshe Perlmann, Shaykh Ziyāda (Zu den bisher bekannten Handschriften der Werke des Ziyāda, dem Ajwiba und dem Baḥṭ, kommt jetzt je eine neue Handschrift hinzu). — 92—115 Reviews of Books. — 116—7 Notices of Books Received. — 118 Notes of the Society (New Publications: Neue verbesserte Ausgabe von Kent, Old Persian Grammar, Texts, Lexicon, 1953 und Kemal Balkan, Kassitenstudien 1: Die Sprache der Kassiten, 1953). Notes of Other Societies (Neugründung der Indogermanischen Gesellschaft).

3 119—31 Daniel H. H. Ingalls, A Sanskrit Poetry of Village and Field: Yogeśvara and His Fellow Poets (Übersetzung von fast hundert Gedichten aus dem *Subhāṣitaratnakośa*, einer im 12. Jahrhundert n. Chr. von Vidyākara zusammengestellten Sanskrit-Anthologie, die größtenteils von dem in der zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts n. Chr. anzusetzenden Yogeśvara aus Bengal herühren und die Schönheit von Dorf und Feld besingen). — 131—42. P. Tedesco, Sanskrit *kuśala-* ‚skilful, welfare' („Skt. *kuśala-* ‚skilful, welfare etc.' transposed from **sukaḷa-* from *sukaṭa-*, is a Middle Indic development of three Old Indic words: Skt. *súkṛta-* ‚well made', *sukṛtá-* n. ‚a good deed', and *sukṛt-* ‚doing good'"). — 142—6 K. De Vreese, Apabhraṃśa Studies II (Fortsetzung der S. 1—5 begonnenen Studien zu Apabhraṃśa). — 147—53 Briggs Buchanan, The Date of the So-called Second Dynasty Graves of the Royal Cemetery at Ur (Die von Woolley als Gräber der 2. Dynastie bezeichneten 15 Grabanlagen des Königsfriedhofes von Ur lassen sich mit Hilfe der hier gemachten Kleinfunde, namentlich der Siegel, genauer ansetzen als es Woolley, dessen Leistung im übrigen von bleibender Bedeutung ist, möglich war). — 153—62 H. L. Ginsberg, The Brooklyn Museum Aramaic Papyri (Würdigung von „The Brooklyn Museum Aramaic Papyri, New Documents of the Fifth Century B.C. from the Jewish Colony at Elephantine, edited with a historical introduction by Emil G. Kraeling. 4°. XV. 319 S. 23 Taf. New Haven, Yale University Press, 1953" mit wichtigen Bemerkungen zu den — vollständig oder fast vollständig erhaltenen — ersten 12 von den dort veröffentlichten 17 Papyri). — 162—6 A. S. Ehrenkreutz, The Standard of Fineness of Gold Coins Circulating in Egypt at the Time of the Crusades (Auswertung der „Beschreibung von Goldmünzen verschiedener Währungen und Formen", des 2. Kapitels des zwischen 1218 und 1238 von Manṣūr ibn Bar'a verfaßten Werkes *Kašf al-asrār al-'ilmiya bi dār aḍ-ḍarb al-miṣriya* „Untersuchung der technischen Geheimnisse der ägyptischen Münze"). — 167—95 Reviews of Books. — 196—7 From the American Council of Learned Societies — 197 Notes of the Society (Ludlow Bull Fund). — 198—210 Proceedings of the American Oriental Society Meeting at New York, N.Y., 1954. — 210 Notes of other Societys (8. Internationaler Kongreß für Religionsgeschichte in Rom 17.—23. April 1955).

O. Eißfeldt

Journal of Near Eastern Studies 13 1954:

3 137—40 Margaret B. Crook, The Marriageable Maiden of Prov. 31, 10—31 (Der aus dem 10. oder 9. Jahrhundert v. Chr. herrührende „Preis der tugendsamen Hausfrau" stellt in Wahrheit die Zusammenfassung von Lehren dar, die jungen Frauen im Hinblick auf die ihnen winkende angesehene soziale Stellung von erfahrenen Schulungsleiterinnen gegeben werden). — 141—8 A. Leo Oppenheim, The Archives of the Palace of Mari II. A Review Article (In Fortsetzung von JNESt 11, 1952, S. 129—39 werden hier die inzwischen erschienenen Bände IV, V und VI der „Archives Royales de Mari" angezeigt). — 149—53 C. C. Torrey, More Elephantine Papyri (Würdigung der 1953 von Emil G. Kraeling herausgegebenen „Brooklyn Museum Aramaic Papyri: New Documents of the Fifth Century, B. C., from the Jewish Colony of Elephantine" mit Erklärung einzelner Wörter, von denen die auch im AT vorkommenden לחן = „Kantor" oder לחכה = „Sängerin" [Dan 5, 2.3.23] und אשרנא [Esra 5,3.9] = „Bauholz" oder „Holzbau" besonders genannt seien). — 154—84 Jean Leclant, Le prêtre Pekiry et son fils le grand majordome Akhamenrou (Reich bebilderte Bearbeitung von elf beschrifteten Monumenten, meistens Statuen, die den etwa 663 bis 656 v. Chr. auf dem Höhepunkt seines Einflusses stehenden Majordomus des damaligen Gottes-

weibes Amuns und zum Teil auch seinen Vater, den Priester Pekiry, darstellen oder nennen). — 185—90 E. John Hamlin, The Meaning of „Mountain and Hills" in Isa. 41, 14—16 („Die Berge und Hügel in dieser Stelle haben eine doppelte Bedeutung — die Grundlagen der Erde und Stütze des Himmels und die Wohnung der heidnischen Götter. In dieser zweiten Bedeutung stehen sie Jahwe feindlich gegenüber"). — 191—2 Rudolf Anthes, Note concerning the Great Corporation of Heliopolis (Eine Korrektur zu JNESt 13, 1954, S. 21—51). — 193—208 Book Reviews.

4 209—30. Taf. XIV—XVII I. J. Gelb, Two Assyrian King Lists (Photographische Wiedergabe, Transskription und Übersetzung der 1932/33 in Chorsabad, der Stätte des antiken Dûr-Šarrukin, aufgefundenen Liste der assyrischen Könige, der „Chorsabad-Liste", und einer — bis auf ganz geringfügige Varianten mit der ersten identischen — zweiten derartigen Liste, die, obwohl bereits vor dem ersten Weltkriege in Mosul gekauft, erst 1953 dem Seventh-day Adventist Theological Seminary in Washington, D.C. zur Verfügung gestellt und von diesem alsbald I. J. Gelb zur vorläufigen Veröffentlichung anvertraut worden ist und — offenbar nach dem Namen des Seventh-Day Adventist Seminary — als „SDAS King List" bezeichnet werden soll). — 231—42 A. Malamat, Cushan Rishathaim and the Decline of the Near East around 1200 B.C. (Der Richterbuch 3, 7—11 als — von Othniel besiegter — Unterdrücker Israels genannte „Kûšān Riš'atajim, König von Aram Naharajim", ist der in ägyptischen Quellen erwähnte Syrer (*ḫ'rw*) Yarsu (*i.ir-św*), der, während der am Ende des 13. Jahrhunderts v. Chr. in seiner nordostsyrischen Heimat ausgebrochenen politischen Wirren zur Macht gekommen, Ägypten und auf dem Marsch dahin auch Südpalästina für einige Jahre unterjocht hat, dann aber von Set-nakht aus Ägypten und von Othniel aus Südpalästina verjagt worden ist). — 243—64 Taf. XVIII John A. Wilson, A Group of Sixth Dynasty Inscriptions (Inschriften auf drei Kalksteinplatten und einer doppelseitig beschriebenen Scheintür aus Kalkstein, die 1939/40 von Zaki Y. Saad bei der Stufen-Pyramide des Unis in Sakkâra ausgegraben worden sind). — 265—8 Taf. XIX—XX William Kelly Simpson, Two Middle Kingdom Personifications of Seasons (Bildliche Darstellungen der Jahreszeiten auf je einem Steinrelief aus der Kapelle der Königin Nofru [Cairo Museum No. 49 926] in Der el Bahri und aus dem Pyramiden-Tempel des Amun-em-ḥet aus el Lišt [Metropolitan Museum of Art No. 09. 180. 121]). — 271—4 Book Reviews.

14 1955:

1 Henri Frankfort Memorial Issue. 1—3 Pinhas Delougaz and Thorkild Jacobsen, Henri Frankfort February 24, 1897—July 16, 1954 (mit einem Bilde Frankforts). — 4—13 Johanne Vindenas, Bibliography of Henri Frankfort. — 14—21 Benno Landsberger and Thorkild Jacobsen, An Old Babylonian Charm against *Merḫu* (Kopie, Transkription, Übersetzung und Erklärung des bei der unter Frankforts Leitung stehenden Ausgrabung des Schamasch-Tempels von Neribtum = Ishchaly gefundenen Beschwörungstextes Ish. 35—T. 19). — 22—31 Taf. II Wolfgang Helck, Eine Stele des Vizekönigs *Wśr-Śt.t* (Kopie, Übersetzung und Erklärung der Inschrift auf einer 1924 im Fort Semneh gefundenen 94 cm hohen, 58 cm breiten, 10 cm dicken Kalksteinstele, eines Briefes, den Amenophis II an den ihm seit der Jugendzeit befreundeten Vicekönig *Wśr-Śt.t* gerichtet hat mit Erinnerungen an gemeinsame Kriegserlebnisse in Syrien und vorsichtiger Warnung vor allzu großer Nachgiebigkeit gegen die Machenschaften der Nubier). — 32—41 John V. Chamberlain, Another Qumran Thanksgiving Psalm (Kopie, Übersetzung und Erklärung eines von Sukenik in seinen „Megillot Genuzot" von 1948 und 1950 nicht veröffentlichten, aber auf einer der drei von der Londoner Zeitschrift The Sphere, 18. Februar 1950, S. 223 gebrachten Photographien der im Besitze der Hebräischen Universität befindlichen Rollen erkennbaren Psalms). — 42—8 Herbert H. Paper, Elamite Texts from Tchogha-Zambil, 1936—39 (Weiterführende Bemerkungen zu der Fräulein Maggie Rutten [Les Documents épigraphiques de Tchogha-Zembil, 1954] zu dankenden Veröffentlichung der 23 elamitischen und 2 akkadischen Texte, die De Mecquenem 1936—1939 in Tchoga-Zambil gefunden hat). — 49—51 Taf. III und IV I. E. S. Edwards, A Relief of Qudshu-Astarte-Anath in the Winchester College Collection (Bemaltes Relief auf einer 1951 in den Besitz des Winchester College gelangten Kalksteinstele mit Darstellung einer auf einem schreitenden Löwen stehenden, in der linken Hand eine Schlange und in der rechten eine Lotusblume haltenden nackten Göttin, und einer Inschrift, die diese Göttin als „Qudshu-Astarte-Anath" bestimmt und als Eigentümer den Nekropolis-Beamten Neferhotep nennt). — 51—5 John A. Thompson, Joels Locusts in the Light of Near Eastern Parallels (Altorientalische Erwähnungen von Heuschrecken, die zur Beantwortung der fünf Fragen, ob 1. die Heuschrekken des Joel-Buches Symbole menschlicher Eindringlinge sind?; 2. ob sie übernatürliche, apokalyptische Wesen darstellen?; 3. ob es sich um wirkliche Insekten handelt?; 4. ob die vier Joel 1, 4 2, 25 stehenden Termini verschiedene Arten oder verschiedene Entwicklungsstufen der Heuschrecke bezeichnen?; 5. ob es Parallelen zu der von Joel vollzogenen religiös-moralischen Deutung der Heuschreckenplage gibt?, möglicherweise etwas beitragen können). — 56—8 Cyrus H. Gordon, The Origin of the Jews in Elephantine (Die elephantinischen Juden stammen aus einer judäischen Kolonie, die zum Schutze des israelitischen Großreiches wohl von Salomo in Aram angelegt war; vgl. 2 Chron 8, 2—6 und 2 Reg 14, 28). — 59—60 Jacob J. Rabinowitz, The Meaning of the Phrase מחר או יום אחרן in the Aramaic Papyri („Morgen oder der Tag nach [morgen]" = „In Zukunft"; also nicht „Morgen oder an einem anderen Tag"). — 60—4 *Erich F. Schmidt, Persepolis I: Structures, Reliefs, Inscriptions, 1953 (H. Frankfort). — *Friedrich Schmidtke, Der Aufbau der babylonischen Chronologie, 1952 (I. J. Gelb).

2 65—9 Jacob Milgrom, The Date of Jeremiah, Chapter 2 (Jer 2,18 und 2,36 sind nur aus einer Zeit verständlich, in der Assyrien und Ägypten Rivalen waren und sich beide um Judas Gunst bemühten, also vor dem Abschluß des durch die Chronik Gadd bezeugten assyrisch-ägyptischen Bündnispaktes, der um 620 v. Chr. anzusetzen sein wird. Ebenso erfordern religionshistorische Erwägungen die Herleitung von Jer 2 aus etwa dieser Zeit. Denn wenn Jeremia 2,8 den gegnerischen Propheten, denen er sonst moralische Mängel vorhält [14,14; 23,26], vorwirft, sie prophezeiten bei dem oder durch den Ba'al, so setzt das voraus, daß die in der Abschaffung des Ba'al-Kultes gipfelnde Reform Josias noch nicht vorgenommen worden ist. Jer 2 gehört also in die Jahre zwischen 627 und 622 v. Chr.). — 70—96 Charles A. Owen †, Scandal in the Egyptian Treasury: A Portion of the *Luma' al-Qawānīn* of 'Uthmān ibn Ibrāhīm al-Nābulusī. Introductory Statement by C. C. Torrey (Englische Übersetzung und Photokopie der Folios 85b—115a = Kap. IV des *Luma' al-Qawānīn al-Muḍi'a fi Dawānīn al-Diyār al-Miṣrīya* = „Die Arbeitsart der ägyptischen Finanzverwaltung im Scheinwerferlicht" betitelten Berichtes, den 'Uthmān ibn Ibrāhīm al-Nābulusī AH 639 = AD 1242 dem Sultan al-Malik al-Ṣāliḥ Najm al-Dīn Ayyūb über die Mißstände in der Verwaltung Ägyptens erstattet hat. Das von Dr. Charles A. Owen, langjährigem Mitglied des Assiut-College in Oberägypten und zur Zeit seines im September 1951 eingetretenen Todes Professor für Englisch am Monmouth College in Monmouth, Illinois, hergestellte vollständige Manuskript [Kritische Ausgabe des arabischen Textes und englische Übersetzung] sind deponiert im Museum of the Oriental Institute of the University of Chicago). — 96—9 Siegfried Schott, Ein ungewöhnliches Symbol des Triumphes über die Feinde Ägyptens (An dem königlichen Zugschiff, das an der westlichen Außenwand des Stationsheiligtums Ramses' III in Karnak dargestellt ist, sind die

Pflöcke, an denen die Ruderer ihre Ruder ansetzen, als menschliche Oberkörper gestaltet, und dieser eigentümliche Schmuck findet sich auch auf der Ostseite des 3. Pylons von Karnak in Bildern Amenophis' III). — 100—9 Leroy Waterman, Hosea, Chapters 1—3, in Retrospect and Prospect (Hos 1—3 wollen von dem größeren Teil des Hos-Buches, von c. 4—14, aus verstanden sein. Nun schließt die hohe Gottesvorstellung von 6,6 es völlig aus, daß der so aufgefaßte Gott in 1,2 und 3,1 Hosea zu Handlungen aufgefordert hätte, die der ethischen Art dieses Gottes schnurstracks widersprechen. Davon, daß Hosea auf Gottes Geheiß ein verrufenes Weib oder eine Tempeldirne geheiratet habe, kann also nicht die Rede sein. Vielmehr hat Hosea etwa 7 Jahre lang mit der Gomer in guter Ehe gelebt. Dann, nach der Entwöhnung ihres dritten Kindes, hat Gomer aber an dem ganz mit kanaanäischem Wesen getränkten Jahwe-Kultus, wie ihn das damalige Israel trieb, Gefallen gefunden und sich davon nicht abbringen lassen, obwohl Hosea ihr eindringlich die Unvereinbarkeit eines solchen Kultes mit Jahwes wahrer Art immer wieder vorgestellt hat. Trotzdem kann Hosea von der Liebe zu seinem Weibe nicht lassen, und diese ihm sonst wohl als schuldhaft erscheinende Neigung erfährt er durch die ihm qualvoll aufgehende Erkenntnis als gerechtfertigt, daß Jahwe von seiner Liebe zu Israel trotz dessen Abgötterei ebenfalls nicht lassen kann. So erscheinen ihm alle seine schmerzlichen Erfahrungen nachträglich als von Jahwe vorherbestimmt. Das hier vorgetragene Verständnis von Hos 1—3 ist weithin durch eine von der üblichen abweichende Auffassung der Verse 3,2—3 bedingt. Das sonst von כָּרָה „kaufen" abgeleitete וָאֶכְרָהּ (לִי) („Und ich erkaufte sie mir") wird vielmehr als Hiphil von נכר („Und ich erkannte sie mir an", wie Jahwe nach 3,1 Israel trotz seiner Abgötterei liebt) verstanden und der Rest des Verses 2 „um 15 Silbersekel und 1 Chomer Gerste und 1 Letech Gerste" als zu v. 3 gehörig betrachtet, wo er die Art des fortan dem Weibe unmöglichen Hurens näher bestimmt). — 110—23 Charles F. Nims, Places about Thebes (Kritische Würdigung von Eberhard Otto, Topographie des thebanischen Gaues). — 124—36 Book Reviews. O. Eißfeldt

Eine Heilige Kirche 1953/54:

2 15—33 I. Thomé, Das „heilige Mahl" in der Religionsgeschichte und die „heilige Messe". A. Lehmann

Language. Journal of the Linguistic Society of America 30 1954:

1 (Jan.-March) 43—7 W. Norman Brown, Prakrit *vaṇadava* „tree sap, selfcontrol" (Interpretation der dunklen Stelle in Jacobis Ausgewählten Erzählungen in Māhārāshṭrī 3, 17—18; *vaṇa-dava* (= skr. *vana-drava*) hat 2 Bedeutungen, nämlich 1. tree-sap, esp. turpentine, resin, 2. control, self-discipline (saṃyama), die beide in dem genannten Compositum enthalten sind, das also „punningly" verwendet wird). — 69—194 Reviews: *W. Brandenstein, Studien zur indogermanischen Grundsprache (W. P. Lehmann). — *H. Wehr, Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart (Ch. A. Ferguson). — *F. R. Blake, A resurvey of Hebrew tenses (C. T. Hodge). — *E. Rieger, Modern Hebrew (N. Chomsky). — *Fl. G. Lounsbury, Oneida verb morphology (H. Hoijer). — *The use of vernacular languages in education (W. E. Welmers). — *African languages and English in education (W. E. Welmers).

2 (April-June) Part 1. 197—202 W. Winter, Problems in Armenian phonology I (versucht nachzuweisen, daß die meist mit *k' p' t'* transliterierten altarmenischen Schriftzeichen keine Verschlußlaute, sondern Spiranten bezeichnen). — 224—30 G. L. Trager and F. A. Rice, The personal-pronoun system of Classical Arabic (eine auf die genannten Pronomina angewandte Morphem-Analyse). — 238—339 Reviews: *A. Scherer, Gestirnnamen bei den indogermanischen Völkern (E. Pulgram). — *J. Gonda, Reflections on the numerals „one" and „two" in the ancient Indo-European languages (J. A. Kerns). — *E. Bender, The Nalarāyadavadanticarita (S. D. Atkins). — *D. Westermann, Languages of West Africa (J. H. Greenberg). — *W. Schmidt, Die tasmanischen Sprachen (E. A. Nida). — *L. L. Hammerich, Humanisme en taalkunde (W. G. Moulton). — Part 2. Supplement: Language Dissertation Nr. 50: R. Saunders Pittmann, A Grammar of Tetelcingo (Morelos) Nahuatl (68 p.). H. Jensen

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. Dr. Emile Benveniste, 1 rue Monticelli, Paris 14e
Dr. Johannes Benzing, L'Etang-La-Ville (S. et O.)
Prof. Dr. Ernst Dammann, Pinneberg (Holstein), Peinerweg 57
Dr. Werner Eichhorn, School of Oriental and African Studies, University of London, London W C 1
Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77
Prof. Dr. Joh. Friedrich, Berlin-Steglitz, Schloßstr. 49
Prof. D. Dr. Kurt Galling, Göttingen, Merkelstr. 69
Dr. Hans Wolfgang Helck, Göttingen, Schillerstr. 70
Priv.-Doz. Dr. Helmut Humbach, München 22, Hildegardstr. 5
Prof. Dr. H. Jensen, Rostock, Rosa-Luxemburg-Str. 33
Prof. Dr. Willibald Kirfel, Bad Godesberg, Wiedemannstr. 37
Doz. Dr. Hans Joachim Kißling, München 9, Humboldtstr. 21
Prof. Dr. F. R. Kraus, Lorentzkade 70, Leiden/Niederlande
Dr. Günter Lanczkowski, Wabern Bez. Kassel, Bahnhofstr. 36
Prof. Dr. Arno Lehmann, Halle/Saale, Senefelderstr. 3
Prof. D. J. Lindblom, Kyrkogatan 17, Lund/Schweden
Prof. Dr. Michel Malinine, 6, Av. Alphonse XIII, Paris 16e
Prof. D. Rudolf Meyer, Jena, Otto-Devrient-Str. 16
Prof. Dr. Joh. Nobel, Marburg/Lahn, Wilhelmstr. 20
Prof. Dr. Heinrich Otten, Institut für Orientforschung, Berlin NW 7, Unter den Linden 8
Dr. P. H. Pott, Morsweg 14, Leiden/Niederlande
Prof. Dr. Günther Roeder, Hildesheim, Brehmestr. 49
Prof. Dr. Wolfram Frhr. von Soden, Wien III, Arsenal, Objekt 12/87
Prof. Dr. Otto Spies, Bonn a. Rh., Schumannstr. 78
Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlags, Leipzig C1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8
Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/50/11-12

Prof. Dr. FRIEDRICH WELLER

Die Fragmente der Jātakamālā in der Turfansammlung der Berliner Akademie

(Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung, Heft 24)

In dieser Arbeit werden insgesamt 17 Fragmente der Jātakamālā Āryaśūras herausgegeben, welche die preußischen Turfan-Expeditionen vor 1914 mit nach Berlin zurückbrachten. 14 von ihnen stammen aus Toyoq. Dem Alphabete nach zu urteilen, sind sie in das 9. Jahr n. d. Ztr. einzuordnen. Die restlichen drei Bruchstücke sind im Brahmi-Alphabete geschrieben. Sie sind anderer Herkunft als die ersten 14 und älteren Datums, dürften aber auch nicht über das 6. Jahrhundert zurückreichen. In der Einleitung werden die kritischen Fragen behandelt, welche die Fragmente stellen, sowie die textlichen Abweichungen erörtert, die diese Bruchstücke der Kernschen Ausgabe des Werkes (Harvard Oriental Series, Band 1) gegenüber aufweisen. Dies geschieht an Hand der tibetischen Übersetzung der Jātakamālā.

54 Seiten — 3 Lichtdrucktafeln — 4° — 1955 — 14,— DM

In Vorbereitung:

Dr. HERBERT PETSCHOW

Neubabylonisches Pfandrecht

(Abhandl. d. Sächs. Akad. d. Wiss. z. Leipzig, Phil.-hist. Klasse, Bd. 48, H. 1)

Von Rechtshistorikern ist erst in jüngster Zeit erneut die Wichtigkeit der Erforschung des babylonischen Rechts, insbesondere auch seiner Spätzeit, für die Rechtsgeschichte der Antike und die Rechtsvergleichung betont worden. Der Verfasser gibt mit dieser Arbeit einen Beitrag zu diesem für den Rechtshistoriker aus paläographischen und philologischen Gründen schwierigen Forschungen. Anhand des umfangreichen und schwer übersehbaren keilschriftlichen Urkundenmaterials wird das Problem der Personal-, Vermögens- und Pfandhaftung im spätbabylonischen Recht (7. bis 2. Jahrhundert v. d. Ztr.) untersucht und daneben in mehreren Exkursen eine Anzahl weiterer Fragen des Schuld-, Sachen-, Erb- und Sklavenrechts behandelt.

Etwa 210 Seiten — 4° — 1955 — etwa 20,— DM

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN